

# LEXIQUE DES MOTS ET TERMES MÉTÉO

**LEXICON OF WORDS AND WEATHER TERMS**  
**ENGLISH - FRANÇAIS FACILE - MOORE - GULIMANCEMA - FULFULDE**



Ce document a été financé par UK Aid du gouvernement britannique ; cependant les opinions exprimées ne reflètent pas nécessairement les politiques officielles du gouvernement britannique.



This material has been funded by UK Aid from the UK government; however the views expressed do not necessarily reflect the UK government's official policies.

# **LEXIQUE DES MOTS ET TERMES METEO**

**ENGLISH – FRANÇAIS FACILE – MOORE – GULIMANCEMA – FULFULDE**

## **Comité d'élaboration**

Sous la coordination de M. Malick Victor

Directeur de projet

Internews - Burkina Faso

Amidou KABRE (Internews), Arsène Ganaba (Internews), Yasmina Zongo (Internews), Yolande Talla (Internews), TIENE Richard (Consultant média), TAPSOBA Kader (Internews), Ernest K OUEDRAOGO (ANAM), Dr WAONGO Moussa (ANAM), Cyriaque Sia (ANAM), OUEDRAOGO Léon (ANAM), Edmund Henley (Met Office), Erik Dirk (WHH/SHA), Romain Cardon (Christain Aid), Justin Ilboudo (Christian Aid), BAKI Grégoire (ANAM), SANOU/KAFANDO Patricia (Christian Aid), KINDA Anasthasie (SP/CONASUR), RAMDE Maimouna (ACF), DAMBRE Wilfrid (Radio Nayiné de Boulsa), TINDANO David (ACF), TAMBONGOU Diandi (représentant communautaire), ANRO Sambo (représentant communautaire), LANKOANDE Erika (Radio Tin Tua Manipugisa dz Piéla), TINDANO B. Adeline (Radio Djoampo de Bogandé) ; NAMOANO Alice (DRENF), SINGBEOGO Léon (Radio Nayiné de Boulsa), LANKOANDE D. Daniel (Radio Tintua Manipugisa de Piéla), ZOUNDI Adeline (Radio Venégré de Ziniaré), ZOUNGRANA Abdoul Kafaho (Radio Djoampo de Bogandé), OUEDRAOGO Namsigui (représentant communautaire), BONKOUNGOU Raphaël (Radio Femme et développement communautaire de Arbolé), SOME B. Rachelle (Consultante Met Office), BATIONO Vincent (DRENF), DIALLO Boureima (DRENF), KAGAMBEGA Alfred (Radio Venégré de Ziniaré), GODO Rasmata (Radio Bassnééré de Tougouri), SAWADOGO Issaka (Radio Manegmoogo de Pissila), BALLY Adou (Radio Voix des Lacs de Koungoussi), OUEDRAOGO Aimé Roland (Radio Notre Dame de Kaya), LY Boureima (BRACED Welt Hunger Hilfe/Self Help Africa), SAWADOGO O. Edouard (ATAD), SAOUADOGO José T.(ODE), Dr NADINGA YAMEOGO Josephine (CNRST), Dr NEBIE Bétéo (CNRST), SANKARA Elie (Radio Natigmbzanga de Yako), PACERE Claude (BRACED Welt Hunger Hilfe/Self Help Africa), KANGOMBESA Alfred (Radio Venégré de Ziniaré), OUEDRAOGO Namsigui (Intermédiaire météo/CAP), GUIGUEMDE Emile (Intermédiaire météo/CAP), SAWADOGO Wenenga (Intermédiaire météo), SAWADOGO Bonaventure (Radio Voix des Lacs de Koungoussi), SAWADOGO Josué (ODE/CDC), OUEDA Bagayambe (ATAD), YAMEOGO MOUTRI (ATAD), Doussa Salamata (Consultante), BAMOGO N. Emmanuel (Radio Manegmoogo), SAWADOGO Ali (Radio Dounia), OUEDRAOGO D. Michel, Yannnick FOIN (Met Office), John FARAGHER (Met Office) Ludovic O. KIBORA (Directeur INSS), Dr HEBIE MO Fabrice (CMA de Yako) ;Dr OUEDRAOGO R Parfait (CMA de Tougan) ; Dr OUEDRAOGO Lamine (CMA de Kaya), OUEDRAOGO Mohamadou (ANAM), Mamadou SAWADOGO (ANAM), Dr Dieudonné Pascal Aida Yaka (ANAM), BOLI SALIOU (DRENF), DIALLO Asséta (INSS), GUIRE INOUSSA (INSS), COMPAORE Perpétue (DAEF), KOURAOGO François (DREIP) , YAMEOGO B. Pélagie (DAENF), THIOMBIANO Yantianti (TINTUA), TIENDREBEOGO Ousmane (TINTUA), LIMASSOU SALEH (Géographe), Ibrahim HEMA (Consultant TIC)

# LEXIQUE DES MOTS ET TERMES METEO

ENGLISH – FRANÇAIS FACILE – MOORE – GULIMANCEMA – FULFULDE

L'ouvrage a reçu l'homologation et la certification de l'Institut des Sciences des Sociétés (INSS-CNRST) et l'Agence Nationale de la Météorologie du Burkina Faso (ANAM).

The document has received the homologation and certification of the *Institut des Sciences des Sociétés* (INSS-CNRST) and the National Agency of the Meteorology of Burkina Faso (ANAM).

Tous droits réservés

© INTERNEWS, 2016

Tél : + 226 55 05 25 98

[www.internews.org](http://www.internews.org)



ISBN : 978-2-914707-79-4

EAN : 97829147077794



Tél : +226 70 23 15 02 - e-mail : [emilsia15@gmail.com](mailto:emilsia15@gmail.com)

Burkina Faso

# Sommaire

Acronymes	8
Note de présentation english/moore / gulimancema / fulfulde	11
Lexique des mots et termes météo english / moore / gulimancema / fulfulde	31
Note introductive au référentiel SMS english/moore / gulimancema / fulfulde	119
Tableau de référentiel SMS	127
Interprétations des termes de probabilité communs utilisés dans les SMS météo english/moore / gulimancema / fulfulde	147
Burkina Faso : Division administrative en 45 provinces : numéros de localisation SMS	150
Burkina Faso : Division administrative en 45 provinces : Carte	151
Carte de la zone du programme BRACED (Zaman Lebidi-WHH/SHA) au Burkina avec les de localisation SMS / english/moore / gulimancema / fulfuldé	152
Définition des conditions d'appréciation des températures dans le contexte sahélien : cas de la zone BRACED au Burkina Faso	154
Vents : Tableau de Beaufort	159
Définition des saisons dans le contexte sahélien / english/moore / gulimancema / fulfuldé	161
Bibliographie	171

## Acronymes

ACF	Action Contre la Faim
ANAM (ex DGM)	Agence Nationale de la Météorologie
ATAD	Alliance Technique d'Assistance au développement
BF	Burkina Faso
BRACED	Building Resilience and Adaptation to Climate Extremes and Disasters
CA	Christian Aid
CAP	Comité d'Alerte Précoce
CDC	Conseiller en Développement communautaire
CNRST	Centre National de Recherche Scientifique et Technologique
CONASUR	Conseil National de Secours d'Urgence et de Réhabilitation
DGM	Direction Générale de la Météo



FM	Fund Manager (Gestionnaire de Fonds)
INSD	Institut national de la statistique et de la démographie
INSS	Institut National des Sciences de Société
IVR	Interactive Voice Response / Réponse Vocale Interactive
LP	Listening Posts c'est-à-dire Poste d'écoute
M&E	Monitoring and Evaluation
ODE	Office de Développement des Eglises Evangéliques
OI	Oxfam Intermon
ONG	Organisation Non Gouvernementale
PMU	<i>Programme Management Unit</i> , Unité de coordination et gestion du Programme BRACED/Zaman Lebidi au Burkina
Radio FM	Fréquence Modulation (Radio émettant sur la bande de Fréquence Modulée)
RTB	Radiodiffusion et Télévision du Burkina
SHA	Self Help Africa
SMS	Short Message Service / Service des messages courts

TV	Télévision
WHH	Welt hunger hilfe

## Note de présentation



Si nous voulons amener les producteurs à prendre des décisions idoines pour améliorer le rendement de leurs productions et accroître une résilience face aux effets du changement climatique, il est important voire indispensable de leur fournir une information compréhensible, diffusée à temps à travers des canaux accessibles. Cela permettra d'instaurer une interactivité entre les bénéficiaires et les structures et organisations implémentatrices des projets et programmes de renforcement de la résilience face aux désastres et extrêmes climatiques dans la plupart des pays en voie de développement.

Au Burkina Faso, un vaste programme dénommé « *BRACED* » visant à renforcer la résilience et l'adaptation aux extrêmes et désastres climatiques de plus de deux millions de personnes dans la zone nord est mis en œuvre depuis 2015 sur financement du Gouvernement britannique à travers le *DFID (Department for International Development)*. Ce programme est mis en œuvre par deux consortia *BRACED* et est dirigé par les ONGs internationales *CHRISTIAN AID (Consortium Zaman Lebidi)* et *Welt Hunger Hilfe (consortium WHH/SHA)*. Dans le consortium *ZAMAN LEBIDI*, l'ONG internationale *Internews*, gère le volet média à travers un appui aux médias locaux (8 radios communautaires), l'Agence Nationale de la Météorologie (*ANAM*) et la Radio et Télévision du Burkina (*RTB*) dans la collecte, le traitement et la diffusion des informations liées aux prévisions météorologiques et la vulgarisation des meilleures techniques.

Le présent ouvrage, réalisé dans le cadre du programme *BRACED*, est le fruit d'un long processus d'échange de l'ensemble des acteurs des secteurs publics et privés, les ONGs et Institutions impliqués dans le processus de production et de diffusion de l'information climatique au Burkina Faso. Le processus d'élaboration de ce document a permis de lever le traditionnel quiproquo qui existe entre les spécialistes de la météorologie et les hommes des médias. En effet depuis belle lurette, les deux camps se rejettent mutuellement la faute quand il est question de transmettre le contenu des messages météo à la population qui ne comprend pas souvent le contenu des messages et informations diffusées. N'a-t-on pas coutume d'entendre : « Les gens de la météo mentent quand ils disent qu'il va pleuvoir ; le plus souvent il ne pleut pas ». Ces genres de propos viennent souvent des journalistes et du citoyen lambda. Du côté de la météorologie, on entend cette réplique : « Ce n'est pas ce que nous avons voulu dire. Les journalistes déforment le contenu de nos messages ». Finalement dans ce jeu de "ping-pong", le producteur est souvent embrouillé et n'arrive pas à prendre de bonnes décisions pour anticiper les effets des extrêmes et désastres climatiques.

Dans le souci d'accroître la résilience des bénéficiaires, *Internews* en collaboration avec les partenaires *BRACED*, après une étude d'évaluation des canaux de communication de l'information climatique, a mis en œuvre un plan de renforcement des capacités des journalistes des radios partenaires dans le traitement et la diffusion d'une information climatique juste et équilibrée. Ce travail de renforcement de capacité est axé sur la transformation de contenu des messages météorologiques. Les informations météo doivent être communiquées dans un langage compréhensif et accessible à tous, surtout en langues nationales pour un véritable changement de comportement.

Le choix des trois langues nationales ; *Mooré*, *Gurmencéma* et *Fulfuldé* justifie ce leitmotiv. En effet dans la zone du programme *BRACED* (Zaman Lebidi et WHH/SHA), notamment les régions du Centre-Nord, du Plateau central, du Nord et de l'Est du Burkina, ces trois langues sont majoritairement parlées. Nous sommes conscients qu'au niveau national, un tel document devrait inclure à terme d'autres langues nationales comme le *Dioula*, le *Dagara* le *Bouni*, le *Bwamou* ou le *Gourounsi*. Peut-être faudra-t-il songer, dans la suite des programmes similaires, à impliquer ces langues nationales.

En plus des canaux classiques de diffusion et le processus de transformation du contenu de l'information climatique dans un langage digeste, il y a l'intégration des nouveaux outils de communication tels que le téléphone portable et le web social. Ces supports technologiques permettent de toucher directement les bénéficiaires du programme en dehors des canaux classiques et d'avoir les *feedbacks* de manière instantanée, de sorte qu'ils puissent participer activement à la mise en œuvre des projets. Le téléphone et le web social sont aussi des outils excellents pour booster l'accès à l'information climatique, surtout pour les bénéficiaires situés dans les zones que les radios et les autres médias n'atteignent pas. La diffusion de l'information climatique à travers ces nouveaux canaux nécessite une transformation et un encodage des messages. Cet aspect est développé dans la deuxième partie du document intitulée « Référentiel des abréviations des mots et termes météo en langage SMS » qui est accompagnée de tableaux descriptifs, de normes et valeurs de différents types de vents, de variances de températures et saisons à considérer dans le contexte sahélien.

Pour terminer, nous tenons à souligner qu'un mot, pris isolément, peut avoir plusieurs sens. Les explications et le sens donnés aux 517 mots et termes qui sont listés dans ce lexique se limitent au

champ de la météorologie et du climat. Le choix de ces mots a été un long processus ayant impliqué, les experts de la météorologie, les journalistes, les chercheurs, les producteurs, les linguistes, les traducteurs, les sociologues, les ingénieurs, les prévisionnistes, les leaders communautaires, etc.

A travers cette première édition de « Lexique des mots et termes météo », le souhait est que ce document permette une meilleure compréhension et une meilleure utilisation des informations météorologiques au niveau du monde qui en a le plus besoin : les agriculteurs et les éleveurs. Un grand pas serait ainsi accompli dans l'effort nécessaire de résilience face aux désastres et extrêmes climatiques. Et pour les prochaines éditions élargies aux autres langues, toutes contributions et tous appuis seront bienvenues.

**MALICK VICTOR**

Directeur de projet

Internews - Burkina Faso

[mvictor@internews.org](mailto:mvictor@internews.org)

[malick\\_lelong@laposte.net](mailto:malick_lelong@laposte.net)

Tél : +226 66758701/+235 63942595

## Introduction



For farmers to make the right decisions in order to improve their productivity and increase resilience against the effects of climate change, it is important, even essential, to provide them with understandable information, disseminated in good time through accessible channels. In most developing countries, this will require communication between beneficiaries – the farmers - and the structures and organisations implementing resilience building programs against climate extremes and disasters.

In Burkina Faso, the BRACED is aimed at strengthening the resilience to climate extremes and disasters of more than two million people in the northern sector. Since 2015, this has been financed by the British Government through DFID (Department for International Development). This program is implemented by two BRACED consortia and is led by international NGOs CHRISTIAN AID (Consortium *Zaman Lebidi*) and Welt Hunger Hilfe (WHH / SHA consortium). In the consortium ZAMAN LEBIDI, the international NGO *Internews* manages the media component through support to local media (eight community radios), the National Meteorological Agency (ANAM) and the national radio and television company (RTB) in the collection, processing and the dissemination of weather forecasting information as well as best practices.

This book, produced as part of the BRACED program, is the result of a long process of exchange of all the actors of the public and private sectors, the NGOs and Institutions involved in the production and dissemination of climate information in Burkina Faso. The production of this document will remove the risk of misunderstanding between meteorological experts and journalists. For some time long time these two groups have sometimes pointed the finger at one another when it comes to communicating weather information to the population, who often do not understand the content of the information being broadcast. Isn't it usual to hear: "Meteorologists lie when they say it's going to rain; most often it does not rain." These kinds of remarks often come from journalists and ordinary people. From the meteorologists we often hear this reply: "That is not what we meant. Journalists misinterpret the content of our news". At this "ping-pong" game, the farmer often ends up confused and unable to make the right decisions in order to anticipate the effects of season onset, climate extremes and disasters.

In view of increasing the beneficiaries' resilience, *Internews*, in collaboration with BRACED partners, undertook a study evaluating the communication channels of climate information. Following this, they implemented a plan to strengthen the abilities of journalists from collaborating radios in the use and dissemination of unbiased and sensible climate information. This capacity building work aims to transform the content of weather stories. Weather information must be communicated in a clear manner that is accessible to all, mainly in native languages for a real change of behaviour.

The choice of three native languages; Moore, Gurmencéma and Fulfuldé backs up this theme. In the BRACED program area (Zaman Lebidi and WHH / SHA), i.e. in the Central North, Central Plateau,



Northern and Eastern Burkina, these three languages are predominantly spoken. We are aware that at national level such a document should eventually include other national languages such as Dioula, Dagara, Bouni, Gourounsi or Bwamou. It may be necessary to consider, in the course of similar programs, the involvement of these additional native languages.

In addition to the traditional channels of dissemination and processes of transforming the content of climate information into a language that is easy to understand, there is the integration of new communication tools such as mobile phones and social media. These technological platforms make it possible to directly reach the beneficiaries of the program outside the classical channels and to collect feedback instantaneously, so that they can participate actively in the implementation of the projects. Mobile phones and social media are also excellent tools to boost access to climate information, especially for beneficiaries located in areas that radios and other media cannot reach. The dissemination of climate information through these new channels requires transformation and encoding of messages. This aspect is developed in the second part of the document entitled "Words abbreviations and weather terms in SMS language", and is accompanied by summary tables, standards and figures for different types of winds, temperature variances and seasons to be considered in the Sahelian context.

Finally, we would like to emphasise that a word, taken in isolation, can have several meanings. The explanations and meaning given to the 517 words and terms that are listed in this lexicon are limited to the field of meteorology and climate. The choice of these words has been a long process involving,

meteorological experts, journalists, researchers, farmers, linguists, translators, sociologists, engineers, forecasters, community leaders and so on.

Through this first edition of the "Lexicon of Words and Weather Terms", it is hoped that this document will allow a better understanding and better use of meteorological information at the level of the world that needs it most: farmers and breeders. It would be a major step against climate disasters and extremes. As for future editions extended to other languages, all contributions and support is welcome.

**MALICK VICTOR**

Projet Director  
Internews - Burkina Faso  
mvictor@internews.org  
malick\_lelong@laposte.net  
Tél : +226 66758701/+235 63942595

## Keoogre



Tõnd sã n dat n sõng koaadbã ti b tõog n dik noy sën na n sõng-b ti b tuumã maaneg paam yõod n yuda la sën na n kut ti b paam bångr sën na n sõng-b sasa wã toeeng wëengë, sõmbame la segdame ti b wum kibay nins b sën na n taas-ba võore. Rë na n kutame ti wum-taab zĩnd bãmb ne sula taoor-dãmb ti boto tuum-ninsa fãa sën gãneg n na n maan tẽmsã yidgr yĩnga lebgda nana.

Burkĩna Faso tẽngã pugë, sën sung hal yuum 2015 zamaanë, tuum-no-kaseng a ye sën boond ti « Brased (BRACED) la b gãneg n na n tuume, sën na yul n kok sasa wã sabaab-wẽns ninsã sën namsd nimbuiid sõor na maan milyõ a yiibu sën vi tẽngã nug-goabg sënë; la ya Britanik Gofneema wã sën tũnug Deyefide (DFID, sën get tẽmsã yidgr yell ãndũni wã pugë) n sõng ne ligdi, tuum-kãngã maaneg yĩnga. Yaa Brased (BRACED) sul a yiib n gãneg tuumdã, ti Owenze (ONG) kasems a yiib *CHRISTIAN AID (Consortium Zaman Lebidi)* ne *WeltHungerHilfe (consortium WHH/SHA)* na n pug n ges tuumdã. Owenze Ëtèrniuus (Iternews) sën tuumd ne ZAMAAN LEBIDI sull kasenga geta kibay-kutbã tuum yelle, n wat ne sõngr n kõt raadiyo rãmb a 8 sën lugl tẽn-kuremse nimbuiidã yĩnga; b le sõngda Burkĩna Metewo wã Direksõ, ne Burkĩna Raadiyo wã la a Televizõ wã (RTB) ti b tõe n kams kibayã sën kēed Metewo wã wëengë, n maneg-ba sën na yul n piuug-b ti sõng koaadbã b tuumã maaneg wëengë.

Seb-kāngā maaneg tūu ne Brased (BRACED) yam-yākre ; la yaa neb sēn yi tūum-noy zīis buud toay-toaya, gofneer tūmtūmdba, tūmd-n-meng rāmba, Owenze la tūum-noy a taab sēn sak n zīnd n yēs ne taab ti wogle, sēn na yɪl n ges wān to-to la b na n maan ti sasa wā wēngē kibayā paam piuugri, Burkīna Faso tēngā pugē. Seb-kāngā gūlsɔ na n sōngame ti tudgr bi yōsgr ninga sēn mi n be metewo wā tūmtūmdbā ne raadiyo-rāmbā kibay-kutbā sūka da le zīnd ye.

Sida me, hal daar sēn zāre, metewo wā tūmtūmdbā ne raadiyo-rāmba kibay-kutbā wε n taalɔda taaba sā n ya ne sēn kēed ne sasa wā kibay taasɔ wēngē ne nimbuiidā ti b mi n pa wūmd kibayā vōor zāng ye. D mi n wūmda neb kēer sēn gomd woto : « Metewo wā tūmtūmdbā yakda ziri ; b mi n yeelame ti saagā na n niime, la naoor wūsgo, saagā yaool n pa niid ye. »

Goam a woto mi n yita kibay-kutbā ne nimbuiidā noorē. Ti metewo wā tūmtūmdb leoke : « Tōnd toagsgā pa rat n yeel a boto ye. Kibay-kutbā pa togsgd tōnd sēn dat n yeel būmb ninga wā ye. Kiis-taab a woto pugē, ka-koadbā pa mi nao-kēndr ninga b sēn segd n duk sēn na yɪl n beoog sa-pa-niirā sabaab wēnsā ye.

Sēn na yɪl n sōng ti koadbā tōog n paase, Ėnternius ne Brased (BRACED) naaga taab n na n kut ti raadiyo-rāmbā kibay-kutbā paam zāmsg sēn kēed ne metewo wā kibayā kūun wēngē ti b ratame ti kibayā taasɔ yɪl sida la zemse. Zāms-kāng tika metewo wā gom-biis vōor wūmbo.

Metewo wā kibayā taasɔ segd n yu ne buud goam ninsa nimbuiidā wūsg sēn wūmde, ti b ratame t'a sōng-ba ti tōog n tek b manesmā ti tūmā paam yōodo.

Rē n so ti d yāk buudā goam a tāabo sēn ya : Moorā, Gurumdā la Silmiirimdā. Tūum-kāng maaneg pugē, Brased (BRACED-ZamanLebidi ne WHH/SHA) yāka tōnd tēngā reezō rāmb ninsā buudā goam

a tãab sën gomd n yuda : yaa Sãntr-Noorã reezõ wã, Plato Sãntrallã reezõ wã, Noorã ne Estã reezõ wã. La d miime ti sã n wa be beẽ, tõnd tẽngã buudã goam a taab la b na n ning n paase, wala Zullã, Ragaabemda, Gourendã, la Bowamu wã. Sõmbame ti b wa tẽeg n naag buudã gom-kãensã, tũmdã yalgr yĩnga.

Sën paasde, tũm-te-paal n be wala telefon portaabl-rãmba ne ẽnternetã d sën tõe n tũnug n taas metewo wã kibay nimbuiidã. Tũm-te-paal kãensã tõe n kutame ti kibayã ta neb wusgo, la d paam ti bãmb me tõe n ẽneg n leok zĩig pugẽ, t'a boto b kẽesda b toog vẽneg proze rãmba gãnegr pugẽ.

Telefondã ne ẽnternetã yaa tũm-teed d sën tõe n tũnug n taas sasa wã wẽengẽ kibayã, sën yud fãa neb nins sën vɪ-b zĩis nins raadiyo b kibaya kisg rabay a taab sën pa tõe n taẽ. La metewo wã kibayã taas ne tũm-te-paal kãensã ratame ti b reng n zems taab n wum gom-biisã võore. D gesa yel-kãng yelle, sebrã buk a yiib soaba zĩigẽ, d sën boond ti « Metewo wã gom-biis sën kuvug n gulse, esemes (SMS) rãmba maaneg yĩnga. »

Zi-kãng me, d maana yãrga n na n wilg sebd buud toor-toor sën be, zĩigã wungr ne sigrã sën tõe n yɪ a soaba, sayell tẽmsẽ wã.

Sën na n baase, sõmbame ti d wilg ti gom-bil sã n ya a yembr n ka be gomd pugẽ, a tõe n talla võor toay-toaya. Gom-biis 517 wã sën be sebrã pugẽ wã, yaa gom-biis nins d sën tar n gomd metewo wã la sasa wã yell bala. Neb wusg kẽesa b toog gom-bi-kãensã yãkrã pugẽ : ya metewo wã tũmtũmdba, kibay-kutba, bãng-kãas rãmba, nug-tũmtũmdba, sën lebg-b sebrã ne buudã goamã, tẽmsã neb kẽere, n paas tũm-mitb buud toay-toay a taaba.

Yaa pipi la woto d sɛn yiis seb-kãngã buud sɛn ya « Metewo wã gom-biis baoore » ; Tõnd daabã, ya ti seb-kãngã sõng nug-tumtumdbã (koaadbã la guundbã) ti b tõog n wum metewo wã sɛn tar gom-biis ninsa n taasd kibayã vóor n yud pĩnda la a sõng-ba b tumã maaneg pugẽ. Sã n tõog n yi a boto, sasa wã sabaab wẽnsã kɔn le tall pãng n sãam tumã maaneg ye. D gũuda y sagls la y sɔngr buud toor-toor ti d ratame n wa maan tumdã buud goam a taaba me pusẽ.

a Malik Vigtoor  
sɛn ya Ëternius - Burkĩna Faso  
Proze wã Direktɛere leta  
mvictor@internews.org  
malick\_lelong@laposte.net  
Tel: +226 66758701/+235 63942595

## MACILIKAAMA



Ti ya bua bi kpakpaaba leni a yanwubila n taa yaa jaga n dagidi maama n baa todi ki pugini bi kpaandi, ban go paadi u yogunu lebidima n kpendini yaa paka, li tie tiladi ban ɲoadi bi niba n baadi laabaali naani ki tuodi ki paa ba yaa laabaali n pia mi gbadima. Yeni, li baa teni ban diani li tili ne yaaba yaa po leni yaa tuonjaana n kaani a tuona bi niba fidu puginma po, ke a tuugi leni u yogunu lebidima n kpendini yaa pakiciama yaa dogi n ye mi findima sanu nni po, n taani ki soani.

Bulicina faso nni, bi kaani li binli 2015 tuonjaali ke bi li mi bonpienma nni « BRACED » (BIRASEDI), ke lin yaala tie ki pugini yaa niba n cie miliyonba bonbilie fidu ki ye mi diema nijienu, ban fidi ki paadi u yogunu lebidima n kpendini yaa pakiciama. Biritaniki Gufenema n todi leni i ligi « BRACED » (BIRASEDI) tuona po, ama i ligi yeni yen tagini ban yi yaa tuoncagili DFID (ke li diidi mi findima ɲanduna nni) kane ki yuandi ki pundi likani. Tuoncaga lie n taani ki tuuni a tuona, ke ɲanduna owenisenba bonbilie mo gobidi a tuona, ke bi yi ba *CHRISTIAN AID (Consortitium Zaman Lebidi)* leni *Welt Hunger Hilfe (consortium WHH/SHA)*. Tuoncaga lie ya n taani ki tuuni a tuona yeni siiga, Internew yua tie ɲanduna Owenise n diidi laabaali tenma tuona. Laa sanu nni, o todi arajo diena nii ya n ye a dobila nni, yaa tuonsoandieciangu n nua u yogunu n tie maama, leni Bulicina arajo leni tele tuonsoandiegu, yaala n tie u yogunu n baa yaa tie maama laabaali taanma, i doagidima leni i tenma, leni yaa tuonbanma n ɲani ki cie waanma maama ke mi baa pundi i kaankuli.

Li tuonjaali BRACED (BIRASEDI) tuona sanu nne ke bi diani li tili ne. Yaaba n taani li dianma nni tie baalo leni yuceli tuonsoandiedi, owenisenba leni yaa tuonjaana kuli n tuuni u yogunu laabaali baama

leni i tenma Bulicina faso nni. Ban ɲoadi yaa sanbili ki diani li tili ne teni ke bi bolini yaa magalimu n den ye yaa banda n nua u yogunu n baa tie maama leni laabaalitenkaaba siiga. Moamoani, li waagi, bàá den gba yaba maama yaala n tie u yogunu n baa yaa tie maama laabaali tenma u dogu niba, yaaba n ki yabi ki gba ban puuni ba yaa laabaali fuuli. Naani tii yen yabi ki gba ke bi tua : « yaaba n nua u yogunu n baa tie maama ki maadi maomoani bi yaa yen yedi ke ki taaga baa mii ; lan yabi ki tie maama, ki taaga ki yen mii ». laabaalitenkaaba leni nitianba n yen yabi ki tua yeni. Yaaba n nua u yogunu n baa yaa tie maama gamu po mo, n guani ba : « laa tie tin bi bua ki yedi yaala ka. Laabaalitenkaaba yen lebidi tin puuni yaa laabaali ».Li yen ban juodi ki gagali bi kpakpaaba leni a yanwubila, ki teni ke bi kan fidi ki taa yaa jaginɲama n todi ba ban tuodi ki guuni bi yula leni u yogunu lebidima n kpendini yaa pakiciama

Yaala n baa teni yaaba n baa je li tuonli ɲuadi fidu n pugini, li tuonjaali *Internews* leni bi todikaaba *BRACED(BIRASEDI)* n biigi u yogunu n tie tie maama laabaalitenma sani puoli, bi bili a tuona ki baa soani ki pugini ban tuuni leni yaa arajonba laabaalitenkaaba tuonbanma paalu, ke laa tuona tuugi leni u yogunu n tie maama laabaali boginma leni i tenma maama ke yi baa yaa tiegi ki go dagidi. Ban baa soani yaa tuonli mi tuonbanma paalu puginma po yeni, baa yaa cuubi leni u yogunu n baa yaa tie maama laabaali lebidima. U yogunu n baa yaa tie maama laabaali ɲani ban yaa puuni yi yaa maama n faali nni ke bi niba go gba ma, yaala n ban ɲani ki cie n tie i maabuoli nni ; lani n baa fidi ki cuani bi niba n lebidi bi tuada moamoani.

Li yaa po n teni ke bi gandi maabuoli taa : mi muadima, mi gulimancema leni mi folima. Moamoani, li tuonjaali *BRACED (BIRASEDI)* n tuuni yaa eriyonba (Santiri Noori, Pilato Santirali,Noori leni Esiti) nni yeni, bi niba maadi laa maabuotaadi yo ki cie.Ti bani ke bi ya baa soani leni li tili ne mi diema niba



kuli po, li tie tilade ban guani yaala n ye li tili ne nni maabuolito nni, nani jula, dagara, mi golinma, buni bi buamu. Li nani tin peli ki yaa tia li po yaa tuona n kpodi po.

Ki pugini tin mali ki bani laabaalitenma sani yi, leni tin baa tieni maama ki fidi ki paa u yogunu n baa yaa tie maama laabaali yin yaa pia mi gbadima, laabaalitenma tuonsoantiapandi go ye nani poritabili leni enterineti. Laa tuonbanpanma baa todi ban fidi ki yaa puuni laabaali ban tuuni leni yaaba, ke ban mo wangi ba bi yantiana lankanilankani ; yeni bikuli baa taani ki soani li tuonjaali n bili ki baa soani yaa tuona leni ba. Telefoni leni enterineti tie yaa tuonsoantiadi n nani boncianla, ki baa fidi ki teni yaaba n baa je li tuonli ñuadi, ki ye arajonba leni laabaalitenma santoe n ki ye naani, n baa u yogunu n baa yaa tie maama laabaali. Ki fidi ki yaa puuni u yogunu n tie maama laabaali leni laa tuonsoanpandi, li tie tiladi ban nanbi ki bogini i laabaali yeni. Laa laabaali boginma ye li tili bualieli nni ke bi diani « mu mataabimu koabigima yaala n tie u yogunu n baa yaa tie maama laabaalitenma leni ESEMESI (SMS), ke li yegi leni tabilonba, ke li wangi ban bili ke i faali buoli tie maama, mi wuligima bi mi kuugima n da maama, leni i yogi n tie maama u tapoadu diema nni.

Tin baa yedi yaala ki juodi, li tie ke yin bandi ke mataabiga ya ye ki bebe, ki bundima baa fidi ki yaa yabi. Mataabimu kobimuu n piilie n bilele yaamu n ye li tili ne nni leni mu bundima liebi leni u yogunu leni un tie maama. Yaa niba n ki waa n taani ki sieni mu : yaa banda n nua u yogunu n baa yaa tie maama, laabaalitenkaaba, a lingida, bi kpakpaaba leni a yanwubila, i maabuoli cogu banda, yaaba n guani li tili ne i maabuoli nni, bi niba taayienu cogu banda, mi banmoanma leni mi tuonbanma banda, yaaba n wangi u yogunu n baa tie maama yaa dana n kpenda siiga, i dogi liiga yaaba, ki yaa caca.

Tin sugini yaala tie ke li tikpiali ne ñanma n todi bi niba, yaaba n ban cie n tie bi kpakpaaba leni a yanwubila, n gbadi ki go soani nana leni yaa laabaali n tuugi leni u yogunu n baa yaa tie maama. Yeni,

ti baa bandi ke tuoncianli soani bi niba fidu puginma po,yaala n tie ki guuni bi yula leni u yogunu lebidima n kpendini yaa pakiciama. Tin baa ti yuandi ki ñani yaa tila mabuotoe nni yeni po, yaaba n ti pia mi todima kuli n moandi man pundi ti.

**MALIKI VIKITOORI**

Porose liiga yua

Internews - Bulicina Faso

[mvictor@internews.org](mailto:mvictor@internews.org)

[malick\\_lelong@laposte.net](mailto:malick_lelong@laposte.net)

Tel:+226 66758701/+235 63942595

## NAATIRGEL DEWTERE NDE



Soni na en kaaja faa remoobe, maroobe e golloobe keddiibe kooy'a aadiiji ndagiidi cembindinooji kebal nguurey muɓboy e daliili no ndurwirta faa cakko tiidormaaji ngarooji kaɓɓodiidi e waylitagol wawtuuji, na tilsi kokken be kibaaruuju celluɗi koyɗi faamude. Kibaaruuji ɗin ngoynilawe e goynirɗe ɗe mono fu waawi hewtude. Duum saaboto dey paamral waɗa hakkunde sarwiisiji kiilniidi semmbindingol bawɗe yimbe faa keba annda no cakkorto tiidormaaji mawɗi ɗi waylitagol wawtuuji caaboto ley keewa gende ngonude dow yeptal muɓboy.

Ley Burkina Faso, anniya golleeji mawɗo (porgaram) innditirteɗo « BRACED » joy'inaama illa hitaande 2015 faa wallita ko buri yimbe miliyonji ɗiɗi (2 000 000) nder sobbirle leydi banngal durwidingol e tiidormaaji mawɗi ɗi waylitagol wawtuuji caaboto. Guvernema leydi Birtanikki hokki kaalisi faa golleeji ɗin ngolle dow ardagol waalde innditirteende DFID, duum won fedde kiilniinde yeptal ley adunaaru. BRACED aardi banngal gollugol golleeji porgaram ɗi fu dow hawju baale ɗiɗi mawɗe, CHRISTIAN AID (Consortium Zaman Lebidi) e WeltHungerHilfe (consortium WHH/SHA). Nder consortium ZAMAN LIBIDI, sarwiisi mo laamu dawranta innditirteɗo internews hawji salndu kibaaruuji. Duum saabi dey internews na gollida e rajooji FM jeetati ley Burkina, sarwiisi hooreejo kiilniido waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni (ANAM) tawti radiyo e telwiisiyon Burkina (RTB) dow subtinagol, sedugol e goynugol kibaaruuji kaɓɓodiidi e ko warata banngal waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni. Faa hannden, daliiliiji e dabareeji kesi na kolle ley don.

Nde dewtere, ngadaande banngal porgaram BRACED, won tiimoode golleeji yimbe sarwiisiji di laamu dawranta e di dawrantaa, tawti baale mawde de laamu dawrantaa (ONG), sarwiisiji laamu kiilniidi yaltingol kibaaruui kabɓodoodi e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni nder Burkina Faso. Balangol njokkaangol ley winndugol dewtere nde saaboke dey wune heba banngal rafi paamtiral ngonunoongal hakkunde yimbe sarwiisi kiilniido waylitagol watuuji, yuwoole e keni e kokkoobe kibaaruui. Mono maɓbe fu felataanona banndum dow ko keewal yimbe paamataa kibaaruui kokketeedi banngal waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni, sabo no di kokkirte noon laabanay boy. Faa hannden eden boowi nanirde jama e kokkoobe kibaaruui ke « yimbe sarwiji kiilniido waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni wo feyre kaandinta, sabo be mboowi wiide ke yuwoonde toban dey toɓata ». Nani ko yimbe sarwiisi kiilniido waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni du njaabotoɓe « Wanaa no paamru non min biiri. Nde gom kokkoobe kibaaruui be wo mbaylitan konngi a min. Rafi paamtiral hakkunde maɓbe waɗata dey nawtortoobe kibaaruui mbaawa segilaade faa keba cakko bonondaaji mawdi di waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni ngaardata.

Banngal semmbindingol bawde be dum waɗana faa ndurwida e tiidformaaji mawdi, Internews dow gollidal e BRACED jatoke laabi goynirdi kibaaaruui kabɓodiidi e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni dey sakiti semmbindini annde e bawde ngolloobe nder radiyooji FM nder formasonji faa beydanabe jogola banngal no kibaaruui kabɓodiidi e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni ngollitirte. Golleeji formason di fu ni baakana dow no bataakiji daɓbi ngadirte nder goynugol kibarui kabɓodiidi e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni. Kibarui kabɓodiidi e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni njeyaana goynireede e sii haala koyuka ka

keewal yimbe fu paamata. Ko buridi du, tawe nder haalaaji finatawa goynira faa yimbe heybe paama dey mbattita dabare.

Duum saabi subagol haalaaji finatawa tati di, moosinkoore, gurmankoore e fulfulde. Haalaaji tati di bura fu haaleede nder njawri golleeji porgaram BRACED (Zamanlebi e WHH/SHA), duum won ndewgu sobbirleejo hakkundeejo, palaato santaral, sobbirleejo e lettugaajo. Faa hannden, ley Burkina do, dagu nde dewtere na haanuno tawreede haalaaji goddi hono julaare, dagariire, gurunngaare, busaanngaare, booboore. Ndelle, ley golleeji duubi ngarooli, na haani yiite dabare no haalaaji keddiidi di kooyirte faa fayda golleeji di huuba Burkina fu.

Baka laabi goynirdi finatawaaji e dabare no kibaaruuji kabodiidi e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni nder haala laabuka ngalaa, na woodi faa hannden gineeji ngollirteedi kese beyditaadi dagu telfon portaabule anterneti suudu baaba. Gollitirde kese beydaade de caaboto dey kibaaruuji di fu kewta yimbe be di ngadana dey ko mono mabbe fu jaabi faamilawe faa golleeji porgaram di fu ngana semmbe. Portaabule e anterneti suudu baaba wo kabitirde lobbe banngal goynugol kibaaruuji kabodiidi e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni ley nokkuje de telewiiyon e radiyo kewtataa. Goynirgol kibaaruuji kabodiidi e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni e gollitirde kese de na tilsini waylitingol binndi e rabbindingol no karfeeje e konngi din mbinndirte. Haala majjum haalaama ley fedde didaferde nde dewtere, dum innditiraakana « beemal karfeeje ndabbindinaade kabodide e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni banngal nantondirgol e bataakiiji dabbi (sms) », dey rewтина hawatimmeere kolloore no dum siifori dagu siiji keni, no henenfiiji e wawtuuji mbaylitorto ley nayri saahel.

Fadde amin hantude binndi naatirdi nde dewtere, min miccintinan ke harfeere kooy'aande kam tan na waawi maaninde ko heewi. Maandaaji e piirti karfeeje e konngi keme joy e sappo e jeddi (517) ngonudi ley nde dewtere de fu kabodaakini e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni. Laawol njokkaangol dey karfeeje e konngi di fu cubba na selli sanne, woodi dum hawrondinayna yimbe innditereebe sarwiisi kiilniido waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni, kokkoobe kibaaruuji, ngoondube annde ceebude tewtoobe, duroobe maroobe e ngolloobe keddiibe, janngube siifaaji haalaaji, mbaylitoobe binndi ley haalaaji finaatawa, be annde ceebude, hooreebe jamaaje e ko nanndim.

Nde dewtere won winndannde fu arandeere banngal piirtol karfeeje e konngi kabodiide e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni. Ko nde riiwata, wo hoynugol paamu e nawtoragol kibaaruuji kabodiidi e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni yimbe gure, fu du ndemoobe e maroobe. Golleeji din caaboto dey dabare e daliili no yimbe kebirta semmbe fa cakko tidormaaji mawdi di waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni caabantoo boy hitaande fu. Faa dewte godde mbinnde ley haalaaji finaatawa keddiidi nder duubi ngarooji, mballa laatiika mono fu na heda.

**MALICK VICTOR**

Loomtudo hooreejo porje tafon

Internews - Burkina Faso

[mvictor@internews.org](mailto:mvictor@internews.org)

[malick\\_lelong@laposte.net](mailto:malick_lelong@laposte.net)

Tel : +226 66758701 / +235 63942595

## **LEXIQUE DES MOTS ET TERMES METEO**

Termes météo – Anglais - Français facile - *Moore - Gulimancema – Fulfulde*

## **LEXICON OF WORDS AND WEATHER TERMS**

*Weather terms – English – Easy french - Moore - Guilmanema – Fulfulde*

## **METEWÓ WÁ GOM-BIIS VÔOR WILGRI**

*Metewo wâ gom-biisi – ne Gilindi - ne Farend wùmb sên ya nana - ne Moore – Gulmancema – ne Fulfulde*

## **YAA MATAABILA N LIEBI LENI U YOGUNU N BAA YAA TIE MAAMA LAABAALI**

*Yaa mataabila n liebi leni u yogunu n baa yaa tie maama laabaali – Angile - Mi bonpienma nni ke mi gbadima faali -  
Muadima- Gulimancema – Folima*

## **PIRTOL KARFEEJE E KONNGI BANGAL WAYLITAGOL WAWTUUJI, YUWOOLE E KENI**

Hawatimmeere ngoondunde karfeeje e maanda muɓɓoy nder faransi koyɗo- moosinkoore- gurmaankoore -e fulfulde

# LEXIQUE DES MOTS ET TERMES MÉTÉO

**TERMES METEO — ENGLISH TERMS – FRANÇAIS FACILE – MOORE – GULIMANCEMA – FULFULDE**

**NOTE :** Le présent document contient pour chaque entrée les termes météorologiques anglais équivalents. Ceci a pour but de permettre aux utilisateurs francophones d'accéder aux informations climatiques publiées en anglais. Ceci n'a pas pour but de traduire les termes techniques vers l'anglais.

**NOTE :** This document contains the equivalent English meteorological terms for each entry. The aim is to provide Francophone users with access to climate information published in English. This is not intended to translate technical terms into English.



Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Abri météo	Stevenson screen	Petite cage blanche contenant des instruments météo	Raad ro-bila sēn ya peelga sasa wā (wakatā) bōn-magdg (metewo wā) tuum-teed bīngr yīnga	Metewo tuonsoantiadi diega	Kuurgal ndeenooval gineeji etirdi y'uwuole, wawtuuji e keni
Accalmie	Lull	Un calme après une pluie, un orage ou un vent	Ziīgā maagre, Ziīgā lebga bugsgo	Nii (mii) yandi puoli, taaga bi faalu pendima puoli	Daay'ugol y'uwuole maa keni
Accès (à quelque chose)	Access	La possibilité d'obtenir l'information météo	Metewo wā kibay paoongo	Metewo laabaali baama	Ko waawi hewteede
Activité	Activity	Le résultat d'un phénomène météo	Metewo wā manesem sēn tōe n wa ne.	Tuonli	Ko y'uwuole, wawtuuji e keni caabi
Aéroport	Airport	La gare des avions	A silg yiri	I biakaabi jiidikaanu / biakafanma	Karawal laana piirooha
Afficher	To indicate	Montrer, présenter, indiquer	N wilgi, n tabende	Ki tabini, Waani	Hollugol ko woni dagu kibaaruuji

**A**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Agro météorologie	Agro meteorology	Etudes des relations entre les conditions météorologiques et l'agriculture	<b>Manesem nins sēn kēed metewo wā la koobā toom maaneg wēengē ;</b>	Bu kpaabu leni metewo n pia yaa tuginma lingima	Tewtugol annde banngal ko haɓɓodi demal, yuwoole, wawtuuji e keni
Alerte	Alert	Signal (information) prévenant l'arrivée d'un phénomène météo incitant à prendre des mesures de sécurité	<b>Rāamd maaneg sēn na yulē ti nebā segl b mens ti metewo wā sabaab wēng a ye n na n wa</b>	Tuodiiwaanma	Ko faaminta maa ko hollata ko warata
Alizées	Trade winds	Type de vents	<b>Sebg buud a ye yovre</b>	Dapofaalu	Sii henndu
Altitude	Elevation	Hauteur par rapport au niveau de la mer	<b>Ziig zāndlem sēn ya to-to ne mogrā</b>	Ki tinga kpedimu leni mi ñinboancianma	Toowndam nokku e maayo
Amas nuageux	Cloud mass	Gros nuage (nuage de grande envergure)	<b>Sawat sēn tigim taaba ; Sawad taoko</b>	Tawaligbana, tawalige nga	Tiwre duule mawde
Amont	Upstream	Ce qui est avant	<b>Singrē, Sēn deng taoore</b>	Ñakaanu, mi cilima	Ko hetti gaɗa

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Animateur	Host	Animateur, présentateur (d'une émission)	Sōasgā taor soaba	Tundikoa, yua gobidi li boeli	kaaloowo ley rajo
Annuel	Annual	Par an	Yoomd-yoomde ; Yoomd fāa	Li binli kuli	Ko waɗata hitaannde fu
Anomalie	Anomaly	Différence par rapport à la normale (la moyenne sur 30 ans)	Sēn paooge, sēn pa wēnd taaba	Bonpoadikaala	Ko fonditaaki
Aout	August	Août, 8 <sup>e</sup> mois	Sa-sik kiuugu	Cinii	Lewru jeetatiburdu
Après	After	Après	Rē poore ; Rē loogr poore	Li pendima, li puoli	Ko warata, caggal
Après-midi	Afternoon	Après-midi	Zafare, Zaabre	Yenkpeli, yenlebidili, yenjigidili	Caggal hakkunde naange
Arachide	Peanut plant	Arachide	Nanguri, sīnkaam, sūma	Tiinli	Giriije (geerte)
Arc en ciel	Rainbow	Arc-en-ciel	Saag gomtuugo	Tawa, tiananu	Cibociibongal

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Archives	Archives	Anciens documents de sauve-garde de données	<b>Toomã kibay seb-kod bĩngri</b>	Tibilikaana	Ndesa dewte
Arpège	Arpege (NWP model)	Modèle de prévision météo de la France	<b>Fãrens tẽngẽ wã metewo wã bõn-makdg toom teoogo</b>	Falandi metewo tuondiwaanma nannanli	Dagu no Faransi segilanortoo y'uwuole, wawtuuji e keni
Artisans	Craftsmen	Personne qui exerce un métier manuel	<b>Nug tomtomda</b>	Nutuoanbanda	Ñeeño
Association	Society	Regroupement	<b>Sulli ; lagem-n-taare</b>	Taanyema, nicagili	Kawrital, ñukkere, waalde
Associer	Assemble, gather	Regrouper, assembler	<b>N tigmĩ, n koole</b>	Ki taani	Hawrondirde
Astres	Stars	Etoiles du ciel	<b>Yĩngr ădse</b>	ŋmabila, mu ŋmabimu	Koode kammbu
Atterrissage	Landing	Le fait de se poser sur le sol	<b>Tẽng zug sigbu</b>	Jiidima	Jippagol dow leydi

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Atmosphère	Atmosphere	Couche de gaz qui entoure la terre	Gaas buud sēn gūbg tēngā	Fawaama (yaa fawaama n ŋuagi ku tingbangu)	Henndu piilundu adunaaru
Automne	Autumn	Type de saison entre les périodes de chaleur et de froid (septembre-octobre) où les arbres perdent leurs feuilles dans certains pays	Sasa buud sēn be tɔvlgā ne waoodā soka (bōn-buɔng kiuug ne zī-likr kiuugā soka) ti tusā vāad sɔvɔgd sasa kāng tēms kēer pɔgē	Fawaagu (li binli nni yaa yogunu ke i tiidi faadi suodi).	Hakkunde ceeɗu e dabbunde nder leyɗe sobbiireeje
Autorité	Authority	Dirigeant, décideur	Tēng taoor soaba ; Noor rikr taoor soaba	Paatielo	Horeejo laamu
Autorités coutumières	Traditional leaders	Chefs coutumiers	Rog-n-mik nanambse	Maasuagu baditieba	Horeebe laamu finaatawa
Autorités politiques	Political leaders	Dirigeants, gouvernants	Tēng taoor dāmbā ; politikā taoor dāmbā ;	Politiki paatieba	Horeebe laamu leydi
Autorités religieuses	Religious leaders	Responsables religieux	Wēnd tūudub taoor dāmbā	Mi jaanma liiga yaaba	Horeebe dinaaji

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Aux abords	Surrounding area	A côtés, aux alentours, à la limite de	yambã, Sën pë ; gilim-gilmi ;	i kunkuni	Gannde, ðakkol, tonndu
Avals	Downstream	Ce qui est après, bas, fin	Sën be poorë, tēngre, baasgë	Lan jiidi naani, lan ca naanpo	Yeeso, to ðum fonndi
Avant	Before	Avant	Reng taoore, pīnda	Lan kaa da tieni (pundi), kpia	Fadde
Averse	Shower	Forte pluie soudaine qui ne dure pas longtemps	Saluka	Tacian-ludikaaga	Juko, ñeko (Yuwoonde mawnde njuwoore toba dey booyata)
Avril	April	Avril (période de forte chaleur)	Tɔɔl-nif kiuugu (tɔɔlgã yaa wɔsg sasa kãnga)	Cinaa	Lewru nayaɓurdu
Axe	Axis	Orientation	Ween-vus a 4 sën tees zīg ning wilgri	Lan cuubi naani (handuna bonnaada cubinma)	Subinannde
Baisse	Decline	Diminution	Boogre	Wadima	Buytagol, jippagol

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Baromètre	Barometer	Instrument de mesure de la pression (poids de l'atmosphère en un lieu donné de la terre)	Pemsem ninga sēn gilga tēngā (atmosfērā) zislem magb teoogo (tūuda ne magbā sēn na n maan zīg ninga)	Bonbiigikaala (mi fawaama kpiagu bonbiigikoa)	Etirgel waylitagol wawtuuji, kammu nokku
Barrage	Dam	Retenue d'eau construite	Baraase ; Koom gudgr zīg sēn me	Barasi ; luagu	Baraasi ndiyam
Bases	Foundations	Fondement, commencement, implantation	Yēbgre ; singre, viuglg zīgā, tilgri	Ŋiana, cilima, tanpuuli	Ŋibal, joodnde
Bas-fonds	Flood prone areas	Terrains où l'eau s'arrête pendant longtemps (terrains inondables)	Koom sēn yalsd zīs nins n kaoosdē ;	Fuagu, baagu	Ceekol
Bassins	Bowl, container	Construction destinée à contenir de l'eau	Koom ningr zīg sēn me	Ŋinkuodikaanu, ŋinbuogu	Joodnde ndiyam ŋibaande
Boue	Mud	Boue	Bēgdo	Fafadu, moamoadi, ŋoabili	Loopal

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Boussole	Compass	Appareil qui montre la direction	<b>Tuom-teoog sēn wilgd zīga</b>	Busooli (tuonsoantiagu yaagu n wangi ŋan cubini/tiegi naani)	Annditirgel soɓɓiire e tatteeji
Bouturage	Take cutting (plant)	Plantation de morceaux de tige d'une plante dans le sol pour qu'ils repoussent	<b>Bōn-yitg rao-gurg b sēn send tēnga sēn na yulē t'a tobe</b>	Benjuuma	Ko leggal mum seŋete dey fuɗa
Bras du fleuve	River arm	Petit cours d'eau qui coule vers le fleuve	<b>Ko-zoetem sēn zoet n dabd koul-kasengē</b>	Kpentaali, baataali	Salndu gooriwol mawngol
Bras du lac	Lake arm	Petit cours d'eau qui coule vers le lac	<b>Ko-zoetem sēn zoet n dabd koul-bilē</b>	Ŋinbucianli	Salndu weendu mawndu
Brouillard	Fog	Nuage au niveau du sol qui réduit la visibilité	<b>Wulgu</b>	Gbangbadigu	Uulgo



Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Brumes	Mist	Présence (suspension) de vapeur d'eau ou de poussière qui réduit la visibilité	Wulga (ko-wallem bi wubsg sēn kut tpa le ne sōma ye)	Tangbangu gbangbadigu bi wuligitonma gbangbadigu	Cuddi
Buttage	Earthing up	Pratique agricole qui consiste à rassembler la terre en hauteur autour d'une plante	Koob toom manesem sēn kut ti gaad tādā n ning bōn-yitg yēgne	Lidu, kooyibiri, ti lidi	yooole fiilnooje fudngooji aawaadi
Carac-téristique	Characteristic	Trait spécifique, particularité	Toor zalle, bud toore	Tantagima, gagidima (bonla tagima n tie maama)	mbaadi
Carte	Chart	Figure, dessin qui montrent des informations comme la pluie, la température ... d'un lieu (ex. : Burkina Faso)	bon- naand sēn kōt kibay saagā niib wēengē, zīgā tōlem wēengē... bi... (makre : Burkina Faso)	Donuntili	Natal nokku

**C**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Cascades	Waterfalls	Chutes d'eau tombant d'une montagne	Koom sēn yit tǎng zug n kiigd tēnga	Ŋima n jiidi ya juali (yaa ŋa li juali po ki jii)	Nokku to ndiyam mbubboojam saamata ley
Catastrophe	Disaster	Événement brutal et dévastateur (qui cause de gros dégâts)	Sabaab wēng sēn tiig n wa, n sāmnd teed wosgo	Yebiadima, jalibu	Kasaara, balaa'u
Céder (digue)	To collapse	Rompre, casser	pasgre, kaogre	(luagu) ki cie, ki padi	Elugol baraasi
Chaleur	Heat	Température élevée	Ziig sēn wunge	Wuligu	Nguleefi
Champignons	Mushrooms	Plante qui n'est pas verte et qui n'a ni racines, ni feuilles	Gūudu : Bōn-yitg sēn pa kēng la a pa tar yēgena bi vāad ye	Luba, naawuuna, madiliana	mbaggu-bojel
Changement climatique	Cimate change	Modification générale des saisons par rapport à 10 années ou plus	Sasa wā toeeng sēn we n ya a soaba yoom 10 pugē bi yud rēnda	U yogunu buana tentema lebidima	Waylitagol wawtu
Chenille	Caterpillar	Chenille	Zūnzūuri	Gesinaali, ganaali	Gildī ledde
Choix (de variété de semences)	Selection	Sélection	Bōn-buud tūsug	Gandima	Subannde

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Ciel	Sky	Ciel	Saaga-gāna , yīngri	Tanpoli	Kammu
Clairsemé (végétation clairsemée)	Scattered	Espacé, dispersé (végétation où il n'y a pas beaucoup d'arbres)	Tus sēn pa waoog zīgē	Li bonpakaala n ki yabi yaa fuali nni (i tiidi n kaa yabi naankani)	Ko sukkaa
Climat	Climate	Moyenne des temps sur une période donnée (30 ans)	Sasa magb wakat wok pugē (yuum 30)	U yogunu tentema	Alhaali wawtu
Climato dépendante	Climate dependant	Maladie ou activité dépendant des conditions climatiques	Bāag bi tōomd maaneg sēn tūud ne sasa wā yalē	Yaa yianu bi yaa tuonli n tuugi leni u yogunu tentema	Ko haḡḡodi e alhaali wawtu
Collaboration	Collaboration	Entente	Wom-taaba, zems-taaba	Juogu	Paamiral
Collines	Hills	Collines	Tām-puusi, Tāmse	Juakudimu, juabila	Tilde
Commun-autaires (radios)	Local radio	Radios locales	Tēng pugē radiyo	Taanyenma (nicagili dajodiena)	Rajo suudu-baaba
Commune	Town, village	Territoire dirigé par un maire	Komiindi (yaa kādenga meer sēn so)	Kominni, meeri n gobidi yaa diema	Cabal (komin)

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Comparé	Compared to	Mesuré par rapport à	Sēn mak n mag ne...	Ki boagini, ki biigi	Ko Fonndondiraae
Condition (météo)	Local conditions	Situation météo	Sasa wā (metewo wā) sēn na yi a soaba	Metewo n tie maama	No y'uwuole, wawtuuji e keni ngorndi
Conduite	Measures	Mesure à prendre, directive, conseil	Nao-kēndr ninga d sēn segd n duke, noor rtkre, saglga	A sanbila, a jaga taama, i tundi	No ko warata segilanorte
Conseils	Advice	Voie à suivre	Noor reegre, sor ninga d sēn segd n tū, saglse	Tundi, pegidima	Tindinooje
Conservation des aliments	Food preservation	Garde, protection des aliments	Rubā bīngri, rubā koglgo	Li bonjekaala kubima/bilima	No neemaaji ndesirtee faa ndeeno
Constat	Observation	Remarque	D sēn gūus n yānde	Noalima, mi kpaagilama	Tayka
Contre saison (culture de contre saison)	Off season	Saison sèche	Sipaolg zēed toomā	Tontonkpaabu, li fali kpaabu	Ko remete caggal ndunngu

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Coopératives	Cooperatives	Grouperments de producteurs	Zē-koadb sulli, zē-koadb gurupmā	Li baali tataanyema, koperatiivinba, li baali tuoncagili	Kawrital ngolloobe golleeji nanndudī
cordon herbacé	Grass border	Délimitation des champs à base d'herbes, pour garder l'eau, protéger contre les vents violents, les animaux	Mood selb putā todsē wā sēn na yulē n kok koomā la n kogl-b ne sebdā la ne rūmsā	Moacikoagili	Ceerol maa kogorgol hudo
cordons pierreux	(Small) Stone barriers	Délimitation des champs à base de pierres pour garder l'eau	Ko-koag gānegr putā todsē ne kuga sēn na yul n kok koomā	Tankoaga, tancaani	Ceeri maa kogordī kaay'e
Côtes	Coasts	Bordures de mer	Mogrā kuremse	Ñincianma/ñinboan ma kunu	Tiinde maayo
Couleurs	Colours	Couleurs	Kōbgo	Ñoalinma/ñunma	Nooneeji
Cours d'eau	Water flow	Chemin naturel de l'eau	Koomā sēn wē n tūd zīg ninga	kpenu	Goruuji e beeli

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
couvert végétal	Ground cover	L'ensemble des herbes et des arbres sur un espace donné	<b>Ziig a ye pugẽ mood la tuse sẽn naag taaba</b>	Kaanu ba tingbangu muadi leni li tiidi taanma	Huɗo e leɗɗe nokku
Crapaud	Toad	Crapaud	<b>Pondre</b>	Poangili, poando	Famndu
Crash	Plane crash	Accident d'avion	<b>Silg louise</b>	Kpakaabo/biakaabo baama	Saamugol laana piirooha
Criquets pèlerins	Locust	Insectes qui détruisent les récoltes, la végétation	<b>Bõn-yıgds sẽn sãamd koodã, tusã, moodã la tusã (soyã)</b>	Tobiñaana, nacibiada	Babbatti ngaɗooji ñukkere mawnde dey na njiiloo na mbonna gese e fuɗngooji
Crue	Flood	Montée de l'eau qui déborde	<b>Koomã sẽn sudgd n ɗovgdẽ</b>	kpenñinkuagu	Nde gooruwol maa weendu heewi pep
Cultivateurs	Farmers	Cultivateurs	<b>Ka-koaadba</b>	Kpakpaaba	Remooɓe
Culture de rente	Cash crop	Culture destinée à la vente	<b>Koob sẽn ya koosem yĩnga</b>	Kpaankuadikaadi	Ko remetee faa sonnee
culture vivrière	Subsistence crop	Culture destinée à la consommation	<b>Koob sẽn ya rub yĩnga</b>	Kpaanjiakaadi	Ko remetee faa ñaamee

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Cultures basses	Short crops	Cultures de petite taille (ex. : arachides, haricot)	Bõn-koodi sën pa yikd yĩngri (makre : nanguri, benga)	Yaa kpaandi n ki pia sedima	Ko remetee dey y'ommbal mum toowataa
Cultures hautes	Tall crops	Cultures de haute taille, qui ont des tiges (ex.: mil, maïs, sorgho)	Bõn-koodi sën yaa wogdo, sën tar kãnkãe (makre : ki, kamaan la ka-zëeg koobo)	Yaa kpaandi n pia mi sedima	Ko remetee dey y'ommbal mum na toowa
Cumul pluvio-métrique	Total rainfall (over a period of time)	Quantité totale d'eau de pluie tombée sur une période donnée (en une heure, un jour, une semaine, un mois, une année)	Saagã koom waooglem magbo (a sën ni læer a ye pugë, daar a ye pugë, semend a ye pugë, kiuug a ye bi yoomd a ye pugë)	Yaa taañima n baa yogunu ba po yabinu (leeri yendo nni, dayenli, daali-n-tu-liyali, ŋmaalo, binyenli)	Adadu ndiyam tobaadam ley nokku nder wawtu
Cumul	Total rainfall	Total	Fãa zãnga sën yala	Taanma	Ko hawri, ko huuɓi
Cuvette	Bowl	Récipient, partie creuse d'une surface	Laoko, zĩ- longo	Tiagu, tincundili	Taasa mawɗo, naɗɗere leydi

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Cycle	Growth period	Durée de développement d'une culture (Temps mis par une culture pour atteindre sa maturité)	Wakat ninga bōn-koodr sēn dūkd n bī ; bōn-koodr būwng wakato	Ku paangu pudima leni ku bema dana	No booyirta, y'uude aweedem faa dō beyndoyi
Cycle court	Short growth period	Culture qui met moins de temps pour murir	Bōn-koodr sēn dūkd wakat bilf n butē ; bōn-koodr sēn but tao-tao	Yaa kpaangu n be tonma	Booyndam dabdam
Cycle long	Long growth period	Culture qui met plus de temps pour murir	Bōn-koodr sēn dūkd wakat wok n butē ; bōn-koodr sēn ka but tao-tao	Kpaangu bema n waagidi	Booyndam juutudam
Cycle moyen	Average growth period	Culture qui met ni moins, ni plus de temps pour murir	Bōn-koodr sēn dūkd wakat sēn pa bilfu, bī sēn pa wok n bī ye	Yaa kpaangu bema waagima n dagini	Booyndam potordam



Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Cyclone	Tropical cyclone	Un vent violent qui se déplace comme un tourbillon accompagné de fortes pluies causant d'énormes dégâts	Saag sebg sēn fugd ne pānga wala sulmande n sām d teed wosgo	Tafaciamu/tafaciangu , tafabiadigu	Biwtal (Henndu Mawndu mburwitotoondu oorooru ley maayo, njaadooru yūwoonde mawnde caabotoondu bonondaaji mawdi sanne to rewi fu).
Déboisement	De-forestation	coupe abusive des arbres	Tusā ke-yaare, tusā ke-peongo	Tipedima/tipeli	soppugol ledde wellitiingol
Dé-bordement	Overflow	Dépassement du niveau maximal	Sēn loog a pāngā tēka, sēn yōsg a toaaga	Bonyaalikaala, boncaadikaala,	Heewugol faa rufa
Début de saison	Start of a season	Commencement de la saison	Sēoogā singre	Yogunu buali cilima (suagu/siagu, tontongu, fawaagu, fali)	Fudfugol wawtu dagu gataaje, ndunngu, keedu...
Début précoce	Early start	Début avant le début normal	Singr sēn yaa pīnda	Cili hine, tuodi ki cili, cili ke u yogunu daa pundi	Ndunngu puddilawngu

**D**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Début tardif	Late start	Début après le début normal	<b>Singr sēn pa yi pīnda</b>	waagi cilima, laa cili tonma	Nduungu kanndiingu
Décade	Ten day period	Une période de 10 jours	<b>Rasem 10 pōgē</b>	Danpiiga falli	Ko booyirta balde sappo
Décembre	December	Décembre, 12eme mois	<b>Yoom-sar kiuugu, kiuug 12 soaba</b>	Piiga n cilie	Lewru sappo e dīdāburdu
Décennie	Decade	Une période de 10 ans	<b>Yoom piig pōgē</b>	Binpiiga	Ko booyiri duubi sappo
Décollage	Take off	S'élever du sol	<b>Silg yikre</b>	Yugili	Fiirugol laana, diwugol huunde
Décrue	Floodwater subsiding	Baisse du niveau d'eau	<b>Koomā zāndlem boogre</b>	Mi ñima fuama, mi ñima wadima	Buytagol ndiyam beeli
Décrypter	To figure out	Décoder, interpréter	<b>būmb vōor wilgri ; nbūmb vōor wegsgo</b>	Ki bundi/ki bandi	Fiirtugol faa laaba
Défaut	Flaw	ce qui n'est pas normale, insuffisance	<b>Būmb sēn pa zemse, sēn paooge, sēn pa pidi</b>	Poadima, yaala n pia poadi, yaala n kaa dagidi	sokottu

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Déficitaire	In deficit	en dessous de la moyenne ou la normale, insuffisant	Sēn paooge bilfu, sēn pa seke, sēn pa tao, sēn pa kolg weoogo	Bonpoarikaala	Ko ñaki (Ko hewtaay no aykorano, no muuyiraa)
Dégagé (Ciel)	Clear (sky)	Ciel sans nuage	Sawat sēn ka be, sagān sēn pa tar sawato	Pigidima, yendima, ke tawala ki ye	Kammu ngu njaynugu, ngu waaldaa duule
Dégarnis (ciel)	Few (amount of cloud)	Ciel qui a peu de nuages	Sawat beeme la pa waoog ye , sagān sēn pa tar sawat wosgo	A tawala ki yabi tanpoli	Kammu ngu hebbinaa duule
Dégâts	Damage	Dégâts, destructions	Sāoongo, sāanga	Bonbisikaala/ bonbiidikaala tienma	Bonandaaji
Degré	Degree	Unité de mesure de la température, niveau de la chaleur ou du froid	Tuulg bi waood magb teoogo	Degire, u tonlu leni mi kuugima bonbiigikaala ñiali	Etirgel heneefi (nguleefi e peeweengi)
Déficit	Deficit	Manque, insuffisance	Sē n ka be, sēn pa seke, sēn paooge	Poadima	Ko ñaki, ko hewtaay no miildanoo
Délicat	Tricky	Difficile, risqué	Sēn tog n maan ne gūusgu	Li pa, yaala n pa	Ko haani hakkilaneede

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Demi-lune	Semi-circular holes (technique allowing them to keep moisture in the ground for longer)	Technique culturelle de récupération des terres dégradées et consistant à mettre en place des trous sous forme de demi-cercle permettant de recueillir l'eau et de conserver l'humidité pendant longtemps.	Koob tuum nao-kēndr sēn kēed ne tēn-gānd noosem sēn sābg lebsgo : bog-gils tuub sēn na yul n kok saagā koomā ti maasrā pa zīgā pugē n kaoose	Yaa tuonbanma n baa koali mi tama nani li fancenlenli boagidima mi tañima sienma bu kpaabu po, ciboagili nni kpaabu	Kokuhooy ley gese nanndukoy e peccle wru ndaay'oohoy ndiyam
Dense	Dense	Touffu, présence de beaucoup d'arbres, d'herbes	Kāgre, tusa la moodā waooga zīgā pugē	(tiidi, mudi) habima, ḡabinma	Ko sukki sanne
Dent de scie	With ups and downs	Variation périodique en baisse et en hausse dans un lieu donné	Būmb sēn toecmd n doud la sigda zīg ninga pugē	Bonsaga, ki pugidi ki wadi	No tobooji burdi burdiri ley nokku
Département	Area, domain	Territoire administré par un préfet	Departema, (yaa kadeng ti prefē la taoor soaba)	Depatema	Cabal, departema

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Dernière 24 heures	Last 24 hours	les 24 heures passées (ex. hier à 12 heures à aujourd'hui à 12 heures, Hier à 18 heures à aujourd'hui à 18 heures)	<b>Wakat 24 sēn looge (makre : zaamē wakat 12 soaba n wa ta rūndā wakat 12 ; zaamē wakat 18 soaba n wa tāag rūndā wakat 18)</b>	Yaa leeri 24 n pendi nni, yaa leeri 24 n juodi nni	Leeraaji 24 cakitiidi
Désert	Desert	Zone sèche, terrain sec, zone de sable, absence de végétation	<b>Zi-koεnga, bīisr zīga, tus la mood sēn kač</b>	Tinfanpienma	To tobataake, to yoori, seeno njaareendi
DGM devenu ANAM	DGM now ANAM (National Agency for Civil Aviation and Met)	Direction Générale de la Météorologie	<b>Dezeyem (DGM) : Meteworoloji wā Direksō zeneralle – Tuum-noor kaseng ninga sēn get sasa wā yalē la a magb yelle</b>	Metewo tuonsoandieciangu (u yogunu tentema tuonsoandieciangu	Sarwiisi hooreejo kiilniido durugol tobooji, keni e waylitagol wawtuuji
Différence	Difference	L'écart par rapport à une référence (moyenne ou normale)	<b>bakr ning sēn be ne sēn da segd n yi wā soka</b>	Paadima, gagidima	No seediri

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Digue	Embankment	Barrière pour contenir l'eau d'un barrage, d'un lac, d'une rivière	Koak sēn maane sēn na yɪl n kok baraase bi koulg koom	ñinkoali	Koguruwol ndiyam baraas (paddorgol ndiyam)
Dimanche	Sunday	Dimanche	Hato, zīmaas	Hahara, aṇada	Alal
Direction (du vent)	(wind) Direction	Orientation ou sens du vent	Sebgā sēn teesdē	Teginma, cubinma	Subinannde (to huunde subini)
Disposition	Layout	Manière dont les choses sont disposées	Yelā sēn maneg n gāneg to-to ; yelā sēn gāneg to-to	Bilima, bonla bilima n tie maama	No fukkiniraa, no woorndi
Divagation des animaux	Straying Animal	L'errance, promenade libre des animaux	Rūmsā gō-yaarā	Yandi puagima, yangoadima	Dudugol daabaaji
Dune	(sand) Dune	Colline de sable formée par le vent	Bīis-tānga	Tanbijuaga	Tilel
Dunes de sables	Sand dunes	colline de sable formée par le vent	Bīis-tāmse	Tanbijuamu	Tilde njaareendi
Eaux de ruissellement	Water flowing	Eau qui coule après la tombée de la pluie	Saag ko-zoetem	ñinpuubima, ñincenli, ñinpuubikaama	Ndiyam ndeggoojam

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Eaux souterraines	Groundwater	Eaux qui se trouvent sous la terre	Tēn-gāongā tēngr koom	Ki tinga tugu nni ñima	Ndiyam ley leydiijam
Eaux stagnantes	Standing water	Eaux qui ne coulent pas	Koom sēn pa zoete (n yas zī-yende)	Yaa ñima n se kaanyendu, yaa ñima n ki puubi	Ndiyam ndemmbudam
Ecart de l'humidité	Humidity difference	Différence de l'humidité par rapport à la normale ou la moyenne	Maasrā (bugsmā) toaag ne sēn da segd n yi	Mi soangima paadima leni man bi ṅani ki yaa n da maama	Burdam peweefi ley nokku
Echelle	Scale	Rapport entre les distances ou des dimensions qui permettent de représenter les dimensions réelles sur papier (une carte)	Tēmsā ne taab zārem b sēn mak n wilg sebr zugu, ti d tōe n duka rē n geel n bāng zārem ninga sēn sid be tēmsā ne taabasok hakuka	Bonkoliidaginma	Ponndirgel hiisa natal
Eclair	Lightning	Lumière brève et intense qui sort des nuages	Saag yāgengo	Tañagima, tañigu	May'ere

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Eclipse	Eclipse	Disparition partielle ou totale de la lune ou le soleil	<b>Yūug-tar-kiuugu, Yūug-yōk-kiuugu</b>	Ki yienga leni o cilo tuginma, o ŋmaalo poani ki yienga leni ki tinga siiga, ki yienga cuo o ŋmaalo,	nanngere naange maa lewru
Economie (d'eau)	Savings	Epargne, gain, réduction	<b>Koom bīngri, Koom koglgo ,koom paoongo, koom boogre</b>	Ŋinkubikaama, mi ŋīma baali, mi ŋīma wadima	Haybugol e nawtoragol ndiyam lobbol
Eleveurs	Livestock farmer	Quelqu'un qui fait de l'élevage	<b>Gvonda, Gvongvonda</b>	Yanwubila	Marooobe
Emissions radio / Emission de gaz	Radio program / Gas emission	Diffusion radio / Rejet de gaz	<b>Radiyo wā koeese / Gaaz yiisgu</b>	Dajo nni boeli / fawaama ŋanma	Yewtere rajo Yaltugol gaasi
Enclos	Enclosure	Terrain entouré d'une clôture	<b>Ziig sēn gūbgi goarga</b>	Nagili	Hoggo
Endroit	Location	Position, lieu, localité, zone	<b>Babgo, zīiga, sēn beē sēn tutē, sēn teesē</b>	Kaanu	Nokku



<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Engrais	Fertilizer	Produit qui fertilise le sol	<b>Birga, pōosgo</b>	Bugidi, biriga	birgi
Engrais biologique	Organic fertilizer (manure, compost)	Engrais naturel (compost, fumure)	<b>Pōosgo, bir-pōnegdem</b>	Maasuagu bugidi, ti baadi bugidi	Birgi finatawaaajo
Engrais minérale	Mineral fertilizer	Engrais fabriqué dans les usines	<b>Nasar-birga</b>	Nasaalibiliga, nasaalibugidi	Birgi tuubaaku
Engrais organiques	Organic fertilizer	Engrais naturel	<b>Bir-pōnegdem</b>	Gulinbiliga, sensendi	Birgi kujje e ledde mbaatude
Ensoleillé	Sunny	Période dominée par le soleil (une journée ensoleillée)	<b>Wīntoog sēn be daare</b>	Yenkpadiima, yenkoanga	Aancugol naange
Entre	In between	Situé, compris au milieu	<b>Sōka, sēn be Sōka</b>	Siiginni	Ko woni hakkunde ...
Ephémères	Short-lived	Qui dure très peu de temps	<b>Sēn pa zēed loogre, sēn pa kaoosde</b>	Yaala n pendi tonma, yaala n ki waagidi	Ko rabbiidī yonki

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Equateur	Equator	C'est une ligne imaginaire qui partage la terre en deux parties	Yaa rulɓ neɓã sɛn naan b yamɛ t'a welgd (pout) tɛngã zɛis a yiibu	Tinnianu (yaa fuudinannanli n boagidi ki tinga yaga lie)	Diidol fewrugowol peccungol adunaaru pecce dɪdɪ
Equivalent	Equivalent	Egal, qui est de même valeur ou de même quantité/ qualité	Bũmb sɔ̃mblem bi a waooglem/neerɛm sɛn zem taaba, sɛn ya a yeyn , sɛn leb taaba, sɛn wɛn taaba	La da, yaala n da	Ko fotondiri, ko nanndi
Erosion	Erosion	Perte ou usure des sols, du relief due au vent, à l'eau, au gel	Tɛn-gãongã yerɓ sɛn tũud ne seɓdã, koomã bi sa-pilmã manesem	Tingbangu pidima, tinkoadima	Ko ndiyam mbubboojam heefata leydi
Espaces protégés	Protected area	Endroits gardés où il est interdit de couper les arbres ou de chasser	Weoogã zɛis ninsa b sɛn yãk n gidg tus keebo bi tãoosgã maanego	Tinfanguudikaama, Ban guu yaa tinfanma	Nokkuuje paddaade

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Espèces	Species	Catégories d'êtres vivants qui se ressemblent et peuvent se reproduire entre eux	<b>Bōn-vul buud sēn wēnd taaba la b tōe lagem taaba n weke</b>	Bonbuori, bonbuoli	Sii, iri
Espèces animales	Animal types	Catégories d'animaux qui se ressemblent et peuvent se reproduire entre eux	<b>Rūms buud sēn wēnd taaba la b tōe lagem taaba n weke</b>	Yanbuori, yanbuoli	Sii daabaaji
Espèces en voie de disparition	Endangered species	Catégorie d'êtres vivants dont l'existence est menacée par l'action de l'Homme ou de cause naturelle	<b>Ninsaal tōom manesem bi yel a taab manesem sēn tōe n wa ne bōn-vul buud kēer menesgo</b>	Yaa bonbuoli n ca mi bodima	Sii anniidi hantagol
Espèces protégées	Protected species	Catégories d'êtres vivants qu'il est interdit de détruire	<b>Bōn-vul buud kēer koob sēn gidge</b>	Ban guu yaa bonbuori/bonbuoli	Sii di sariya faddii taa kalka

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Espèces végétales	Plant types	Ensemble des plantes	<b>Bõn-yiti buud fãa sën naag taaba</b>	Tibuori, tibuoli	Siiji fudngooji
Est	East	Le côté où le soleil se lève	<b>Yaanga, ni-taoore</b>	Yengi n puri naani, dapuoli	Lettugal
Estimation	Estimation	Mesure, évaluation, calcul	<b>Magbo, geelgo</b>	Biigima, baanli	Aykagol, fonndugol, etugol
Etat (à l'état liquide, solide, gazeux)	State (liquid, solid or gaseous)	Forme (liquide, solide, gazeux)	<b>Bũmb buud fãa yalẽ (koom-koom, kegemde, walem)</b>	Tuadisienu, bonla nunga (bonñima, bonmubinkaala, fawaama)	No huunde woorndi
Été	Summer	Saison où il y a le maximum de soleil dans certains pays (avril-mai-juin-juillet)	<b>Sasa ninga wĩntoogã sën tar pãng tẽms kēer pugē (twol-nif kiuugu, sig-noe kiuugu, sigr kiuugu, sēoog kiuugu)</b>	U wuligu yogunu, ku tontongu yogunu	Wawtu nde naange heewi nder leyde sobbirreeje
Etoile	Star	Astre qui brille la nuit dans le ciel	<b>Ādga</b>	Nmabili	Hoodere

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Etoile polaire	North star	Etoile qui se trouve au nord et qui ne bouge pas	Ādga sēn be goabg wakat fāa	Nmasali, faama gbanlo	Hoodere-duroobe(hoodere sobbirreere nde fottataako)
Etudes scientifiques	Scientific studies	Travail, recherche qui respecte les règles d'une science	Tuom bi bāngr baoob sēn tūud ne noy nins b sēn gānege	Banciancogu, mi banma lingima	Jannde anndal ceebungal
Evaporation	Evaporation	Transformation ou passage de l'eau en vapeur, gaz	Koom fēbgre, koom yōbgre	Ŋuudima	Beebugol
Evènement	Event	Un fait important qui se produit et qui marque l'actualité	Yell kaseng sēn zīnd bi sēn maane ti b pa tōe n yīm a yell ye	Bontienkaala, yaala n tieni	Ko waḍi
Excédentaire	Surplus	Qui est dépassé la moyenne (normale)	Sēn yōsge, sēn yooḡe, sēn yūde	Yaala n yabi ki pendi	Ko falti no miildanoo
Expert	Expert	Personne qui maîtrise (spécialiste) un domaine de connaissance	Bāng-kāag soaba	Yua bani o tuonli ŋama	Mo anndal ceebungal, mo anndal mawngal

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en moore	Equivalent en gulimancema	Equivalent en Fulfulde
Explication	Explanation	Eclaircissement, rendre compréhensible	N wa ne vēnem, n bilg ti b wom a vōore	Doagidima	Laabingol, fiirtugol
Extrême	Extreme	Limite, au bout, plus forte ou plus bas	Būmb teka, n ko zoore, pāng sēn yud bi sēn pa ta	Bonyaalikaala, joma, bianu, juodima, tia ki yabi/wa	Ko sebitii faa dow maa faa ley
Faible	Low	Bas	Būmb pāng sēn pa waooge, komslem	Waa, jiidi	Ko famdi semmbe
Faible à modéré (vent)	Low to moderate	Bas, qui part du bas niveau au niveau moyen (Vitesse comprise entre 1m/s à 7m/s)	Sēn komse, sēn sung tēngr n wa ta pūsoka (sebgā zoecs pāng tōe n ya m a 1/s ne m a 7/s soka)	Yaa fawaama n ki figi bonmoanla (mi nuama tie s/m1 ki gedi s/m7 siiga)	Henndu puddooru wifirde seeda seeda dey semmbem na beydo faa to hewti no fotiri (ndu jaawol mum 1m/s yahude 7m/s)
Feu de brousse	Bush fire	Feu réalisé pour brûler la végétation et la faune	We-yōorā	Fuali mujiema, moasiali, moasiandi	Ngulu ladde
Février	February	Février, 2ème mois de l'année	Wao-fugdɔg kiuugu, yoomdā pogē kiuug a 2 soaba	Cilie	Lewru dīdāburdu

**F**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Figure	Figure	Forme, représentation d'un objet	Bũmb yalẽ naanego	Nunga, nannanli	Natal huunde
Fin de saison	End of season	Fin d'une période climatique de l'année (fin de la saison pluvieuse)	Sẽoog saabo	U yogunu buali gbenma (ku siagu gbenma)	Hantagal wawtu (dagu keltan nduungu)
Fin précoce	Early end (to the season)	Fin avant la fin normale	Sẽoogã tiig n saame	Bonjidikaala (siagu jidima)	Hantilawagol wawtu (Nde wawtu hanti dey wakkatim yottaaki)
Fin tardive	Late end (to the season)	Fin après la fin normale	Sẽoogã kaoos n saame	Bonla gbenma waagima (siagu wagisi ki nan gbeni)	Hantagol wawtu caggal wakkati mum
Flaque d'eau	Puddle	Eau accumulée temporairement dans des trous après la pluie	Londã koom, bogdã koom	Ñintoagili, ñintoatoagili	Tudam ndiyam

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Fleuve	River	Cours d'eau qui se jette à la mer ou dans un autre fleuve	<b>Koom sēn zoet n dabd mogrā wā bi koulg ato pugē</b>	Kpenciamu, baciangu	Gooruwol mawngol
Floraison	Spring	Période d'apparition des fleurs sur les plantes	<b>Tusā puud ningr wakato</b>	Mi puuma tienma cilima	Finndo finndo ledde
Foire	Fair	Grand marché de ventes et d'expositions d'articles divers	<b>Teed buud toor-toor koosg ne a wilgr rakasenga</b>	Daaboginkaaga, daabadu	Luumo mawngo to gineeji kolletee maa connetee
Forêt dense	Dense forest	Espace de grande étendue de terrain occupée par de grands arbres touffus	<b>Kāgre</b>	Yaa fuali yaa tiidi n hiaba, fuacianbiigili, tiigu	Ladde sukkunde sanne
Formation éparse (de nuage)	Scattered (cloud)	Disposition, apparition de nuages isolés	<b>Sawat sēn be zūig toor-toore</b>	Tawayala (tawara baani n yari, yaa tawala n yari)	Badale duule
Formation sporadique	Sporadic (cloud)	Apparition de nuages qui disparaissent d'un moment à l'autre	<b>Sawat sēn tōe n puki n wēneg n menem wakat bilf pugē</b>	Yaa tawala n doagidi ki go bodi	Balinngo ngo neebata dey sankitoo



<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Fort (vent)	Strong (wind)	Puissant, dont la vitesse dépasse 7m/s	Sebg sēn tar pānga (sebgā zoes tōe n yuga m a 7/s fāa)	Paalu (faalu) ke mi nuama cie s/m7	Henndu njogiindu semmbe
Foudre	Lightning bolt	Décharge d'électricité pendant les orages	Sa-tāsga, sa-tāase	Taaga	Teññaango yuwoonde
Foyer orageux	Storm cloud	Zone où il y a des nuages accompagnés d'éclairs et de tonnerre	Ziig ninga sawat sēn beē n naag ne yāgb la sa-tāsse	Tayinu	Nokku to duule tawti may'ye e diggaali
Fraicheur*	Coolness	Ce qui est froid	Sēn yaa maasga	Soangima, kuugima	Peeweefi
Frais*	Cool	Froid	maasga	Soangi, bonsoangila, bonkuugili	Peewol
froid*	Cold	Etat de basse température	Zi-maare	Waaruu, waadi	Jaangol
Front inter tropical	Inter tropical front	Ligne ou zone de rencontre entre les vents d'harmattan et les vents de mousson	Ziig ninga waoodā sebg ne sēoogā sebg sēn segd taaba	U fawafaalu leni u siagu faalu n tuogi yaba naani	Nokku to sii keni dīdī kawrata (mbulndu e feewndu)

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Fumier	Manure	Matière organique provenant de la litière (feuilles mortes des arbres) et des déchets d'animaux décomposés	Bir-pōnegdem	Bugidi, biliga	Birgi finaatawa
Fumure organique	Organic manure	Engrais qui contient de la matière organique	Birga	Gulinbiliga, sensendi	Birgi (yuwoojo e ñolugol hudo, leddē, daabaaji e kuukoy mbaatata)
Gouvernement	Government	Ensembles des personnes qui ont le pouvoir de diriger un pays	Gofneema (yaa neb ninsa sēn tar tōog n tōe n zā tēngā)	Gufenema	Kawrital battaaje (guvernema)
GPS	GPS	Appareil qui permet de déterminer le lieu où se trouvent un objet, une personne	Gepeyese (GPS) : yaa tūmd teoog (masīni) sēn sōngd ti b bāng būmb bi ned sēn bee zīg ninga	Tuonsoantiagu (Jepeyesi) yaagu n todi ke bi bandi nilo bi bonla n ye naani	Hawnorgal njiitirgel nokkuure
Graines	Seeds	Graines	Bōn-yitg biisi	Bonbi, bi	Gabbe

**G**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Granivores	Poultry	Animaux qui se nourrissent de graines	<b>Rũms ninsa sẽn dut-b bõn-yitis biisi</b>	Bonjielo (yaa bonfuoda n dii i bonbi)	Wuurgabbe (Ko ñaamata gabbe)
Grêles	Hail	Morceau de glaces qui tombent pendant la pluie	<b>Sap̣tlemde</b>	Taatana	Malmalluuje
Grenouille	Frog	Grenouille	<b>Pondre, loanga</b>	Loando, loandili	Famndu
Groupe	Group	Rassemblement de personnes	<b>Sulli</b>	Cagili, nitaanli	Ñukkere yimbe
Groupement	Association	Ensemble de personnes qui travaillent pour des intérêts communs	<b>Gurupma</b>	Cagili, nicagili	Waalde (gurpema)
Guides	Guides	Personnes qui montrent le chemin à suivre	<b>Neb sẽn lott taoor n wilgd sore</b>	Pegidikoa, gobidikoa	Dowoowo (Aardiido na holla to rewetee)

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Harmattan	Harmattan	Vent sec qui souffle en saison sèche, souvent accompagné de poussière (novembre à février)	Waood wakat sebgo sēn fugd n tūud ne wubsgu (a singda fugb sipaolg kiuugu n ti tãag wao-fugd kiuugu)	Fawafaalu, tontonfaalu	Keni mbifooji ceeđu
Hausse	Increase	Augmentation	Bũmb paasgo	Puginma	Beydagol
Hebdo-madaire	Weekly	Qui se produit tous les sept jours	Rasem a yopopoe fãa	Danalole kuli, dana lele kuli, daali n tu liyali kuli	Ko wađata ley jedďiire fu
Hémisphère	Hemisphere	Une moitié de la terre (Nord/Sud)	Āndūni wã boak a ye (Goabg bi Rutgo)	Tinyagili, ki tinga boagili	Fecco leydi sobbirreewo maa hoordoreewo
Herbacée (plante)	Herbaceous	Plante qui ne contient pas du bois (herbes)	Bõn-yitg sēn pa tar raog ye (moodo)	Muagu	Ko jeydaa e huđo, ko walaa leggal
Herbes	Grass	Herbes	Moodo	Muadi	Kuđooli
Heure	Hour	Heure (une heure = 60mn)	Læere (læer a ye = mn 60), wakat a ye = mn 60	Heeri/leedi	Yamnde

**H**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Horizon	Horizon	Là où le ciel et la terre semblent se toucher	<b>Sa-gāongā ne tēn-gāongā sēn ya wa b susda taab zīg ninga wā</b>	Tinbianfuudu, ki yienga n hiagi ki tinga naani	Njiile haddi gite (to nanndi hono leydi e kammu wo meemondiral)
Hublot	Porthole, window	Fenêtre d'un avion ou d'un bateau	<b>Silg bi batayo pugē pems-lēga (fenetre)</b>	Kpagikaabo pooni, biakaabo fafela (fenetidi)	Finettiri laana ndiyam maa piirooha
Humidité	Humidity	Présence de l'eau ou de la vapeur d'eau dans l'air	<b>Bugsem (koom bi ko-walem sēn be pemsem pugē)</b>	Bongiri, soangili	Peewol henndu
Humidité relative	Relative humidity	Quantité d'humidité (vapeur d'eau) dans l'air	<b>Bugsem pāng (ko-walmā) sēn yala pemsmā pugē</b>	Bongiri daginma, mi wulima yabinu mi fawaama nni	Peewol tawaangol ley henndu -
Hygromètre	Hygrometer	Appareil pour mesurer l'humidité de l'air	<b>Tuomd teog (masīn) sēn tar n magd bugsmā sēn be pemsmā pugē</b>	Tuonsoantiagu yaagu n biigidi ki tinga soanginu/soangima	Etirgel peeweefi henndu
Hivernage	Rainy season	Saison des pluies	<b>Sigri, Sēoogo</b>	Siagu	Ndunngu
Illimitées	Unlimited	Sans fin	<b>Sēn ka be saabo</b>	Kaa pia gbenma	Ko walaa haddi

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Images radar météo	Rainfall radar picture	Photos faites par un appareil appelé radar pour voir les nuages, la pluie	Radaare : sawat bi sa-koom fot rāmba b sēn yōk ne tuum-teoog b sēn boond ti radaare	Yaa tuonsoantiagu n cuo/co a tawala bi ki taaga fotonba	Nate (fottooji) duule, y'uwoolede awnorgal ngadi
Impact	Impact	Effet, conséquence	Sēn lebg a soaba, sēn wat ne būmb ninga	Lan cuani yaala	Ko dūm saabi, ko dūm miññi
Incursion de vent	Wind incursion	Entrée momentanée ou pénétration brusque de vent dans un domaine	Sebg kōom wakat bilf pugē bi sebg kōom ne tuulem zīg ninga pugē	U tafaalu koama/ u faalu kuama kaanuba nni	Wippitere henndu
Indice différentiel normalisé	Vegetation cover ratio	Taux de couverture de la végétation	Tusā waooglem bāngr geelgo	Mi tinfanma tiigu yabinu	Dagu no ledde e hudo ngoorndi ley nokku
Indice normalisée	Vegetation cover ratio	(idem) Taux de couverture de la végétation	Tusā waooglem bāngr geelgo	Mi tinfanma tiigu yabinu	Dagu no ledde e hudo ngoorndi ley nokku

**I**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Industrie	Industry	Activité qui produit des richesses ou des services (qui transforme les matières premières en produits)	<b>Tuom maaneg sēn kēesd laogo bi tuom-noy sēn tōe n duk būmb n teka t'a lebg būmb a to</b>	Bontagituonsoandieg u, masintagikaali, bontagikaala tuonli	Gollitirgol e masinaaji faa wada gineeji keewudi
Infiltration	Infiltration	Pénétration, entrée de l'eau sous terre	<b>Koomā fōogr tēn-gāongā pugē</b>	Mi ñima kuama ki tinga nni	Ciwtol ndiyam ley leydi
Information	Information	Une nouvelle, un renseignement sur un sujet	<b>Kibare</b>	Laabaari, laabaali lingima maama ba po	Kibaaruuji kaɓɓodiidi e huunde
Inondation	Flood	Recouvrement, débordement d'eau dans une zone habituellement sèche	<b>Koom sēn kē zīg sēn da we n ya koεnga</b>	Ñinkuagu	Ilam
Insectes	Insects	Insectes (criquets, Fourmies ...)	<b>Bōn-yıgdse (soyā, yēsā )</b>	Bonfuodi, bonbiiru (naaci, ñandi)	Meño (Kuukoy koy ngala y'iiy'am)
Instabilité	Instability	Qui est en mouvement	<b>Sēn payas zī-yende</b>	Laani n kaa sie kaanyendu, ki kaa se kaanyendu	Ko demmbay, daraaki gere gooto

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Installation précoce	Early arrival (season)	Commencement avant la période normale de la saison	<b>Sēoogā tiig n sungame</b>	Li ciri hine, ki cili ke li yogunu daa pundi	Wawtu pudḍulawudo (pudḍudo illa wakkatim waray)
Installation	Start (season)	Commencement de la saison	<b>Sēoogā sungre</b>	Cirima, ku siagu cilima	Fudḍoode wawtu (ceedu, yuwoonde, dabbunde...)
Installation tardive	Late arrival (season)	Commencement après la période normale de la saison	<b>Sēoogā kaoos n sungame</b>	Laa ciri hine, ki cili ke li yogunu pendi	Wawtu sagitiido (pudḍudo caggal wakkatim)
Intensité	Intensity	Force, quantité de pluie qui tombe pendant une certaine durée, vitesse	<b>Saag koom waooglem sēn dɔvg wakat ninga pugē</b>	Paalu/yabinu	No semmbe yuwoonde, henndu jaangol... foti
Intensité modérée	Moderate intensity	Force, quantité ou vitesse moyenne	<b>Pānga, waooglem bi sa-koomā rovg pānga</b>	Paalu daginma	Semmbe potordō
Intervention	Intervention	Prise de mesures pour arrêter quelque chose	<b>Noy rukr sēn na yil n gɔdg būmb maanego</b>	Ban taa yaa jaga bonla sienma po	Filaade dabare e daliili daarnoowo ko woodaa



Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Invisibilité	Invisibility	Qui échappe à la vue, ce que les yeux ne peuvent pas voir	Nin sēn pa tōe n yānde	Laani n kaa nua, ban ki nua yaala	Ko yi'ataake
Irrigation	Irrigation	Faire couler de l'eau sur une surface ou arrosage artificiel à travers des canaux des terres cultivables	kēes koom zīg pugē	Ŋinkoama, ŋinkuanma	Waddirgol ndiyam ley nokku ndemeteeḏo e ngoota
Irriguer	To water	Arroser une surface cultivable	koom kēesgo	Ki kuani mi ŋima	Waddande nokku ndemeteeḏo ndiyam
Isoler	To isolate	Seul, séparer, écarter ou détacher des choses	N welge, n bake	Ki peeri, ki paadi	Senndude ; kam tan
Janvier	January	Janvier (premier mois de l'année)	Yuum-vēkr kiuugu (yaa yuumdā pipi kiuugu)	Ciyendo, cilo	Lewru go'aburdu
Jeudi	Thursday	Jeudi (quatrième jour de la semaine)	Lamusa (semend pugē rasem a naas soaba)	Namusa, alamusa, alamuda	Alkamiisa

**J**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Journalier	Daily	Qui se fait chaque jour	Beoog-beoog fãa	daalidaali	Ko waɗata ñannde fu
Journée	Daytime	Temps qui dure du matin au coucher du soleil	Daar a ye (yaa wakat ninga sën singd yibeoog wīndg pukri n ti tãag zaabr wīndg kōom)	Yentunli	Ñalaande (puɗal naange yahude caamal naange)
Juillet	July	Juillet (septième mois de l'année)	Sẽoog kiuugu (yoomd pɔgẽ kiuug a yopoe soaba)	Cilole, cilele	Lewru jedɗaburdu
Juin	June	Juin (sixième mois de l'année)	Sigr kiuugu (yoomd pɔgẽ kiuug a yoob soaba)	Ciluoba	Lewru jeegaburdu
Jumelles	Binoculars	Loupe, Instrument qui permet de voir de loin	Yaa teoog sën sōngd ti b tõe n tall n ges yuga	Yaa tuonsoantiagu n todi foagima noalima	Awnorgal njiirungal to woɗɗi
Kilomètre / heure	Km/hr	Unité de mesure de la vitesse	Kilometr sōor lɛɛr a ye pɔgẽ (yaa kēnd magb bila)	Nuama/cenli bonbiigikoa ñiali (kilometidi heeri po, dajena bianu heeri po)	Kilomeeteraaji kuulaadi ley yamnde wootere

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
La normale	The norm	Qui arrive d'habitude, qui sert de modèle, qui est fréquent, la moyenne sur 30 ans	Sēn wē n watē, sēn tōe n dīk ti yi makre, sēn wē n yāntē, sēn paam yoom 30 pugē	Li nunga, yaala n tiedi yogunu kuli	Ko woowi wadude, Tobooji ngadīrdi no haaniri ley duubi 30 paltiidi
Labour	Ploughing	Retourner la terre	Tēngā gudgri, koobo	Wariga, kpaabu	Ndemri (urgitingol leydi)
Lac	Lake	Grande retenue d'eaux naturelle	Koom kokr zī-kasenga sēn naan a tore sēn boond ti Laka	ñinbucianli	Weendu mawndu allamaaru
Latitude	Latitude	Position d'un point par rapport à l'Equateur	Ziig sēn beē magb ne Ekoateerā (Equateur)	Bonla sedima leni u tinnianu	Kettal nokku e diidol peccungol leydi pece dīdī
Barrage hydro-électrique	Hydroelectric dam	Retenue d'eau construite qui produit l'électricité par les chutes d'eau	Baraas sēn me t'a koomā sēn dūvgda tōe n tall n maan elektrisite (lectricitl)	Barasi yua tagi kuuran	Baraasi mo ndiyam mum saabotoo kuuran

**L**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Leader	Leader	Mot anglais qui veut dire dirigeant, chef et porte parole	Lideere (āngilimd gom-bil sēn dat n yeel ti taoor soaba, naaba, sēn dūkd-a koēega )	Liigi yoa, liiga yua	Hooreejo, aardiido
Lecture	Reading	Action de lire ou déchiffrer ce qui est écrit	Kaorengo (sēntōe n karem sēn gulse)	Cogu	Jannde ko winndaa maa fiirtugol ko wadi
Légende	Caption	Liste qui explique des signes, couleurs, traits, points figurant sur une carte	Yel nins sēn be tēng naand tir zug vōor wilgri	Maalima yaama n todi ke bi bandi, yaala kuli n doagidi yaa laabaali n ye kariti po	Maaninirdi ko woni ley natal
Les chutes	Fall (water)	L'eau qui tombe à un niveau bas d'un fleuve	Kulg koom sēn zoet yīng n dūvgd tēnga	Mi baama	Nokku to ndiyam mbubboojam saamata to leyy'i
Les rapides	Rapids (water)	endroit d'un fleuve où l'eau coule avec une grande vitesse	Kulg pugē zīg ning koomā sēn zoet ne pānga	Mi űima yaama n tiini leni u paalu	Nokku to ndiyam gooruwol wubbirta semmbe

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Ligne de grains	Squall line	Succession de nuages organisés qui s'accompagne de vents forts et de forte pluie	<b>Sawat sēn pɔgd taaba n wat ne sebd la sa-ko-beda</b>	Yaa tawala n yegi leni i faaliciami leni mi taciama	Jokkondirgol duule de keni e y'uwuole mawde
Limites	Boundary	Ligne qui sépare deux terrains ou territoires proches	<b>Todse (sēn welgd zīis a yiibu bi tēms a yiibu)</b>	Bianu	To haadī, kaddi
Liquide	Liquid	Qui a la forme de l'eau	<b>Bōn-koom buudu</b>	Yaala n tie ñima, bonñima	Ko selbi, ndiyajum
Lit du barrage	Reservoir	Creux naturel dans lequel se pose l'eau du barrage	<b>Long pɔgē ninga baraasā koom sēn beē</b>	Ku balasi fanfangu, balasi cunli	Walannde baraasi
Lit du fleuve	River bed	Creux naturel ou canal dans lequel coule un fleuve	<b>Long pɔgē ninga kɔlga koom sēn zoetē</b>	U kpenciamu cunli	Walannde gooruwol mawngol
Lit du lac	Lake water	Creux naturel dans lequel se pose l'eau du lac	<b>Long pɔgē ninga lakā (lac) koom sēn beē</b>	Li ñinbucianli cunli	Walannde weendu mawndu

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Lit mineur	Lowest level (river bed)	Limite minimale ou se trouve l'eau en période sèche	Tuolgã wakato zĩ-bil ninga teka koomã sën beẽ wã	Cunbuga, cunbiga	Walannde ndiyam weendu wawtu keedu
Localité	Locality	Lieu déterminé, une zone, une petite ville ou un village	Ziig takɪ, babgo, galẽ tẽn-bila bɪ tẽn-kirenga	Kaanu	Nokkuure
Loin	Far	Eloigné	Sën zãre, zĩ-zãorgẽ	Foagi (kaanu)	To wodɗi
Lointain	Afar	Qui est à une grande distance	Sën zãr hal wosgo	Kaanfoagimu	To wodɗowi
Longitude	Longitude	Position d'un point par rapport au méridien 0	Ziig sën beẽ magb ne meridiyẽ O wã (Mlridien)	Tinkali lie siiga banli	Etirgel njaaeeɗi hakkunde nokkuuje ɗiɗi dow leydi
Loupes	Magnifying glass	Appareil qui permet d'agrandir des images	Tuom-teoog sën sōngd tɪ yimaas rãmba lebgd beda	Yaa tuonsoantiagu n gbengidi a nannana	Awnorgal mawninoawal ko ndaaretee fu
Lundi	Monday	Lundi (premier jour de la semaine)	Tẽne (semendã pipi daare)	Tani, atani	Altine
Lune	Moon	Lune	Kiuugu	O ciro, o ŋmaalo	Lewru

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Mai	May	Mai (5ème mois de l'année)	Sig-noy kiuugu (yuumdā kiuug a 5 soaba)	Cimuu	Lewru joyaburdu
Maïs	Sweetcorn	Maïs	Kamaana	Kokori, kokoda	Mbammbaari,
Maitriser	To control	Dominer, garder le contrôle	N tōog f menga	Firima	Hanndangol, dawrangol gollal maa huunde
Majeure partie du pays	Most of the country	La grande partie du pays	Tēngā babg ,zīg nīng sēn waoog n yuda	U dogu boagicianli	Ko furi hewde ley ngenndi fu
Manifestation pluvieux-orageuse	Showery-thundery outbreak	Arrivée de pluie accompagnée d'orage (tonnerre + éclairs)	Saag niib sēn naag ne sa-tās la yāgbo	Yaa tacuama n yegi leni u faalu, taatantiani, tañigima	Yuwoole ngaardooje keni e may'ye mawde
Mardi	Tuesday	Mardi (deuxième jour de la semaine)	Talaato (semendā rasem a yiib soaba)	Talaara, atalaari	Talaata
Marigot	Backwater	Marigot (retenue d'eau)	Bāoogo	Boanboanbuga, baagu, boangu	Gooruwol
Mars	March	Troisième mois de l'année	Tuulg kiuugu (yuumdā kiuug a tāab soaba)	Citaa	Lewru tataburdu

**M**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Matinée	Morning	Du levé du jour jusqu'à midi	Wĩndg pũkr n tãag wĩnto-sũka	Tansoangu, tanaagu	Beete (puɗal naange yahude hakkunde naange)
Maximale	Maximum	Plus élevé, plus grand	Sẽn zẽk n yũda, sẽn bedem, wosg n yũda	Yabinbianu	No ɓuri mawnirde
Mécanisme	Mechanism	Fonctionnement	na-kẽndre	Cenli	No ɗum yaharata
Mélanges	Mixing	Qui est composé de plusieurs choses ou objets	Yel wosg bi teed wosg sẽn naag taaba	Galima	Ko jillondiri
Mensuel	Monthly	Chaque mois	Kiuug-kiuug fãa	ɲmaalo kuli	Ko waɗirta lewru lewru
Mer	Sea	Grande étendue d'eau salée proche de la terre	Mogrã koom	Ñinyaama, ñinboanma, ñinboancianma	Maayo
Mercredi	Wednesday	Mercredi (troisième jour de la semaine)	Arba (semendã rasem a tãab soaba)	Alaaliba	Alarba
Message	Message	Information, nouvelle	Kibare	Maama, laabaali	Konngol, kibaaru



<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Mesurer	To measure	Connaître la taille, le poids ou la quantité de quelque chose	<b>būmb woglem, bi a zislem makre</b>	Ki biigi	Etugol faa annda njunndeefi, teddeefi, njaaeeefi, adadu huunde
Météo / Temps	Weather	Information, nouvelle qui nous dit le temps qu'il va faire	<b>Kibare kūun sēn wilg tōnd wakatā sēn na n yi to-to</b>	U yogunu n baa yaa tie maama (metewo) laabaali tenma	Kibaaru sifotoodo y'uuwoole, keni e wawtuuji ngarooji
Mètre	Meter	Instrument, unité principale qui sert à mesurer les choses	<b>Metre : Woglem magb bil-tikdga</b>	Bonbiigikoa, metidi	Meetere
Midi	Midday	Quand le soleil se trouve au dessus de nos têtes	<b>Wīnto-sōka</b>	Yensikpari, yensiinu	Hakkunde naange
Mi-journée	Half-day	Moitié de la journée	<b>Daarā pusoka</b>	Daajengu, li yentunli boagidima	Feccere ñalaande (puḍal yahade caamal naange)
Mil	Millet	Mil (céréale)	<b>Ki</b>	Diyoe	Gawri

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Millimètre (d'eau)	Millimetre	Représente un litre d'eau tombée sur une surface de un mètre carré (1m²)	<b>Milimetre koom yaa koom litr a ye b sēn doog metr kaare a ye zugu</b>	Bonbiigikoabuga, milimetidi	Milimeetere (Ayka liitere ndiyam ley njawri ndi m² gooto)
Ministères	Department	Institution chargée de la mise en œuvre de la politique du gouvernement dans un domaine précis	<b>Tuum-noy ninsa sēn segd n maan b tuumã n zems ne gofneema wã sēn gāneg politikã ninsa</b>	Koanbadiedi	Battaaaje
Mi-saison	Mid-Season	Le milieu de la saison	<b>Sēoogã pusoka</b>	U yosiiga, u ditonu, ku siagu siiga	Hakkunde wawtu (dabbunde, nunngu, ceedu...)
Mise à jour	Update	Actualiser, renouveler une information	<b>N kut ti kibarã læeg n yi wa kiba-sāanga</b>	Laabaali goapandima	Heydīntingol (dagu kibaaruuji)
Modèles	Model	Référence, c'est une représentation simplifiée de la réalité, qui sert d'exemple	<b>Sēn segd n duk makr zīg ninga</b>	Bontogidikaala	Ko woodi dey na jeyi ñemmiteede

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Modéré	Moderate	Moyen (ni moins, ni plus)	Sēn zemse (pa paooge, pa zɔɔge)	Daginma	Ko fotondiri
Modérées à fortes	Moderate to heavy (rain)	De moyen à plus important (ex: une pluie modérée à forte est une pluie pouvant être moyenne ou forte par endroit)	Sēn zems n ti tãag sēn yud rēnda (makre : saag tõe n niime ti zems bi yug ziis kēere)	Daginma pendima	Potordum dey na beydoo yahade (Hono y'uwoonde potornde ley nokku ndey na beydoo ley nokkuure wonnde s)
Moisissures	Mould	Pourriture, décomposition suite à une mauvaise conservation de la nourriture, des céréales, des graines, les aliments, les fruits...	Pōogre, Kēkre (rubo, koodo, bōn-buudu, tug biisi...)	Gunga, nuugima, wuundi	Puundi (fuunugol)
Montagne	Mountain	Une très grande colline	Tāng sēn ya bedre Tān-bedre	Juali	waamnde

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Moussons	Monsoon	Vent venant de la mer avec beaucoup d'humidité	Sebg sēn yit mogrē wā n tar bogsem wosgo	Siagu faalu	Keni peewdi oorooji ley maayo njaha dow leydi
Moyenne	Average	La somme des valeurs observées divisée par le nombre d'observations ou valeurs. Ex. [(600mm+700mm+350mm) / 3] = 550mm. (550mm est donc la Moyenne)	Rikda saasā koom fāa milimetre sēn koke n naag taaba n yaool n pui ne saasā niib sōore	Daginma	Adadu ndiyam toboojam kiisaadam fecce nde adadu toooji
Nappes	Layers (of groundwater)	endroit souterrain où s'accumulent les eaux de pluie qui s'infiltrant	Tēn-gāongā tēngr koulse (yaa zīis ninsa saagā koom sēn tigimd taaba b sā n wa fōog n kē tēn- gāongā)	Mi ñima yaama n ye tinga	Daddirde ndiyam ley leydi

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Nappes phréatiques	Groundwater	L'eau de pluie infiltrée dans le sous sol et retenue par une couche argileuse ou rocheuse	Saagā koom sēn fōog n kē tēn-gāongē wā ti boll bi pīig ti gidg-a	Ñinbundikaama	daďďudi ndiyam ley leydi
Neiges	Snow	Neige	Saptlem buudu sēn lout nasaar tēmsē wā, (saptl-puudu)	Tiatatanbila, ñintanbiima, taatanyoma	Alahaali malmalluuje (neeje e faransi)
Néré	Néré (tree)	Néré, arbre dont les graines sont utilisées pour la fabrication du soumbala	Rōaaga (yaa tuga ti b tara biisā n maand kaolgo)	Dubu	Nareehi
Neutre	Neutral	Sans partie pris, équilibré. Ni pour, ni contre	Sēn pa kē zīg ba a yembr ye. Sēn pa kē yāmba, sēn pa zabd ne yāmba	Kaa pia lanbonli (yedima)	rafi jinngataa
Nid	Nest	Endroit où les oiseaux pondent leurs œufs (sur la terre, dans les arbres, dans des creux)	Liul tuko (Zīg ninga liuli wā sēn lobd b gelā, tōe n yu tēnga, tōe n yu tusā zutu bi tusā yogdē)	Tiaru, tediga, nuantiali	Filorde

**N**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Nombre	Number	Groupe de chiffres pour exprimer une valeur ou une quantité, le résultat qu'on trouve après avoir compté quelque chose	Sõore (yaa geel-biis sën naagd taaba n wilg sõore, waooglem, sõadga)	Coali	Limoore
Nord	North	Nord	Goabg baobgo	Nijienu/najieniu	Sobbiire
Normale	Norm	La moyenne calculée sur 30 ans, le milieu, la référence	Sën geel n paam yoom 30 zugu, soka, makre	Li nunga, li tiegi, li daginma	Ko dagii, ko haanii, ko yottii
Novembre	November	Novembre (onzième mois de l'année)	Siipaolg kiuugu (yoomd pugē kiuug piig la a ye soaba)	Piiga n ciyendo	Lewru sappo e go'aburdu
Nuage bas	Low cloud	Nuage de faible hauteur, pas très haut	Sawadg sën pē tēnga, sën pa zēk yīngr wosg ye	Yaa tawala n hiagi tinga	Duule leey'ude

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Nuageux à couvert	Cloudy to overcast	Nuage couvrant totalement le ciel et/ou laissant des trous où on peut voir le ciel	Sawadg sēn tolg n lud saagā zānga bī sēn bas vud kēer ti b tōe n yānd saagā	Tawala hoagini, a tawala waginma	Nde duule cuddi kammu fu, ɛ/maa tawa pelle maggu seedā seedā na yi'ee
Observer	To observe	C'est regarder avec attention afin de découvrir ce qui s'y trouve	Yaa gesg ne gūusgu sēn na yul n yānd būmb ninga sēn be	Diisi, diidi, kpaagi	Taykaade ; Ndaarude faa yiita ko saawii
Océans	Oceans	Grande étendue d'eau salée	Mogr kaseng koom sēn ya yamsem- yamsem	ñincianma, ñinboancianma	Maayo mawngo
Octobre	October	Octobre (10ème mois de l'année)	Zī-likri (yoomd pugē kiuug piig soaba)	Cipiiga	Lewru sappoburdu
Odeur	Smell	Odeur	Yūugu	Ku faagu, u nuulu	Luubngol maa uurgol
Oiseaux	Birds	Oiseaux	Liuli	Mu nuanmu, i nuani	Pooli
Ombre	Shadow, shade	Ombre	Maasem, sulunsuku	Ku soangu	Mbeelu/doygi

o

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Opération SAAGA	Rainfall enhancement programme	Service chargé de faire tomber la pluie en utilisant des produits	<b>Tuom-noor ninga sēn tall tuto n na n kut ti saagã ni</b>	Yaa tuonsoandiegu n yen tiedi banma ba ki cuani ki taaga	Sarwiisi puufoowo duule cafaaje faa yuwoole toba
Organisations paysanne	Farming confederation	Groupements de producteurs	<b>Koaadb gurupma</b>	Bi kpakpaaba boginli, bi kpakpaaba caga	Waalde remoobe e/maa maroobe
Organisées	Arranged	Bien disposées	<b>Sēn maneg n gāneg ti zemse</b>	Ki bogini	Ko segilanaa
Oscillé	Balanced	Balancé entre deux points	<b>Sēn lengd zīs a yiibu</b>	Yaala n lengidi	Ko demmbay (yahan na wara hakkunde kujje dīdī)
Ouest	West	Ouest, où le soleil se couche	<b>Poorē baobgo (wīndgã sēn lūtē wā)</b>	Nuntuali, nintuali	Gorgal



Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en moore	Equivalent en gulimancema	Equivalent en Fulfulde
Ouragans	Hurricane (tropical cyclone)	De fortes pluies accompagnées de vents très forts qui commencent dans la mer ravageant tout sur son passage (phase finale du cyclone).	Sa-ko-bəd sēn naag ne seb-bəda sēn sungd mogrē wā n sām d bŭmb ning fāa a sēn scgde	Tafaaciami	Yuwoole mawde ooroole ley maayo ngaardooje keni mawdi mbonnooje fu dow laawol muɓboy
Outils	Tools	matériels, instruments de travail	Tuumd teedo	Tuonsoantiadi	Kabitirde, gollitirde
Ouvrage hydraulique	Hydraulic building	Une construction qui permet de maîtriser l'eau	Meeb buud sēn na n sōng koomā zāab wēengē	Ban hanbi naankani mi ñima kubima po	Ñibdi ngadaandi banngal hawju ndiyam
Par endroit	In places	par ci, par là, qui n'est pas arrivé partout	Ziig-zīga	Kaankaanu, kaancaba	Gere gere, huubay fu
Par rapport	Compared to	Comparer	bŭmb ne a to makre	Boaginma	Ko fonndondina e goddum
Parcs (météo)	Instruments enclosure	Un terrain où sont installés des appareils météo	Ziig ninga b sēn vigl metewo wā tuum-teedo	Ban caani metewo tuonsoantiadi yaa tinfanma nni	Hoggo gineeji ponndirdi yuwoole, keni e wawtuuji

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Partenaires	Partners	Collaborateurs	<b>Tomd-n-taase</b>	Tuginkaaba, todikaaba	Gollidiiɓe, mballitooɓe
Partie	Section	Direction, un lieu précis	<b>Baobgo, zīg takɪ</b>	Kaanu	Nokku, gere gom
Passage nuageux	Band of clouds	Défilement, déplacement ou mouvement de nuages	<b>Sawat sēn kēnda, Sawat kēnde</b>	Tawala cenli	Faltagol duule
Pâturage	Pasture	Lieu où on va faire paître les animaux, où les animaux vont brouter	<b>Rūmsā wābneg zīga</b>	Yankpakaanu, yankpafuali	Durdunde
Pays	Country	Pays	<b>Tēnga</b>	Diema /Dogu	Ngenndi
Paysan	Farmer	Producteur	<b>Ka-koaada</b>	Kpakpaalo	Ndemoowo maa maroowo
Pêcheurs	Fishermen	Pêcheur	<b>Zīm-yēda</b>	Jankpaanto, jankpaanlo	Awotoodo
Pendant	During	Un moment, durée, période	<b>Wakat kānga, sasa kānga</b>	Lani yogunu	Wawtu keey'aado

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Période	Period	Un moment, durée, temps	Wakat yenga, sɛn kaoose,	Yogunu	Wakkati cubaado
Perspectives	Perspectives	Prochain, ce qui est à venir, ce qu'on va faire	Sɛn wat beoogo, d sɛn na n maane	Tin bogini yaala, tin bili ki baa tieni yaala	Ko anniya wadeede, golleede, ko warata...
Perturbation	(weather) Disturbance	Dérangement, formation pluviaux-orageuse	Sa-kɔwɔgo	Mi bisima, mi biidima, mi pogilima	Girñondirngol
Phénomène	Phenomenon	Un fait extraordinaire qui survient, quelque chose qui est imprévisible	Yel-kasenga waoongo, bũmb d sɛn da pa mi tiiri	Bonyuogu, bontienludikaala	Haaynde; Ko walaa sifa, ko hanndanaaka, ko juhata
Plaine	Plain	Terrain plat où on peut cultiver	Zĩ-lamde, zĩig sɛn sakd koobo	Tintialiga	Nokkuure leedoore leeyunde, to gese ndemete
Plateau	Plateau	Terrain plat (un peu élevé) où on ne peut pas cultiver	Zĩ-lamd sɛn zɛk bilfu (d pa tõe n ko zĩ-kãng zug ye)	Tingbantataligu, joatialigu	Nokkuure leedoore toowunde seeda to remataako

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Pleine-lune	Full moon	Période où la lune apparaît dans sa totalité	<b>Ki-pæelga sasa</b>	Cipienkpaali, cipienu	baalal-beetal
Pluie	Rain	Pluie	<b>Saaga</b>	Ki tiaga, ki taaga	Yuwoonde
Pluie intermittente	Sporadic rain	Pluie qui s'arrête un peu de temps et recommence	<b>Saag sēn niid n wals bilfu n læg n sunge</b>	Tamimisi/tamimiidi (waa yii)	Yuwoonde toboore na helta dey na fuddita (jututu)
Pluies attendues	Lond-awaited rain	Pluies prévues, qu'on attendait	<b>Saase, d sēn da gūudi</b>	Tin gu la tiamu, tin guu yaa taamu, taguudikaamu	Yuwoole kedaafe
Pluies diluviennes	Floodlike rain	Fortes pluies qui durent longtemps	<b>Sa-bed sēn niid n kaoosdē</b>	Mu taciaamu, yaa tacianga n kaa yandi tonma	Yuwoole mawde booyooje sanne
Pluies relevées	Rainfall	Pluies dont les quantités d'eau tombées ont été mesurées, enregistrées	<b>Saas koom sēn mag n gols n bīngi</b>	Ban fidi ki biigi yaa tañima	Yuwoole de tobo muɓboy etaa, fonndaa

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Pluies torrentielles	Torrential downpour	Pluies qui tombent avec force	Saas sēn niid ne pānga	Yaa tiaga n nii leni paalu	Yuwoole tobirooje semmbe
Pluvieux (orageux temps)	Rainy	Temps avec beaucoup de pluie	Sasa ninga saagā sēn mi n niid wosgo (pēdem-pēdem)	Ki taaga n mii boncianla yaa yogunu	Wawtu nde yuwoole e duule keewi
Pluviomètre	Rain gauge	Appareil qui sert à mesurer la quantité de pluie tombée	Tbomd teog sēn tar n magd saagā sēn ni koom waoglem	Tañinbiigitiagu	Etirgal ndiyam yuwoole
Pluviométrie excédentaire	Excess rainfall	Quantité d'eau tombée supérieure à la moyenne	Saagā koom waoglem zūga b sēn da tēed paoongo	Yaa tañima n pendi ban bi daani maama	Tobo paltiingol no miildano
Poche de sécheresse	Local drought	Arrêt momentanée de la pluie dans une zone entraînant un dessèchement des cultures	Saagā yals niib bilf ti koodā wēkdē	U tayualu (u tapoadu), u tayialu	Hokkere
Pôles	Pole (North or South)	La partie la plus au nord ou la partie la plus au sud de la terre	Ziis nins sēn ti be āndūni wā goabg zāng-zānga bi a ritg zāng-zānga	Ki tinga cona	Nokku leydi buruḍo fu sebaade faro sobbiire maa hordooore

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Pont cédé	Broken bridge	Pont cassé	Põ sën kao, sor zug gaodg sën kao	Yaa tiabu n padi	Kodorka (pon) keluɗo, tay'udo
Ponts	Bridge	Pont	Põ rāmba	l tiadi	Kodorkaaji (poonji)
Possible	Possible	Faisable, ce qu'on peut faire	Sën tõe n maane, sën sakd maanego	Li fidi	Ko waawi laataade
Pourcentage	Percentage	Nombre de parts considéré sur 100 parts.Ex10%, 5%	Koabg zug poure (Makre : 10%, 5%)	Kobiga yuli po	Jebe kiisaade nder jebe hemre (dagu 34%)
Poussière	Dust	Poussière	Wubsgu	Mi wagima, ku tangungu	Sollaare
Pouvoir	To be able to	Être capable de faire quelque chose	N tōog n maan būmbu	Fidima	Bawde, waawugol
Précip-itations	Precipitation	Pluie, grêle ou neige qui tombe	Saaga, sapulem sën dɔvgde	Taaga	Tobooji (ndiyam, malmalluuje maa neeje)

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Prédicateur	Analysis / Forecast inputs	Elément qui permet de faire la prévision sur la pluie, le début de la saison, la fin de la saison	<b>Bũmb ninga sẽn tõe n sोंg ti b reng n bāng saagã sã n na waame, ti b bāng sigrã sẽn na n sung sasa ninga, la a sẽn na n baas wakat ninga</b>	Yaala n wangi ki taaga mima, ku siagu cilima, ku siagu gbenma	Gineeji aykorteedi no y'woole, keni e wawtuuji ngarooji ngoorndata
Premières 24 heures	Next 24 hours	Les 24 heures qui suivent la prévision	<b>Leer 24 nins sẽn na n pugl reng-b-bāngã wã poore</b>	Yaala n baa tieni leeri 24 yaali n ŋua tuodiibandima	Leeraaji 24 njokkooji ko aykaa
Présenter	To present	Montrer, porter à la connaissance, diffuser	<b>N wilgi, n kut ti b bāngẽ, n piuugi</b>	Ki waani, ki doagidi	Hollude ko woni, goynude kibaaruuji
Presque totalité	Almost entirely	Presqu'entièrement, sur l'ensemble	<b>Sẽn waoog n yud fãa ; zīg zānga</b>	Li ŋmani li koakoa, li ŋman likuli	Ko badi huubude fu
Prévision	Forecast	dire à l'avance ce qui pourrait arriver	<b>N pīnd wilg bũmb ninga sẽn tõe n wa</b>	Yaala n baa fidi ki tieni tuodiwaanma /tuodiibandima	Aykagol ko warata, segilanagol ko warata
Prévision climatique	Climate forecast	dire à l'avance ce qui pourrait arriver à partir des données des années passées	<b>N tik yoom sẽn loog kibayã n wilg bũmb ninga sẽn tõe n wa</b>	Ki waani yaa yogunu n kpendi n baa yaa tie maama	Aykaagol no wawtuuji ngarooji ngoorndata

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Prévision décadaire	Ten-day forecast	dire à l'avance le temps qu'il fera dans les dix prochains jours	N pīnd n wilg wakatā sēn na n yī a soaba rasem piiga sēn wata pūgē	Ki waani yaa danpiiga n kpendi u yogunu n baa yaa tie maama	Aykagol ko wadata ley ñalaade sappo ngarooje
Prévision saisonnière	Seasonal prediction	dire à l'avance comment sera la saison dans les mois à venir (pluvieux, sec, précoce, tardif, moyenne)	N wilg pīnda sēoogā sēn na n yī a soaba kiis ninsa sēn wata pūgē (saagā sā n na n niime, zīigā sā n na n yū koɛɛnga, sēoogā sā n na n yū pīnda, bi a na n kaoosame n wa, la saagā koom waooglem sēn na n yī a soaba)	Ki waani ku siagu n baa tie maama yaa ŋmaali n ŋua ne siiga	Aykagol ko wadata ley wawtu gooto
Pré-visionnistes	Forecasters	une personne qui dit à l'avance le temps à venir	Ned ninga sēn pīnd n wilgd wakatā sēn na n yī a soaba	Yua wangi yaa yogunu n kpendi n baa yaa tie maama	Aykotoodo ko warata
Printemps	Spring	Petite saison située entre la saison froide et la saison chaude	Yaa sēo-bila sēn wat (lūt) waoodā ne tūlḡā suka	Tontongu yogunu	Wawtu pamaro ngonudo hakkunde dabbunde e ceedu



<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Probabilité	Probability	la chance que quelque chose arrive, ce qui pourrait arriver	<b>Zu-noog ti būmb yi, sēn tōe n wa</b>	Li fidi lan ...	Ko hasi waɗa
Probable	Probable	Ce qui peut arriver, peut-être...	<b>Sēn tōe n yi, daare... daar ninga...</b>	Li fidi lan...	Ko dimmante, ko hasi
Processus	Process, stages	Les étapes	<b>Vūgsi, nao-kēna</b>	Lan baa hoadi maama, a bana	Laabi tokketeedi banngal gollal
Prochaine 24 heures	Nest 24 hours	Les 24 heures qui suivent la prévision	<b>Lēer 24 nins sēn na n pūgl reng-b-bāngā wā poore</b>	Yaa leeri 24 n kpendi	Leeraaji 24 ndewtooji ko aykaa
Producteur	Farmers	Paysans, cultivateurs, éleveurs, fermiers	<b>Koaaɗba, goondba,</b>	Kpakpaalo	Maroowo, ndemoowo e ngolloowo gollal junngo
Production	Production	L'ensemble des récoltes.	<b>Sēn ko n paam fāa</b>	Ti kpaandi	Ko heba nder golleeji
Progression	Progression	Avancée	<b>Taoor kēnde</b>	Mi soaginma, liiga suagima	Yaharugol yeeso

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Progressive	Progressive	Doucement, petit à petit	Bilf-bilfu, kɪdg-kɪdga	Soaginkaala	No yaharata yeeso heese heese
Province	Province	Une localité qui regroupe plusieurs départements	Porvɛ̃se (yaa kadeng sɛ̃n tar departma rāmb wosgo)	Porovensi	porwinsi (Laamorde njawri ñukkere cabe)
Puits	Well	Puits	Bulga, koulga	Caali	Bunndu
Quantité	Quantity	Nombre	Sõore	Lan da maama, yabinu	No foti, limoorem
Quasi stationnaire	Quasi-stationary	qui ne bouge pas	Sɛ̃n pa targd ye, sɛ̃n yas zĩ-yenga	Kaanyendu, kaa ŋmiagidi	Ko dari gere gooto
Quotidien	Daily	chaque jour	Daar fāa, beoog sɛ̃n vɛ̃eg fāa	Daali kuli	Ko waɗata ñannde fu
Radar météo	Rainfall radar	Appareil météo pour détecter les nuages, les pluies, les vents, ...	Tɔɔmd teoog sɛ̃n tar n get sawatā, saasā la sebdā	Metewo tuonsoantiagu yaagu n baa fidi ki laa a tawala, mu taamu, i faali,...	Awnorgal paaminoowal yuwoole, wawtuuji, keni...

**Q**

**R**

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en moore	Equivalent en gulimancema	Equivalent en Fulfulde
Radier	Apron (concrete structure)	Un passage en béton sur un passage d'eau	Koom puwgr zīgē sēn maneg n me ne sima nebā tūub yīnga	Ñinpendikaanu	Kodorka naddo
Radio-sondage	Radiosond	Appareil qui permet de mesurer la vitesse et la direction du vent, l'humidité.	Tuomd teog b sēn tar n magd sebgā zoecs pānga, a sēn teesdē, la a bugsmā sēn yala	U faalu cenli, u cubinma leni mi soangima biigima tuonsoantiagu	Ginewol ponndoowol yahadu henndu, to ndu subini e peewol mayru
Ralenti	Slow-motion	Qui va doucement, diminuer la vitesse	Sēn kēnd bilf-bilfu, sēn boog kēnda tuolem	Dingima, cenwadima, mi nuama wadima	Ko yaharata seeda seeda, buytugol yahadu
Rare	Rare	Qu'on ne trouve pas souvent, difficile à trouver	Būmb sēn pa wē ye	Yaala yaa baama n pa	Ko dūudā, heewa
Reboisement	Reforestation	Le fait de planter les arbres	Tus selbo	Mi tihulima, li tiguuli	Tiiragol ledde
Récoltes	Harvest	Les fruits des cultures	Sēn ko n paame ; koodā biisi	Ku kpaangu taangu, ti kpaandi	Ko itta ley gese

**R**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Réduction de la visibilité	Visibility impairment	Diminution de la distance à laquelle on peut voir au loin	<b>Zārem nenem boogre</b>	Mi yenma wadima	Buytugol jiile
Regain d'activités	Intensification (rain)	Renforcement de la pluie	<b>Saagā niib pāng paasgo</b>	Ki tiaga guadicuama, ki taaga goa cuama	Beydagol tobooji
Regain de mousson	Mosoon intensification	Renforcement de la mousson	<b>Sēoog sebg fugda ne pānga</b>	Ku siagu faalu goa cuama	Beydagol keni peewdi oorooji ley maayo
Régime de la mousson	Monsoon wind regime	Le vent de mousson	<b>Sēoog sebg</b>	Siagu faagu	Wifugol keni peewdi y'uurooji ley maayo
Régions	Regions	Un ensemble de provinces dirigées par un gouverneur	<b>Reezō (yaa porvēns-rāmb sēn naag taaba t'a taoor soaba boond ti Guvēerneere)</b>	Eresiyon	Ndewgu (laamorde njawri ñukkere porwensiiji)
Relevée	To Measure	Le fait de collecter, lire et écrire les données sur un tableau	<b>Kibay nins sēn be-b yārg zugu, b kaoreng la b golsgo</b>	Laabaali baama, i cogu leni i dianma tabilo nni	Subtinagol kibaaruuji banngal tobooji etaadi, jannde e winndugol majji
Rendement	Yield	Résultat	<b>Sēn paame</b>	Li baali	Ko hebaa ley gollal

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Représentant	Repre-sentative	Celui qui est présent au nom de quelqu'un d'autre	Nin-leta (Ned sēn wa ned a to yoor yīnga)	Tondo	Nootantooḃe
Réserves	Stocks	Stocks, quelque chose qui est gardé	Sēn bīng toore, būmb b sēn yāk n bīngi	Ban sieni yaala, ban begini yaala	Ndesa, ko moobaa
Résidus pluviaux orageux	Isolated outbreaks of rain/thunder	Les restes de nuages après le passage d'une pluie	Sawat nins sēn kell-b saag niib loogr poore	Yaa tawala n baa ki juani ki taaga puoli	Kedde duule caggal y'uwoonde
Résilience	Resilience	Capacité de résister à un choc ou à un événement inattendu, brusque, imprévu	Sū-tōogo (yaa tōog ninga ned sēn tar ti baa yel-lingdim sā n wa bi a tōce a menga)	Gbanmanu, fidu	Bawḁe e dabare ngoondaade banngal durwidingol e tiidormaaḁi
Ressources halieutiques	Fishery resources	Produits ou récoltes de la pêche	Kvul-zēedo	Mi ñima nni bonpiakaala	Jawdi y'uurundi ley ndiyam
Risque	Risk	C'est un danger dont on connaît et qui peut arriver	Sabaab wēnga d sēn mi tiiri la sēn tōe n wa	Ibilisi, jalibu	Parrite (Bonondaaji ngarooḁi dī anndaaka nde ngadata)

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>	
Rives	Riverbank	Ce sont les bordures (côtés) ou berges d'un cours d'eau ou un fleuve	<b>Kuulg kuremse</b>	Baagu duoli	Toni gooruuji e beeli	
Rivières	River	C'est un cours d'eau naturel qui se jette dans le fleuve	<b>Yaa kuul-bil sēn zoet n dwogd kuul-bedrē</b>	Fuagu, fuani, kpeni	Salndu gooruwol mawngol	
Riz	Rice	Riz	<b>Mui</b>	Muuli	Maaro	
Rizières	Rice field	Champ où on cultive le riz ou plantation de riz	<b>Muitinsi</b>	Muulikuanu	Maaroowa	
Rosée	Dew	Fines gouttelettes d'eau sur les herbes, sur un objet à même le sol	<b>Meenem</b>	Mangu	Saawoore	
Rupture	Breach	Arrêt, division, séparation brusque d'une chose solide	<b>Yalsgo, bōn-koēng kaoobo</b>	Sedima/jidima, bonmubinkaala cabidima	Tay'ugol, softagol	
Sable	Sand	Sable	<b>Bīisri</b>	Tama, tanbiima	Njaareendi	<b>S</b>

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Sahel	Sahel (region)	Zone où il ne pleut pas souvent beaucoup (inférieure à 400mm), avec les arbres dispersés	Ziig ning saagã sën pa niid wosg ye (a niibã pa ta mm 400 ye)ti tusã yaa yembr-yembre	U tapoadudiema (sayelli)	Saahel (Nokku mo tobataake sanne, to ledde keewaa)
Sahélien	Sahelian	Qui se trouve au Sahel	Sayelë tēngã neda	U tapoadudiema yua	neddo saahel
Saison froide	Cold season	Période où il fait froid	Waoos sasa	Ti waadi/wadi yogunu	Wawtu dabbunde
Saison pluvieuse	Rainy season	Période où il pleut beaucoup	Sēoog sasa	Ku siagu	Wawtu ndunngu
Saison sèche	Dry season	Période où il ne pleut pas	Sipaalg sasa	Ku tontongu, ku fawaagu yogunu	Wawtu keedu
Samedi	Saturday	Samedi (sixième jour de la semaine)	Sibri (semend pogē rasem a yoobe)	Asibidi	Ase
Sanction	Sanction	Le fait de punir un mauvais travail	Toom-wēnga sibgre, manesem wēng sibgre	U cuonu	Jukkoore, yobnugol

**S**

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en moore	Equivalent en gulimancema	Equivalent en Fulfulde
Sarclage	Weeding	C'est arracher, enlever les mauvaises herbes dans un champ (avec un outil)	Warga	Ki lidiga, ti lidi	Remirgol jalo maa saari
Satellite (météo)	Satellite (weather)	C'est une ma-chine (appareil) envoyée par l'homme dans le ciel pour faire les photos des nu-ages, des vents, de la poussière, etc. et aussi pour envoyer des informations	Yaa masīni (toomd teoogo) ninsaāl sēn tool yīngri, sēn na yul n yōk sawatā, sebdā, wubsgā fot rāmba, la n paam kibay n toole	O nisaalo n gedini yaa masinli tanpoli a tawala, i faali, mi wagima foto cuoma leni laabaali tenma po	Alahaali laaniyel piiroowel nuldirtengel kibaaruuji kettungel faa dow kammu na hooy'a fottooji duule, keni, y'uwuole, sollaare...
Savane	Savanna	C'est un terrain où il ya moins d'arbres et beau-coup d'herbes	Zīg ninga sēn pa tar tus wusgo, la a tar mood wusgo	Fuamuatinga, moaciandi fuali	Nokku mo laddem sukkaa dey na woodi hudo sanne
Science	Science	Ensemble de connaissances exac-tes et approfon-dies sur un objet	Bāng-kāag ned sēn tar būmb zugu	Mi banma, mi banciahma	Jannde seebunde, annditirde huunde



<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Secours d'urgence	Emergency services	Tout ce sert à quelqu'un pour sortir d'une situation difficile et pressante, ce qu'on donne, qui est utile, qui sert en situation difficile, destiné à servir en cas de danger, sauvetage, aide matérielle et financière destinée aux personnes en situation difficile	Būmb ninga fāa b sēn tōe n tall n sōng neda t'a yi wakat toog ningapugē bi sabaab wēng ninga pugē a sēn be wā, b sēn tōe n kō a soaba būmb ninga fāa, būmb ninga fāa sēn tōe n sōng a soab sabaab wēngā wakato, sēn tōe n fāag-a, teed bi ligd kūuni sēn tōe n sōng-a toogā wakate.	Faabima, tontoni todima	Ko wallitorte fu, faa wuurtee nder tiidormaaji
Semaine	Week	C'est un cycle de sept jours	Semende (rasem a yopoe)	Danalole, daali n tu li yali, danleleeda	Jeddiire
Semence	Seed	Graine destinée à être reprise ou mise en terre	Bōn-buudu	Bonbuolu	Awtirdi
Semestriel	Bi-annual (six-monthly)	Qui a lieu et se fait tous les six mois	Sēn wat la sēn maand kiuug a yoob-yoobe	ḡmaaliluoba tugu nni	Ko waḡata lebbi jeegom jeegom

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Semis	Seeding	Action de mettre une graine en terre des graines pour les faire germer	Budbo	Jaadi	Awre
Septembre	September	Septembre (9ème mois de l'année)	Bōn-buung kiuugu (yoomd pugē kiuug a 9 soaba)	Ciyia	Lewru jeenayaaburdu
Séquence sèche	Dry period	Arrêt de pluie durant quelques jours	Saaga niib yalsg rasem a wān pugē	U tayualu foalli, yaa tasedima n kan waagi	hokkere,
Séquence	Duration	Une partie, durée, temps	Bogre, kaoosgo, wakato	Lan taa la yogunu	Keey'andē
Signification	Signification	Sens	Būmb vōor wilgri	Lan bua ki yedi yaala	Ko maaninta, ko fiirtata
Similaire	Similar	Même chose, semblable, équivalent	Būmb a yembre, sēn wēnd taaba, sēn zem taaba	Yaala n naani	Ko nanndi, ko laati gootum
Sinistrés	Casualties, victims	Victimes, personnes touchées par un évènement malheureux	Sabaab wēng sēn paam neb wosg wakat yeng pugē	Bonbiadila (la jagini) n laa yaaba	Be bonondaaji caabani tiidormaaji

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Situation agricole	Agricultural circum-stances	L'état des cultures	Koodã sën ya to-to	Li bonbulikaala n te maama	No demal woorndi
Sol	Ground	Sol, surface de la terre	Tën-gãongã, têngã vëenem	Ki tinga	Laral leydi, nguru leydi
Sol dénudé	Poor ground	Sol pauvre	Tën-gãongã sën pa tar noosem zĩ-pelle	Tinkpienga	Leydi mbaatundi, karaawal
Soleil	Sun	Soleil	Wĩndga, wĩntoogo	Ki yienga	Naange
Sorgho	Sorghum	Sorgho (céréale)	Ki ka-zëeg bi ba-ninga	Dimoanga	Mbayeeri
Soudanien (zone soudanienne)	Sundanian	Zone de forêt, de savane arborée où la pluviométrie varie entre 900 et 1 200mm/an (mai à septembre)	Zĩig sën tar weoogo (kãgre) ti saagã niib tõe n ta yuumd fãa mm 900 ne mm 1200 soka (sig-noy kiuugu n ti ta bõn-bwong kiuugu)	Ki taaga n mi boncianla yaa diema nni nilo	Nokku mo toboojim caamti (lewru joyaburdu yahade jeenayburdu), to sukki seeda
Sources	Origins	Origines, cause, provenance	A yëgrã, bũmb ning sën wa ne, a sën yutë	Li ñiali, ñakaanu	To dũm y'uurata, ko saabii dũm

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Stabilité	Stability	Equilibré, situation calme	Sēn zem taaba, zīg sēn yaa su	Daginma, yaa yogunu n tie suo	ko dartii, ko hegiti
Station	Weather station	Terrain aménagé où sont installés des pareils de mesure	Zīg sēn manege ti masīn dāmba (tuumd teedo) sēn na n tall n maan mag tuum be be	U yogunu n tie maama biigima tuonsoantiadi caankaanu	To masinaaji etirdi y'uwuole, keni e wawtuuji sejaa
Station agro-météoro-logique	Agro-meteorological station	Parc météo où sont installés des appareils météo mesurant des informations sur la quantité de pluie, l'eau qui sort des plantes et des surfaces d'eau sous forme de gaz, les températures, etc.	Zak ninga pugē b sēn lugl masīn-dāmba ti b kōt kibay sasa wā weengē sēn kēed ne saagā niib waooglem, koom ninga sēn yit bōn-yitsē wā la zīs a taab fāa koomā sēn lebgd ko-walem n yita, n paas tūlgā ne waoodā magbo	Yaa kaanu ke bi biigidi mi tañima yabinu, yaa wuligima n ña i tiidi kani leni ki tinga nni n da maama, lan kuugi bi ki wuligi ki da maama	Nokku to etirdē demal, y'uwuole, keni e wawtuuji sejaa
Station météo-logique	Weather station	Station où on relève les informations météo	Tuumd noor ninga sēn kōt kibay sēn kēed ne sasa wā yalē weengē (metewo wā)	Naankani ke bi baadi metewo (u yogunu n tie maama) laabaali	Nokku to etirdē y'uwuole, keni e wawtuuji sejaa

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Station synoptique	Synoptic station	Station météo qui fonctionne tous les jours avec des appareils météo où on relève toutes les informations météo et tenues par des professionnelles de la météo	Sasa wã bõn-magdg tuum zĩga sën kēnd daar fāa ne masĩn-dāmba sën kōt kibay sën kēed sasa wã wēengē la yaa tomtomdb bāngr sën pidi n tomd be	Daali kuli metewo tuonsoanba n baadi u yogunu n tie maama laabaali naankani	Nokku to masinaaji etirdi y'woole, keni e wawtuuji fu serjaa dey na ngolla ñanne fu, woodi wo yimbe fe annde ceefube kaybii boy
Stationnaire	Stationary	qui ne bouge pas	sën pa tarkd ye, sën yas zĩ-yende sën pa loog ye	Yaala n sie li kaanu, yaala n ki lienii	Ko daayi, ko dari
Stratégie	Strategy	Ensemble de techniques, de possibilités ou manière de faire pour trouver la solution à un problème.	Toom-minim nao-kēnā buud toor-toor sën be bi manesem buud sën tōe n tũ n paam zu-loeg ninga tum	Sanbili	Dabare
Succès	Success	Réussite	Paoongo	Baali	wune, ko gasi
Sud	South	Sud	Rutg baobgo	Nuganu, naganu	Hordoore

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Surpâturage	Overgrazing	Trop d'animaux qu'il n'en faut sur un même pâturage	Rũms sōor sēn yuud zĩ-yeng wābnego	Ti yandi cie u yankpakaanu	Nde kujje e daabaaji paltii semmbe durdunde
Survoler	To fly over	Passer au-dessus	N gādg n looge, n yik n gādg n looge	Ki yugi ki pendi kaanu	fiirude jiima nokku
Système nuageux	Cloud system	Ensemble de nuages	Sawatā fāa sēn naag taaba	Tawala taanma	no duule ngorri
Tarissement précoce	Early drying up	Il n'y a plus d'eau avant la période (date) normale	Koom ka le be n ti tāag wakat ninga koomā sēn na n le wa	Ku boanboangu fuama hine, mi ñima ñuudima ke li yogunu daa pundi	Hoortilawgol
Taux	Rate	Pourcentage	Koabg zug pūure	Kobiga yuli po	Etirgel jebe (%)
Technicien	Technician, skilled worker	Spécialiste dans un domaine	Tuum-mita būmb a ye zugu	Tuonsoanbando	Anndando gollal faa woodi
Température	Temperature	Sensation qu'il fait chaud ou froid	Tuulg bi waood rāamde	U tonu bi u soanginu n da maama, mi wuligima bi mi kuugima n da maama	Henaango (mbuldo maa peewdo)

**T**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Temp-ératures extrêmes	Extreme temperatures	Ce sont les températures la plus faible et la plus élevée enregistrée au cours d'une période	Tɔɔlg ne waood pāng sēn yud fāa-fāa b sēn tik wakat n dūke	U tonu n yaba bi un wa ki cie yogunuba nni	Henaango burungo fu mawngu
Température maximale	Maximum temperature	Température la plus élevée enregistrée au cours d'une période	Makrā sēn duk tɔɔlg sēn zabd n yud fāa-fāa, waakat sēn yāk pɔgě	U tonu n yaba ki ban cie yogunuba nni	Henaango mawngo
Température minimale	Minimum temperature	Température la plus faible enregistrée au cours d'une période	Makrā sēn duk waood sēn zabd n yud fāa-fāa, wakat sēn yāk pɔgě	U tonu n wa ki ban cie yogunuba nni	Henaango pamaro
Température moyenne	Mean temperature	Moitié de la somme des températures minimales et maximales	Makrā sēn duk waoodā la tɔɔlgā, b naag-d-la taaba n yaool n pɔɪ zīis a yiibu	U tonu daginma	Henaango potorngo
Tendance déficitaire	Loss-making trend	En bas de la moyenne	Sēn pa ta pɔsɔkā ye	Yaala n ca mi poadima	Alahaali ko hewtaay no aykoranoo

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Tendance excédentaire	Surplus trend	Qui dépasse la moyenne	<b>Sēn zoog p̄sokā</b>	Yaala n ca mi duodima	Alahaali ko faltii no aykoranoo
Tendance normale	Normal trend	Egal à la moyen-ne, même chose que la moyenne	<b>Sēn zems p̄sokā</b>	Yaala n ca mi daginma	Alahaali ko yottii no aykoranoo
Terciez	Tercile	Le tiers de 30 valeurs classées par ordre croissant ou décroissant et divisées en trois groupes égaux	<b>Tuom 30 sēn p̄t z̄iis a tāabo n yaool gāneg-b n sung ne k̄dgā n ti tāag kasenga, wal n sung ne kasenga n wa k̄dga n yaool n ning-b sul a tāab sēn zems taaba</b>	Bonbi piita boagidima kaani taa, ke li tugini ki cili yaala n yabi bi yaala n wa, ki go boagidi leni caga ya n da	Fecco wooto ley pecce tati ko inndaa d̄um, dey d̄um orondiree illa pamarel yahade mawngel maa mawngel yahade pamarel, dey d̄um fu d̄um fecce nde tati potude
Termes	End	La fin de quelque chose	<b>Bāmb baasgo, būmb saabo</b>	Gbenma (bonla)	Hantagol huunde
Termites	Termite	Termites	<b>Mogdo</b>	Tuuna, tuuni	Mooy'u
Termitières	Termite mound	Maison des termites	<b>Būmbulga</b> <b>Yaoore tāmbeko</b>	Kudili, kotuuli	Baade



<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en <i>moore</i></b>	<b>Equivalent en <i>gulimancema</i></b>	<b>Equivalent en <i>Fulfulde</i></b>
Terre	Soil	Terre	<b>Těngã, Āndūni wã</b>	Tinga	Leydi
Territoire	Territory	Limite d'une zone administrative ou d'un pays	<b>Těng toaaga bɪ kadeng toaaga</b>	Diema	leydi
Thermo-mètre	Thermo-meter	Instrument de mesure de la température	<b>Tɔɔl-makdga</b>	Bonbiigikoa (u tonu)	Etirgel henenfiiji
Tonnerre	Thunder	Grondements ou bruit provenant des nuages	<b>Saagã yãbre</b>	Tatantanu	Riggaango
Tornade	Tornado	Vent violent accompagné de fortes pluies	<b>Seb-kaseng sěn naag ne saag koom</b>	Tafaalu	Henndu ndu semmbe ngaardooru y'uwoonde mawnde
Total	Total	Somme d'un calcul, cumul	<b>Sěn geel n paame, fãa sěn naag taaba</b>	Li taanma	ko huubi
Tourbillon	Whirlwind	Vent qui tourne en rond	<b>Sulmande</b>	Pinpinjoa	Duluuru

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Traces de pluies	Traces of precipitation	Quantité de pluie moins de 0.1 millimètre	Sa-koomã waooglem sɛn pa ta mm 0.1 ye	Tasuolu (tamisi)	Misowel
Traitement (Phyto-sanitaire)	Phyto-sanitary treatment	Mettre des produits chimiques dans une culture	N ning nansaar tut koobã tuum pugẽ	Li bonbulikaala buuma	Fuufugol gese cafaaje
Trans-formation	Modification	Modification	Toecengo	Lebidima	Waylitingol
Tremble-ments de terre	Earthquake	Mouvement ou agitation de la terre	Těng rigingu	Tindigima (tinjegima)	Dimmbagol leydi
Très	Very	Très	Hali	Boncianla, hali, fasi	Sanne
Tropical	Tropical	Climat des pays chaud, Burkina, Niger, sahel)	Těms nins sasa sɛn ya tɔulgo (Burkina, Nizɛere, sayelle)	U wuligu n ye yaa diema nni	Wawtu nokkuuje mbulde dagu Burkina, Nijjeer
Tropiques	Tropics	Limite entre les régions tropicales et les régions tempérées (France)	Farens tɛngɛ yaa toadg ninga sɛn be rezõ rãmb nins soka ti b sasa wã pa a yembr ye (sɛn tar sasa toay-toaya)	Ki yienga n ye naani	Keerol hakkunde nokkuuje de wawtuuji mbuldi e de wawtuuji di mbulaa, peewa dagu Faransi

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en <i>moore</i>	Equivalent en <i>gulimancema</i>	Equivalent en <i>Fulfulde</i>
Troupeaux	Herd, flock	Nombre important d'animaux à quatre pattes	Rũm-doogo, Bãgre (Rũms sōor sēn waooge)	Yankuri, yankuli	sewre
Tsunami	Tsunami	Tremblement terre au fond de la mer qui cause d'énormes dégâts sur les cotes	Tēng riging mogrā pōgē n kut ti koomā sām teed wosgo	Mi ñinboanma nni tindigima	Dimmbagol leydi ley maayo caabotoongol bonondaaji mawdi dow leydi (sunami)
Usages	Use	Utilisation habituelle	Sēn tar n toomdē	Li kubili, ban yabi ki tiedi yaala leni la	Nawtoraade, gollirgol
Vagues	Waves	Mouvement ou agitation des eaux de mer, déformation de la surface de l'eau par le vent	Sebgā fugb kutame ti mogrā koom lengdē	Ñinwaala, ñingoli	bempeyyere
Vallées	Valley	Creux situé entre des montagnes ou des collines	Ziig sēn be tām̄s a yiib soka	Joaloandi, juafuani, juamaba	Coofol

**U**

**V**

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Vannes	Sluice gates	Dispositif qui bouge pour contrôler le passage de l'eau au niveau de barrage	Teoog sēn ning baraasā pugē sēn na yil n pagdē la b pakdē ti koomā tūud be n yita	Mi ñima luodikaanu (barasi)	Ommbirgal e omtirgal ndiyam reggoojam
Vapeur	Vapour	Eau sous forme de gaz	Ko-walem, walem	Wulima	Henaango
Variation	Variation	Changement	Toeengo, tekre	Lebidima	Waylitagol
Végétale	Plants	Qui concerne les plantes, les herbes	Sēn kēed bōn-yitsā ne moodā wēengē	Tisi (tiidi), yaala n tie bonpakaala	Ko fudata fu, hono ledde e kudooli
Végétation	Vegetation	L'ensemble constitué des arbres et des herbes	Tusā la moodā buud fāa sēn naag taaba	Bonpakaala	Adadu ledde e kudooli
Vendredi	Friday	Vendredi (5eme jour de la semaine)	Arzūma (semend a rasem a 5 soaba)	Alijima	Aljumaare
Verdure	Greenery	Ensemble de toutes les plantes et les herbes vertes	Bōn-yitsā buud ne moodā buud fāa sēn naag taaba	Tifasoangidi	Nokku hudo heccindo

<b>Mots et termes météo</b>	<b>English terms</b>	<b>Explication en français facile</b>	<b>Equivalent en moore</b>	<b>Equivalent en gulimancema</b>	<b>Equivalent en Fulfulde</b>
Vigilance	Vigilance	Risque d'un danger, faire attention à un danger, Etre sur ses gardes, être sur garde	<b>Sabaab wëng sën tõe n wa, n maan gūusg ne sabaab wënga, bob-n-dōbē</b>	Yantianuadi, ki yaa faami	Hiilngo seebungo, hawju lobbu
Village	Village	Village	<b>Tēn-kurenga</b>	Dobiga	Wuro
Ville	Town	Ville	<b>Galb tēnga</b>	Dociamu	Ngallu
Visibilité	Visibility	Distance maximale à laquelle un objet peut être vue et identifié	<b>Būmb nenem zārem sën tõe n zem to-to</b>	Noalima	To jiile gite kaadi
Visible	Visible	Quelques choses qu'on voit	<b>Būmb b sën ne</b>	Yaala n nua, ban nua yaala	Ko yi'otoo
Vitesse	Velocity	Déplacement sur une distance par unité de temps	<b>Kēnd toulem magbo</b>	Cenli (ceeni), nuama	Yaawugol, gullal
Voisinage	Vicinity	Proximité, à côté	<b>Yak-n-taare, sën pē, yamba</b>	Kulima, naginma	Koddal, ko fiili, njooddal
Vol (avion)	Flight	Déplacement de l'avion dans l'air	<b>Sulg sën kēnd toto yīngri</b>	Yugili	Fiirugol dagu laana

Mots et termes météo	English terms	Explication en français facile	Equivalent en moore	Equivalent en gulimancema	Equivalent en Fulfulde
Volcans	Volcano	Montagne qui crache du feu	Tāng sēn yiisd bugum Tāng sēn wobd bugum	juaga yaaga yaa niinni ke u muu ña, mupudikou	waamnɗe yiite
Zäi	Zäi (farming technique)	Technique de culture qui permet d'améliorer la fertilité des sols dégradés en creusant des petits trous	Zace (Koob toom-paalg manesem sēn tūud ne bogd tuubu, sēn na yil n sōng tēn-gāongā t'a lebg n paam a noosem)	Buociba (penpela jaadi)	Daliili no nokku mbaatudo remirtee (wattugol birgi ley jabbe, jaayi)
Zone	Area	Un lieu, un endroit	Zīga, Baobgo	Kaanu	Nokkuure
Zone de turbulence	Area of turbulence	Un lieu de secousse d'un avion	Sulg sēn toe n miim zīgē	Yaa kaanu n pia tafaadu/faagu o biakaabo po	Nokku to parrite keewi, to keni ndimmbata laana piirrooha sanne
Zone vulnérable	Sensitive area	Un lieu sensible	Zī- bānde	Yaa kaanu n pia a paka	Nokku njaawduɗo bonondaaji mawɗi torlooji yimbe, kujje e gineeji

**Z**

### **Note introductive au référentiel SMS : Bon à savoir**

Le langage SMS est un sociolecte (le parler d'un groupe social) écrit qui modifie les caractéristiques orthographiques, voire grammaticales, d'une langue afin de réduire sa longueur, dans le but de ne pas dépasser le nombre de caractères autorisé par les messages écrits ou dans le but d'accélérer la saisie sur le clavier numérique d'un téléphone.

Pour aboutir à ce lexique qui revêt un caractère assez particulier (le langage météo), nous avons fait recours à un Mix de 5 méthodes qui sont l'abréviation, la phonétique, le rébus typographique, l'épélure et l'utilisation de l'anglais.

1. L'abréviation avec la suppression des voyelles et certaines consonnes (en particulier les nasales) tout en permettant une lisibilité et une compréhension du mot.
2. La phonétique qui nous a permis par la simple prononciation des syllabes de normalement reconstituer le mot d'origine.
3. Le rébus typographique qui a fait appel à une combinaison de lettres et chiffres.
4. L'épélure, résultat de l'épellation des lettres d'un mot. Valeur épellative des lettres, des chiffres et des caractères : V pour « Vé », C pour « Cé ou Cer », K pour « ca, cas, ka ».
5. L'utilisation de mots anglais plus courts (Arc-en-Ciel = Rainbow qui a donné RBW).

### **Introductory note to the SMS reference**

The SMS language is a written jargon (the speaking of a social group) that modifies the spelling and even grammatical characteristics of a language in order to reduce its length, in order not to exceed the number of characters allowed by the messages or for the purpose of speeding up the capture on a mobile phone keyboard.

To come up with a lexicon that has such a particular character (the meteorological language), we used a mixing of 5 methods which are the abbreviation, the phonetics, the typographic rebus, the morpheme and the use of the English language.

1. The abbreviation, where most vowels and certain consonants (especially the nasals) are removed but the word remains quite legible and understandable.
2. The phonetics which allows the reconstitution of the original word by simply pronouncing the syllables.
3. Typographical rebus uses a combination of letters and numbers.
4. Morphemes are entire sounds within words replaced by a letter or digit, that produces a similar sound than when read by itself. Examples are: b for “be”, c for “see”, n for “and” or 2day for “today”.
5. The use of shorter English words (RBW for rainbow, LOL for laughing out loud...).



**Metewo wã gom-biis sên kuvu n gulse, esemes (SMS) ramba maaneg yĩnga.**

**D sên sōmb n bāng sên kēed ne gom-biisã esemes (SMS) ramba maaneg wēngē**

Esemes maaneg tara a goam la a nao-kēndre, ti mi n yaa wala neb sên mi taab tiri n gulsd taaba. Gulsgã sasa b mi n pa tũud buudã goam gulsg noy bɪ a no-tũur gulsgã sên segd n yɪ a soab n gulsdē ye. Raabã bal yaa tōog n guls tao-tao n taas koegã ne gom-biis sōor sên pa waooge, la b tōog n wum koegã vōore

Sên na yɪl n guls seb-kāngã sên yaa toor zalla ti bala yaa metewo wã gom-biis bal la gulsa d rɪka nao-kēndr a 4 n gēdem taaba sên na yɪl n sōng-d gulsgã wakato. Bāmb la woto : d tōe n kuvu gom-biisa n gulse (abrviation), d tōe n gulsa gom-biisa rāamd wala d sên wumda bala (phonltique), d tōe n gulsa guls-biis ne geel-biis n naag taaba (rɪbus typographique), d tōeeme me n gulsa guls-bil a ye t'a reeg rāamd a ye zīgē (lpelure), bɪ d tōeeme me n guls āngilimd gom-biis n led gom-biis a taab zīgē (utilisation de l'anglais).

**MU MATAABIMU KOABIGIMA YAALA N TIE U YOGUNU N BAA TIE MAAMA  
LAABAALITENMA LENI ESEMESI (SMS)**

**YIN ŋANI KI KPIA BANDI YAALA**

ESEMESI tie nicagili ba maama yaama n diani, ke maa ŋua mi maama yeni sanbila leni mi dianiteginma sanbila kelima bi bua ki koabigi ma maama ke mi kan pendi ban bili yaa dianŋmabila coali i laabaali dianma po, bi ki teni mi dianma n yaa jaligi leni poritabili/telefoni.

Ti ŋoadi sanbila naa yo, mu mataabimu (yaamu n liebi leni u yogunu n baa tie maama laabaali) ne koabigima po, ke a tie : ki diani ki koabigi mu mutaabimu leni a dianjala bebe , ki diani mu mataabimu nani ban taagi mu maama, ki diani mu mataabimu ki taagi a dianŋmabila leni a coadiŋmabila, ki lebidi a mataabituga leni yaa dianŋmabila n tiegi ki yaa faami mi taama ; ke mataabitiamu mo diani angile nni.

**BEEMAL KARFEEJE NDABBINDINAADƎ KABBODIDE E WAYLITAGOL WAWTUUJI, YUWOOLE E  
KENI BANNƐAL NANTONDIRGOL E BATAAKIIJI DABBI (SMS)**

**NAATIRGEL BEEMAL BATAAKIIJI DABBI : NA DUM WELI ANNDUDE**

Nantondirgol dow bataakiiji dabbi (sms) wo sii yewto ñibaango dow binndi ley ñukkere yimbe. Winndugol ngol waylitan no harfeere nden winndirte dey rabbidina dum, ndeen ngol jokkata laawol no haani winndireede. Ko dum riiwata wo rabbindinde harfeere taa adadu njuundam karfeeje falto ko heyƴa ley portaabule maa yaawingol winndirgol butonje portaabule.

Piirtol karfeeje ndabbindinaade kabodide e waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni na woodi fayda mawɗo. Wadugol maggol hawrondirayna siiji binndi nay. Kanji won winndugol yi'e harfeere tan dey yoppa masem, winndirgol harfeere no nanirte non , winndugol yi'al lunnde harfu, winndugol kawrondiroowol yi'e e ñiiƴe tawti winndirgol anngleere.



**REFERENTIEL DES ABREVIATIONS DES MOTS METEO EN LANGAGE SMS**

**REFERENCE OF ABREVIATIONS OF WORDS AND WEATHER TERMS IN SMS LANGUAGE**

**Gom-biisã vőor wilgri sěn tőe n tall n gols metewo wã esemes (SMS) rãmba**

**Yaa dianmaalima n koabi ki nan wangidi metewo n tie maama esemesi nni**



MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Abri météo	Abri MTO
Accalmie	AKlmi
Accès	Ak7
Activité	AKTVT
Aéroport	Arprt
Afficher	AFCH
Agro météorologie	AGR MTRLGI
Agro météo	Agr MTO
Alerte	ALRT
Alizées	AliZ
Altitude	ALTT2
Amas nuageux	Ama NuaG
Amont	Amon
Animateur	AnimaTèr

## A

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Annuel	ANNL
Anomalie	ANoMaLi
Aout	Aug.
Après	Aprè- ap
Après-midi	Aprèmi10 – aprem - aprM
Arachide	Arachi2
Arc en ciel	RBW
Archives	Archiv
Arpège	ArpèG
Artisans	Artizn
Association	Associat°
Associer	Asso.
Astres	Astr
Atterrissage	ATRissaG

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Atmosphère	Atmosphèr
Automnes	Otone
Autorité	Autor.
Autorités coutumières	Autor. Kutumièr
Autorités politiques	Autor. PLTQ
Autorités religieuses	Autor. Religiéz (e)
Aux abords	Ozabor
Avals	Aval
Avant	AVT- Av- Aven
Averse	AverC
Avril	Avr.
Axe	AX
Baisse	Bess
Baromètre	BRM

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Barrage	BaraG
Barrage hydroélectrique	B-Hydro
Bases	Baz
Bas-fonds	Bafon
Bassins	Bac1
Boue	Bou
Boussole	Bussol
Bouturage	BouturaG
Bras du fleuve	Bra2Fleuv
Bras du lac	BradLac
Brouillard	Brouyar
Brumes	Brum
Buttage	ButaG
Caractéristique	K-racTristik

## B



MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Carte	KRT
Cascades	KsKa2
Catastrophe	Cata
Céder (digue)	CD
Chaleur	CHLR
Champignons	CHMPGN
Changement climatique	Chgmt Klimatik
Chenille	Chenille
Choix (de variété de semences)	Chw
Ciel	Ciel
Clairsemé (végétation clairsemée)	ClèrCM
Climat	Clim

## C

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Climato dépendante	Climato2PdanT
Collaboration	Colabo
Collines	Col-In
Communautaires (radios)	ComunoTèr
Commune	CoM1e
Comparé	KompaR
Condition (météo)	Si
Conduite	Kond8t
Conseils	Konsey
Conservation des aliments	ConCRV dè ALMT
Constat	Consta
Contre saison (culture de contre saison)	Ctr Sèson
Coopératives	KoPeRatTiv

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Cordon herbacé	Cordon HRBC
cordons pierreux	Cordon Piéré
Côtes	CôT
Couleurs	Kuleur
Cours d'eau	CourDO
couvert végétal	CVRT VGTL
Crapaud	Krapo
Crash	Crash
Criquets pèlerins	CriK PLRN
Crue	CRU
Cultivateurs	Cultivatèr
Culture de rente	Kultur 2 RenT
culture vivrière	Kultur Vivrièr
Cultures basses	Kultur Bas

## D

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Cultures hautes	Kultur HT
Cumul pluviométrique	CML PLVMTRQ
Cumul	CML
Cuvette	CuVèT
Cycle	Cycl
Cycle court	Cycl CRT
Cycle long	Cycl LG
Cycle moyen	Cycl MYN
Cyclone	CyclON
déboisement	2boiZmen
Débordement	2bor2men
Début de saison	2bu 2 sèson
début précoce	2bu Précoc
début tardif	2bu TRDiF

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Décade	DKD
Décembre	Déc.
Décennie	2Céni
Décollage	2Kolag
Décru	2Cru
Décrypter	DCRYPT
Défaut	2fo
Déficitaire	Dficitèr
Dégagé (Ciel)	DGaG
Dégarnis (ciel)	2Garni
Dégâts	2Gâ
Degré	C°
Déficit	Dficit
Délicat	DliK

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Demi-lune	½ L1e
Dense	DenC
Dent de scie	Dan 2 ci
Département	DPTMT
Dernière 24 heures	Last 24hr - Last 24h
Désert	DZèr
DGM	DGM
Différence	# - DiFRenC - 10FRenC
Digue	DiG- 10Gue
Dimanche	10manch – Dim.
Direction (du vent)	DRCT°
Disposition	10spo
Divagation des animaux	10VaGaT dè ANiMo
Dune	D1e

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Dunes de sables	D1e 2 Sabl
Eaux de ruissellement	Ô 2 R8celment
Eaux souterraines	Ô souter1e
Eaux stagnantes	Ô StagnanT
Ecart de l'humidité	EKR 2 HMDT
Echelle	1/e
Eclair	Eclèr
Eclipse	ECLIPS
Economie (d'eau)	Eco.
Eleveurs	Elvrs
Emissions radio / Emission de gaz	EMiSS° Rx EMiSS° 2 Gz
Enclos	Encl.
Endroit	ENDRW

## E

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Engrais	Engrè
Engrais biologique	Engrè Bio
Engrais minérale	Engrè Min.
Engrais organiques	Engrè ORGNK
Ensoleillé	EnSoLYé
Entre	Entr
Ephémères	Efémèr
Equateur	EQTR
Equivalent	Egal - =
Erosion	ERSN
Espaces protégés	Space PRoTG
Espèces	SpèC
Espèces animales	SpèC ANML

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Espèces en voie de disparition	SpèC en vw D 10parit°
Espèces protégées	SpèC PRoTG
Espèces végétales	SpèC VGTL
Est	E.
Estimation	STMaT°
Etat (à l'état liquide, solide, gazeux)	Eta (Liki2, Soli2, Gazé)
Eté	E.T
Etoile	Etwl
Etoile polaire	Etwl Polèr
Etudes scientifiques	Etu2 SCieNTFiK
Evaporation	Evapo
Evènement	Event

## F

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Excédentaire	ExCDentèr - XCDentèr
Expert	EXPRt
Explication	XPLiKaT°
Extrême	EXTRM
Faible	Fèbl
Faible à modéré (vent)	F-A-M
Feu de brousse	Feu2Brouss
Février	Fév.
Figure	Figur
Fin de saison	F1 2 sèson
Fin précoce	F1 PrécoC
Fin tardive	F1 TRDV
Flaque d'eau	Flak d'O
Fleuve	FleuV

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Floraison	Florèson
Foire	Fwr
Forêt dense	Forè DenC
Formation éparse (de nuage)	FRMT° EparC
Formation sporadique	FRMT° SPoRaDiK
Fort (vent)	FRT
Foudre	Foudr
Foyer orageux	Foyé ORaGé
Fraicheur*	Frèchèr
Frais*	Frè
froid*	FRD
Front inter tropical	FIT
Fumier	Fumié

## G

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Fumure organique	Fumur ORGaNIK
Gouvernement	GVT
GPS	GPS
Graines	Gra1N
Granivores	GraNiVoR
Grêles	Grèl
Grenouille	GRéNouY
Groupe	Grp.
Groupement	GRPMNT
Guides	Gui2
Harmattan	HRMTT
Hausse	Ho-C
Hebdomadaire	Hebdo
Hémisphère	HéMisfèr

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Herbacée (plante)	HeRBaC
Herbes	HeRB
Heure	Hr/ H
Horizon	HRZ
Hublot	UBlo
Humidité	HuMiDiT
Humidité relative	HuMiDiT RLTiV
Hygromètre	IGROMTR
Hivernage	HVRNG
Illimitées	llimiT
Images radar météo	IMG RDaR MTO
Impact	Impak
Incursion de vent	1cursion 2 ven

## H-I

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Indice différentiel normalisé	I.D.N – In10 10férenciel NorMaliZ
Indice normalisée	I.N - In10 NorMaliZ
Industrie	1Dustri. – Ind.
Infiltration	1FilTraT°
Information	Info
Inondation	INonDaT°
Insectes	InsecT
Instabilité	1-STBLT
Installation précoce	1-STaLaT° PRéCoC
Installation	1-STaLaT°
Installation tardive	1-STaLaT° TaRDiV
Intensité	InTenSiT
Intensité modérée	InTenSiT Mo2R

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Intervention	1TèRVenT°
Invisibilité	1VSBLT
Irrigation	IRiGaT°
Irriguer	IriG
Isoler	IZoL
Janvier	Janv
Jeudi	G10
Journalier	JRNLié
Journée	JrN
Juillet	Juil.
Juin	J1
Jumelles	JuMeL
Kilomètre/heure	Km/h
La normale	LaNrml

## J

## K

## L

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Labour	Lbour
Lac	Lac
Latitude	Latitu2
Leader	Lead.
Lecture	LCTR
Légende	LG2
Les chutes	Lè chut
Les rapides	Lè Rapi2
Ligne de grains	Lgn 2 Grin
Limites	Lim.
Liquide	Lki2
Lit du barrage	Li du baraG
Lit du fleuve	Li du FleuV
Lit du lac	Li du lac



MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Lit mineur	Li m1cèr
Localité	LKliT
Loin	Lo1
Lointain	Lo1T1
Longitude	LGiTuD
Loupes	LouP
Lundi	Lun
Lune	L1e
Mai	Mai
Maïs	MaiC
Maitriser	MètriZ
Majeure partie du pays	Majèr Parti du Pay
Manifestation pluvieux- orageuse	Manif Pl8vié OraGé

## M

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Mardi	MRD
Marigot	MRGT
Mars	MAR.
Matinée	Mat1é
Maximale	Max.
Mécanisme	MéKnism
Mélanges	MLanG
Mensuel	MensuL.
Mer	Mer
Mercredi	MRCDI
Message	SMS
Mesurer	MZuR
Météo/Temps	MTO/Tps
Mètre	M

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Midi	Mi10
Mi-journée	½ JRN
Mil	Mil
Millimètre (d'eau)	Mm
Ministères	Ministèr
Mi-saison	½ sèson
Mise à jour	M-A-J
Modèles	Modèl
Modéré	MoD-R
Modérées à fortes	MoD-R à FRT
Moisissures	Mwsi-sur
Montagne	MTGne
Moussons	Muçon
Moyen/ne	MYN/N

## N

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Nappes	NaP
Nappes phréatiques	NaP FréaTiK
Neiges	NèG
Néré	Nér
Neutre	NeuTR
Nid	Nid
Nombre	NB
Nord	N.
Normale	NRML
Novembre	Nov.
Nuage bas	NuaG Ba
Nuageux à couvert	NuaG à CVRT
Observer	OBSRV
Océans	OC-an

## O

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Octobre	Oct.
Odeur	Odèr
Oiseaux	OiZo
Ombre	OMBR
Opération SAAGA	OPRT° SAGA
Organisations paysanne	Orga PayZ – O.P
Organisées	ORGNZ
Oscillé	OCiYé
Ouest	O.
Ouragans	OURGan
Outils	Outil
Ouvrage hydraulique	O. H
Par endroit	/EDRT
Par rapport	PaRapor

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Parcs (météo)	Park
Partenaires	PRTNR
Partie	Part.
Passage nuageux	P.N
Pâturage	PâtuRG
Pays	PaY
Paysan	PayZ
Pêcheurs	PêCHèr
Pendant	Pdt
Période	Péριο2
Perspectives	PerspectiV
Perturbation	PRTBT°
Phénomène	Phéno
Plaine	PlèN

## P

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Plateau	Plato
Pleine-lune	PI8 l1e
Pluie	PI8
Pluie intermittente	PI8 1TRMiTT
Pluies attendues	PI8 ATTD
Pluies diluviennes	PI8 Diluv.
Pluies relevées	PI8 RLV
Pluies torrentielles	PI8 ToRenTiel
Pluvieux (orageux temps)	PluVié
Pluviomètre	PLVMTR
Pluviométrie excédentaire	PLVMTRI EXéDentèr
Poche de sécheresse	Poch 2 SCHRèss
Pôles	Pol
Pont cédé	PT CD

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Ponts	PT
Possible	PSBL
Pourcentage	%
Poussière	PSSièr
Pouvoir	PVR
Précipitations	PRCiPiTaT@
Prédicteur	PréDiKTèr
Premières 24 heures	1 <sup>er</sup> 24hr
Présenter	PRZT
Presque totalité	PRSK TTLT
Prévision	PrVis°
Prévision climatique	P.C
Prévision décadaire	P.D
Prévision saisonnière	P. S

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Prévisionistes	PréVioNist
Printemps	PRTPS
Probabilité	ProBBLT
Probable	ProBBL
Processus	Process
Prochaine 24 heures	PCH1e 24hr
Producteur	Xeur
Production	X°
Progression	Progress
Progressive	ProGRsiV
Province	PRVC
Puits	P8
Quantité	KTiT
Quasi stationnaire	Kasi Stationèr

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Quotidien	Qtd
Radar météo	Rdr MTO
Radier	RDié
Radiosondage	Rx Sondag
Ralenti	Ralenti
Rare	Rar
Reboisement	RBoiZmen
Récoltes	RColT
Réduction de la visibilité	RDucTion 2la VSBLT
Regain d'activités	RGa1 d'ACTVT
Regain de mousson	RGa1 de Muçon
Régime de la mousson	RGM 2 L Muçon
Régions	RG
Rélevée	RLV

**Q**

**R**

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Rendement	RDM
Représentant	Reprt.
Réserves	RZerV
Résidus pluvio orageux	Rest Pl8 Oragé
Résilience	RZLienc
Ressources halieutique	RHal
Risque	Risk
Rives	RiV
Rivières	RiVièr
Riz	Rz
Rizières	RZièr
Rosée	RoZ
Rupture	RPTR
SABLE	SaBL

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Sahel	SHL
Sahélien	SHLIEN
Saison pluvieuse	S.P
Saison sèche	S.S
Samedi	Sam.
Sanction	100Cion
Sarclage	Sarclag
Satellite (météo)	SaTliT
Savane	SVN
Science	Sc.
Secours d'urgence	SOS
Semaine	7 jrs- SemN – Sem
Semence	SMNC
Semestriel	4 MW

**S**

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Semis	Cmi
Septembre	SPTBR
Séquence sèche	SkanC Sèch
Séquence	SkanC
Signification	SiGnifiKT
Similaire	MM
Sinistrés	6nisTR
Situation agricole	Situ Agri
Sol	Sol
Sol dénudé	Sol Vi2
Soleil	Sun
Sorgho	SRGH
Soudanien (zone soudanienne)	SuDaNé1 (ZN sudané1)

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Sources	SRC
Stabilité	STBLT
Station	STaT
Station agro- météorologique	Stat AGRMTORLGQ
Station météo-rologique	STaT MTORLGQ
Station synoptique	STaT SYNPTQ
Stationnaire	Stationèr
Stratégie	STTGy
Succès	Suc7
Sud	Sd
Surpaturage	S/PaturaG
Survoler	S/VoL
Système nuageux	Syst. Nuagé

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Tarrissement précoce	Tarishment PRCOC
Taux	Tx
Technicien	Techn1.
Température	T°
Températures extrêmes	T° ExTrM – XTRèM
Température maximale	T° Max.
Température minimale	T° Min.
Température moyenne	T° Myne. T° 2fiCitèr
Tendance déficitaire	TDenC 2fiCitèr
Tendance excédentaire	TdenC EXéDentèr
Tendance normale	TdenC NRML
Tercile	Tèrcil
Termes	TRM
Termites	TRMiT

## T

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Termitières	TRMitèr
Terre	Tèr
Territoire	TeriToir
Thermomètre	TH
Tonnerre	TNNR
Tornade	ToRNa2
Total	TTL
Tourbillon	TuRBion
Traces de pluies	Trac 2 pl8
Traitement (Phytoprotecteur)	TRèTéMen (Fytosanitèr)
Transformation	TransFo
Tremblements de terre	TRemBLMen 2 Tèr
Très	TR



MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Tropical	TroPKL
Tropiques	TROPIK
Troupeaux	Troupo
Tsunami	SuNami
Usages	Us – Usag
Vagues	VaG
Vallées	VaLé
Vannes	VaN
Vapeur	V°
Variation	VRiaTion
Végétale	VGTL
Végétation	VGtation
Vendredi	VDDI
Verdure	VerduR

**U**

**V**

**Z**

MOTS ET TERMES METEO	Abréviation langage SMS
Vigilance	VigilanC
Village	ViLaG
Ville	Vil
Visibilité	VSBLT
Visible	VSBL
Vitesse	ViTès
Voisinage	VwziNag
Vol (avion)	Vol
Volcans	VLCN
Zaï	Zai
Zone	ZN
Zone de turbulence	ZN 2 Turbulanc
Zones vulnérable	ZN Vulnerabl



**Interprétations des termes de probabilité  
communs utilisés dans les messages SMS météo**

- Forte probabilité :** plus de 66% de chance pour que l'évènement annoncé se produise ou se passe soit avec plus de 2 chances sur 3
- Probabilité moyenne :** de 33% à 66% de chance pour que l'évènement annoncé se déroule ou réalise soit avec 1 chance sur 2
- Faible probabilité :** moins de 33% de chance pour que l'évènement annoncé se réalise soit avec 1 chance sur 3

**Interpretations of common probability terms  
used in weather SMS messages**

- High probability:** greater than 66% chance for the forecast event to occur, so that's more than 2 chances out of 3
- Average probability:** between 33% to 66% chance for the forecast event to occur, so that's 1 chance out of 2
- Low probability:** less than 33% chance for the forecast event to occur, so that's less than 1 chance out of 3

### **Gom-biisã vóor wilgri sɛn tõe n tall n gols metewo wã esemes (SMS) rãmba**

Těeb ti būmbã na n maaname yaa wɔsgo : tēebã yuda 66 koabg pugě bi neb a yiib a tãab zugu (2/3)

Těeb ti būmbã na n maaname zemsame : tēebã bee 33 ne 66 koabg zugu, bi ned a 1 a yiib zugu (1/2)

Těeb ti būmbã na n maaname yaa kɔdga (paodame) : tēebã pa ta 33 koabg zug ye, bi ned a ye a tãab zugu.

### **Li fidi bonla n tieni n pia yaa gbadima buoli u yogunu n baa yaa tie maama laabaalitenma ESEMESI (SMS) dianma nni**

**An pia yaa tama ke li bonla yeni baa tieni yeni yabi :** An pia yaa tama yeni cie 66 koabiga yuli po (66%), bi bilie , bitaa po (2/3).

**An pia yaa tama ke li bonla yeni baa tieni yeni dagidi :** An pia yaa tama yeni tie 33 ki yaa ca 66 koabiga yuli po (33% ki yaa ca 66%), bi yendo, bilie po (1/2).

**An pia yaa tama ke li bonla yeni baa tieni yeni wa :** An pia yaa tama yeni ki pundi 33 koabiga yuli po, bi yendo, bitaa po (1/3)

**Maaninirde karfeeje e konngi kawtudi kabodiide e dimme nder winndugol batakiiji dabbi  
banngal waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni**

Dimme mawde : na mburi 66% faa ko dimma duum wada maa jebe 2 dow jebe 3.

Dimme potorde : yuude 33% yaade 66% faa ko dimma duum wada maa yemre 1 dow jebe 2.

Dimme pamare : hewtay 33% faa ko dimma duum wada maa yebre 1 dow jebe 3.

## Burkina Faso : Divisions administratives en 45 provinces

### Administrative divisions in 45 provinces of Burkina Faso

### Burkina Faso tɛngã tara provɛns rãmb 45

### Baalo saliwuudo boagidima bulicina porovensinba 45 nni

### Pecce laamu leydi Burkina e porwinsiji 45

No de localisation SMS	Provinces	Régions
01	Bam	Centre -Nord
02	Bazèga	Centre Sud
03	Bougouriba	Sud-Ouest
04	Boulgou	Centre-Est
05	Boulkièmdé	Centre-Ouest
06	Comoé	Cascades
07	Ganzourgou	Plateau central
08	Gnagna	Est
09	Gourma	Est
10	Houet	Hauts bassins
11	Kadiogo	Centre
12	Kénédougou	Hauts bassins
13	Kossi	Mouhoun

14	Kouritenga	Centre est
15	Mouhoun	Boucle du Mouhoun
16	Nahouri	Centre sud
17	Namentenga	Centre nord
18	Oubritenga	Plateau central
19	Oudalan	sahel
20	Passoré	Nord
21	Poni	Sud ouest
22	Sanguié	Centre-Ouest
23	Sanmatenga	Centre nord
24	Séno	Sahel
25	Sissili	Centre-Ouest
26	Soum	Sahel
27	Sourou	Boucle du Mouhoun
28	Tapoa	Est
29	Yatenga	Nord

30	Zoundwéogo	Centre sud
31	Banwa	Boucle du Mouhoun
32	Ioba	Sud ouest
33	Koulpelgo	Centre est
34	Kompianga	Est
35	Komandjari	Est
36	Kourwéogo	Plateau central
37	Léraba	cascades
38	Balé	Boucle du Mouhoun
39	Leroum	Nord
40	Nayala	Boucle du Mouhoun
41	Noumbiel	Sud ouest
42	Tuy	Hauts bassins
43	Yagha	Sahel
44	Ziro	Centre-Ouest
45	Zondoma	Nord

**N-B : Important : Les numéros de localisation SMS sont calculés sur le code INSD des provinces.**

[illegible]

**La carte de la zone du programme BRACED (Zaman Lebidi-WHH/SHA) au Burkina contenant les numéros de provinces servant à indiquer la province concernée par le message (SMS/IVR) diffusée par l'ANAM via la plateforme SMS.**

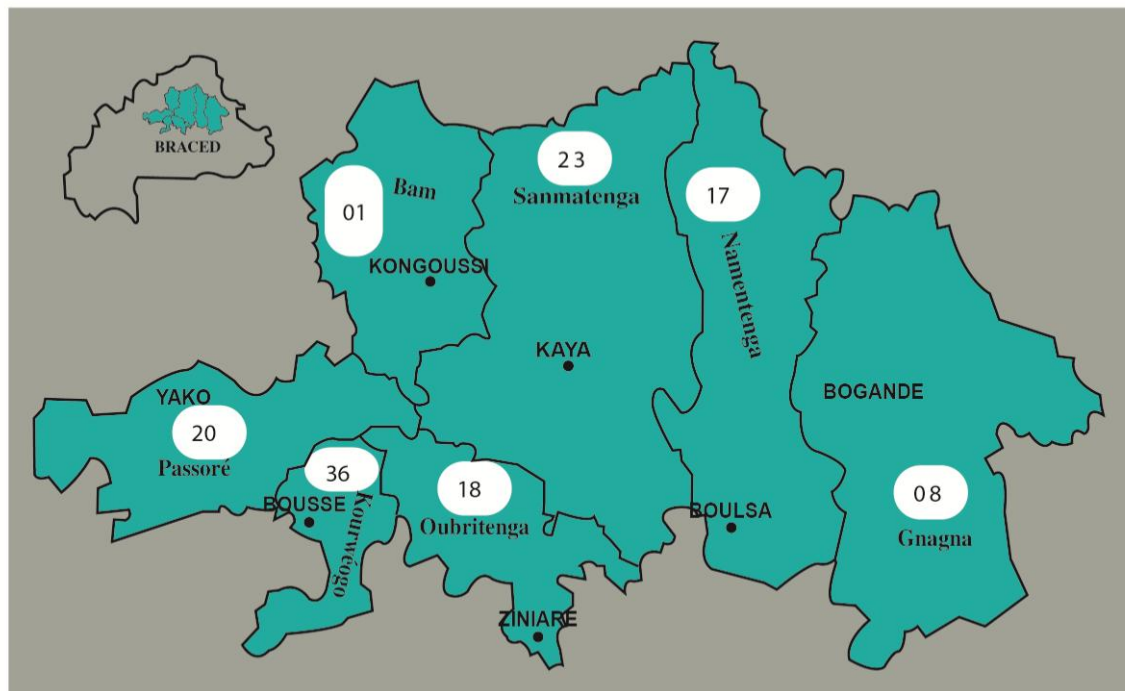
**The map of BRACED area in Burkina Faso contains numbers of provinces used to indicate the province concerned by message (SMS) broadcasted by the ANAM via the SMS platform.**

**Brased (BRACED) – ZamanLebidi-WHH/SHA) sɛn gɛneg tɔɔmdã n maand provɛns rãmb ninsa Burkina tɛngã pugɛ wã kɔo provɛns fãa limor sɛn wilgd provɛnsã sɛn ya a soaba esɛmes (SMS) rãmbã maaneg yĩnga, la rɛ ya Dezeyɛm (ANAM) n yiisi.**

**Kariti yua wangi BRACED (ZamanLebidi-WHH/SHA) n tuuni Bulicina Faso yaa dogi nni, ke porovensinba nimoronba ye li po ki wangi yaa tuonsoandiegu n nua u yogunu n tie maama (ANAM) n soani ESEMESI yaa porovenso.**

**Natal njawri porgaram BRACED (ZamanLebidi-WHH/SHA) ley Burkina ngoondungal liimorooji porwinsiiji. Porwensi fu liimorom annditirte nder bataakiiiji dabbi di sarwiisi hooreejo waylitagol wawtuuji, yuwoole e keni winndata.**





Carte de la zone du programme BRACED / Map of the BRACED program area

**DEFINITION DES CONDITIONS D'APPRECIATION DES TEMPERATURES DANS LE CONTEXTE SAHELIEU**  
**CAS DE LA ZONE BRACED AU BURKINA**

**MOYENNES DE TEMPERATURES MINIMALES (°C) CALCULEES DE LA PERIODE 1981-2010,  
SELON LES SAISONS DANS LE CONTEXTE SAHELIE**

STATIONS SYNOPTIQUES	PERIODE FROIDE (Novembre à février)	PERIODE CHAUDE (Mars à Mai)	PERIODE INTERMEDIAIRE (SAISON DES PLUIES) Juin à Octobre
BOGANDE	17,9		23,6
DORI	16,9		25,0
FADA N'GOURMA	18,8		22,7
OUAGADOUGOU	18,4		23,3
OUAHIGOUYA	19,1		24,0

**MOYENNES DE TEMPERATURES MAXIMALES (°C) CALCULEES DE LA PERIODE 1981-2010,  
SELON LES SAISONS DANS LE CONTEXTE SAHELIE**

STATIONS SYNOPTIQUES	PERIODE FROIDE (Novembre à Février)	PERIODE CHAUDE (Mars à Mai)	PERIODE INTERMEDIAIRE (SAISON DES PLUIES) Juin à Octobre
BOGANDE		39,3	33,9
DORI		41,3	37,0
FADA N'GOURMA		39	32,9
OUAGADOUGOU		38,8	33,4
OUAHIGOYA		39,7	34,8

*Source : ANAM (exDGM) 2017*

**NB:** La notion du ressenti chaud, froid, confortable/convenable, très chaud ou très froid sera établie en fonction des écarts de températures (degrés) enregistrés par rapport à la moyenne de la zone et la période de l'année indiquée

## NORMALES DE TEMPERATURES MINIMALES (°C) CALCULEES SUR LA PERIODE 1981-2010

STATIONS	JANVIER	FÉVRIER	MAR	AVR	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPT	OCT	NOVEM	DÉC	MOY
BOGANDE	16,3	19,4	23,4	26,9	27,1	25,3	23,6	22,9	23,0	23,3	19,4	16,6	22,3
DORI	15,1	17,8	22,1	26,2	28,4	27,0	25,0	24,1	24,7	24,2	18,9	15,6	22,4
FADA N'GOURMA	17,6	20,4	24,2	26,6	26,1	24,0	22,7	22,2	22,2	22,2	19,5	17,8	22,1
OUAGADOUGOU	16,8	19,6	23,9	27,0	26,7	24,6	23,1	22,6	22,8	23,5	20,0	17,2	22,3
OUAHIGOUYA	17,3	20,1	23,9	27,1	27,8	25,8	23,8	23,0	23,3	24,0	21,0	18,1	22,9




## NORMALES DE TEMPERATURES MAXIMALES (°C) CALCULEES SUR LA PERIODE 1981-2010

STATIONS	JANVIER	FÉVRIER	MAR	AVR	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPT	OCT	NOVEM	DÉC	MOY
BOGANDE	32,1	35,4	38,5	40,3	39,1	36,0	32,7	31,3	32,8	36,5	36,3	33,3	35,5
DORI	32,4	35,9	39,5	42,4	42,0	39,1	35,9	34,3	36,4	39,1	37,4	33,7	37,3
FADA N'GOURMA	33,5	36,6	39,3	40,0	37,7	34,4	31,7	30,7	32,0	35,5	36,6	34,3	35,2
OUAGADOUGOU	32,8	36,0	38,6	39,7	38,1	35,0	32,4	31,3	32,7	35,8	36,2	33,8	35,2
OUAHIGOUYA	32,0	35,4	38,5	40,7	40,0	37,0	33,9	32,2	33,8	37,2	36,5	33,2	35,9
	SAISON FROIDE		SAISON CHAUDE			SAISON DE PLUIE / INTERMEDIAIRE / HUMIDE					SAISON FROIDE		

Source : ANAM (ex DGM) 2017

**N.B :** La notion du ressenti chaud, froid, confortable/convenable, très chaud ou très froid sera établie en fonction des écarts de températures (degrés) enregistrés par rapport à la moyenne de la zone et la période de l'année indiquée,

# Vents : Tableau de Beaufort

Degrés	Termes descriptifs français	Termes descriptifs anglais	Symbole	Vitesse moyenne nœuds	Vitesse moyenne km/h	État des eaux	Éléments généraux de détermination de la vitesse
0	calme	calm		< 1 kt	< 1 km/h	comme un miroir	La fumée monte verticalement
1	très légère brise	light air		1 à 3 kt	1 à 5 km/h	Quelques rides sur l'eau	La fumée, mais non la girouette, indique la direction du vent.
2	légère brise	light breeze		4 à 6 kt	6 à 11 km/h	vaguelettes ne défilant pas	On sent le vent sur la figure; les feuilles bruissent; les girouettes bougent.
3	petite brise	gentle breeze		7 à 10 kt	12 à 19 km/h	les moutons apparaissent	Feuilles et brindilles bougent sans arrêt; les petits drapeaux se déploient.
4	jolie brise	moderate breeze		11 à 16 kt	20 à 28 km/h	petites vagues, nombreux moutons	Poussière et bouts de papier s'envoient; les petites branches remuent.
5	bonne brise	fresh breeze		17 à 21 kt	29 à 38 km/h	vagues modérées, moutons, embruns	Les petits arbres feuillus se balancent.
6	vent frais	strong breeze		22 à 27 kt	39 à 49 km/h	lames, crêtes d'écume blanche, embruns	Les grosses branches bougent.
7	grand frais	moderate gale		28 à 33 kt	50 à 61 km/h	lames déferlantes, traînées d'écume	Des arbres tout entiers s'agitent.
8	coup de vent	fresh gale		34 à 40 kt	62 à 74 km/h	tourbillons d'écume à la crête des lames, traînées d'écume	Des petites branches se cassent.
9	fort coup de vent	strong gale		41 à 47 kt	75 à 88 km/h	lames déferlantes grosses à énormes, visibilité réduite par les embruns	Peut endommager légèrement les bâtiments.
10	tempête	storm		48 à 55 kt	89 à 102 km/h		Peut déraciner les arbres; endommager sérieusement les bâtiments.
11	violente tempête	violent storm		56 à 63 kt	103 à 117 km/h		Ravages étendus et importants.
12	Ouragan	hurricane		≥ 63 kt	≥ 117 km/h	Dégâts très importants de l'ordre de la catastrophe naturelle.	





**Définition des saisons dans le contexte sahélien**

**Definition of the seasons in the Sahelian context**




**Sasa wã manesem sayell tẽmsã pugẽ**

**I yoguni bundima u tapoadu diema nni**

**Laabingol no wakkatiiji hitaande ngoorndi ley njawri saahel**

**Définition des saisons dans le contexte sahélien**

### Definition of the seasons in the Sahelian context



<b><i>Mois/Month</i></b>	<b><i>Saison équivalente/Equivalent</i></b>	<b><i>Manifestation/ characteristics</i></b>	<b><i>Symbole/symbol</i></b>
Novembre /November Décembre /December Janvier /January Février/February	Harmatan Saison froide/ Cold Season Saison sèche	Air sec /Air dry Vent /Wind Poussière/Dust Fraicheur / Freshness	
Mars /March Avril /April Mai/May	Saison sèche / Dry season	Forte température/High temperature Canicule/Heat wave Chaleur intense /Heat intense Trop de soleil/Too much sun La nature est sec/Nature is dry	
Juin/June, Juillet/July, Août/August, Septembre /September, Octobre/October	Saison de pluie/Rainy Season (Saison hivernale) Saison humide	Pluie/Rain, Vent/Wind Peu de poussière/Little dust Humidité/Humidity Beaucoup d'eau/A lot of water Nature est verte/Nature is green Cultures dans les champs/ Crops in the fields	

## Définition des saisons dans le contexte sahélien (à base de deux saisons)



Definition of the seasons in the Sahelian context (based on two seasons)

Mois/Month	Equivalent de saison (Sahel)	Manifestation/ characteristics	Symbole/ Image
Du 1 <sup>er</sup> novembre From 1 <sup>st</sup> november à la mi-avril to mid april	Harmattan	(Vent de l'harmattan) Air sec/Air dry Vent /Wind Poussière/Dust Fraicheur Un peu de chaleur	
De la mi-avril From mid april Au 31 octobre To 31 <sup>th</sup> october	Mousson  monsoon	(Vent de mousson) Chaleur intense/Heat intense Trop de soleil/Too much sun Pluie/Rain Humidité /Humidity Nature est verte/Nature is green	




**Sasa wã manesem sayell tẽmsã pugẽ**

<i>Kiuugu</i>	<i>Sēn segd ne sigr ninga (Sayell tēmsē wā)</i>	<i>A manesmā</i>	<i>A naandā</i>
Sṭpaolg kiuugu Yuum sar- kiuugu Yuum-vēkr kiuugu Wao-fugdḡ kiuugu	Sebgā fugdame Ziigā yaa waodo Ziigā yaa koεenga	Pemsmā yaa koεenga Sebgā beeme Wubsg beeme Ziigā yaa maasga	
Tṭolḡ kiuugu Tṭol-nif kiuugu  Sig-noy kiuugu	Ziigā yaa koεenga	Ziigā zabda wṭsgo Wintoogā tara pānga Tṭolḡ yaa wṭsgo Wintoogā yaa wṭsgo Ziigā yaa koεenga	
Sigri kiuugu, Sēoog kiuugu, Sa-sik kiuugu, Bōn-bwong kiuugu  Zī-likr kiuugu	Sēoogo Saagā niidame Ziigā madgame	Saaga, Sebgō, sēbdo, wubsgā pa waoog ye, ziigā yaa maasre, Koomā yaa wṭsgo, Tusā tobame, Koobo, Pṭo, Kēebgo	



**Sasa wã manesem sayell tẽmsã pugẽ (sig a yiibu)**

<i>Kiuugu</i>	<i>Sẽn segd ne sigr ninga (Sayell tẽmsẽ wã)</i>	<i>A manesmã</i>	<i>A naandã</i>
Sẽn sung ne Sipaolg kiuug pipi daare n ti tãag Tɔɔl-nif kiuugã pɔsɔka	Sebgã fugdame	Sebgã fugdame Pemsmã yaa koẽnga Sebgo Wubsgu Ziigã maasame Tɔɔlgã yaa bilfu	
Sẽn sung ne Tɔɔl-nif kiuugã pɔsɔka n ti tãag Zi-likr kiuug rasem 31 daare	Saag sebgo	Saag Sebgo Ziigã wingdame Wintoogã yaa wɔsgo Saaga niidame Ziigã yaa maasre Tusã tobame	




## I yoguni bundima u tapoadu diema nni

<i>I ŋmaali</i>	<i>Lan tie yaa yogunu (tapoadu diema/sayeli)</i>	<i>Yaala n yen tieni</i>	<i>Maalima/ nannanli</i>
Piiga n cilo Piiga n cilie Cilo Cilie	Fawaafaalu/ fawaagu Waadi/waaru Tontongu	Fawaakuonma Faalu Tangungu Kuugima/soangima	
Citaa Cinaa Cimuu	Fali	Wuliciangu Wulitonma Wuliciangu Ki yienga koani I tiidi kuodi	
Ciluoba, cilele, cinii, ciyia Cipiiga	Siagu (ku siagu yogunu) Mi soangima yogunu	Ki taaga, u faalu, ti jaadi, ku tangungu ki yabi , mi soangima ye, mi ñima yabi,i tiidi leni tifaadi soangi, bu kpaabu, ti kpaandi bema, ti kpaandi ñanma	

### I yoguni bundima u tapoadu diema nni (yaa diema n pia yoguni lie)


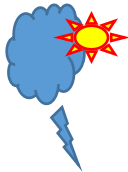
I ŋmaali	Lan tie yaa yogunu (tapoadu diema/sayeli)	Yaala n yen tieni	Maalima/nannanli
Piiga n cilo, o cicilidaali ki gedi cinaa boagidima	Fawaagu/fawaafaalu	(fawaafaalu) Fawaakuonma Tangungu Soangima/kuugima Ku wuligu ye waamu	
Cinaa boagidima ki gedi cipiiga o piitaa n danyenli	Ku siagu faalu	(ku siagu faalu)) Wuliciangu Ki yienga koani Ki taaga Li soangili I tiidi,ti tifaadi leni ti muadi soangi	

## Laabingol no wakkatiiji hitaande ngoorndi ley njawri saahel

<i>Lebbi</i>	<i>Nanndim ley njawri saahel</i>	<i>No sifori</i>	<i>Annditirgel/natal</i>
Sappo e go'aburdu Sappo e dida'burdu Go'aburdu Did'a'burdu	Keni dabbunde Wawtu dabbinde Wawtu ceedu	Henndu yo'orndu Henndu Sollaare Peewol	
Tataburdu Nayaburdu Joyaburdu	Wawtu ceedu	Kaamu mawdo Nguleefi mawdo Nguli makki Keewal naange Ladde fu yooru	
Jeegaburdu, jedda'burdu, jeetataburdu, jeenayaburde sappo burdu	Wawtu ndunngu (wawtu yuwoole) wawtu peewol	Yuwoole, keni, awre, sollaare heewa, peewol, keewal ndiyam, ladde fu hudo heccin, wawtu mo gese ndemete, tay're gese.	



**Laabingol no wakkatiiji hitaande ngoorndi ley njawri saahel  
(dow wakkatiidfi dīdī)**

<i>Lebbi</i>	<i>Nanndim ley njawri saahel</i>	<i>No sifori</i>	<i>Maaninirgel/natal</i>
1 <sup>er</sup> sappo e go'aburdu yaade feccere nayaburdu	Kenni dabbunde	(henndu dabbunde) Henndu yo'orndu Henndu Sollaare Peewol Nguleefi pamaro	
15 nayaburdu yaade 31 sappoburdu	Keni peewdī y'uurooji ley maayo	(henndu dabbunde) Nguli makki Naange keewunge Yuwoole Peewol Ladde fu hudo heccin	



## Bibliographie

1. *Baseline report, David Stone et Windbaley Dawouda Savadogo, CA, September, 2015,*
2. Rapport des missions d'évaluation à la DGM et RTB, Internews BF, novembre 2016, Richard Tiéné,
3. Climate change glossary, UNFCCC, MOHP, Paris, aproved July 2015, last update 2015
4. BRACED BURKINA FASO, Rapport de l'étude de référence, UK Met, mars 2016,
5. Dictionnaire bilingue gulmancema-français, Tintua, Imprimerie nationale du Burkina,
6. Bulletin agrometeorologique décadaire, bulletin quotidien, alerts, prévision saisonnière 2015-2016, Direction Générale de la Météorologie, Ouagadougou, 2015 et 2016
7. Providing baseline climate information for the successful implementation of the Zaman Lebidi project, powerpoint Dakar, Met Office, February 2016
8. Termes de références comité de contenus HNI 3-2-1, août 2016
9. BRACED BURKINA FASO, Rapport de l'étude de référence, UK Met, mars 2016, p 49
10. Internews capacity statement : mobile technology (report)
11. Communication sur les prévisions météorologiques et climatique, Sia Cyriaque, DGM, Ouagadougou, 2016
12. Communication sur les produits de la DGM et enjeux, Ouedraogo Léon, DGM, Ouagadougou, 2016
13. Reference guide for climate information service (CIS), ADA Consortium-KMS, Nairobi, 2014
14. Communication sur les produits météo, Dr Moussa Waongo, DGM, Ouagadougou, 2016
15. Communication sur les prévisions météo, Baki Grégoire, DGM, Ouagadougou, 2016
16. Stratégie de la communication de l'information climatique, Internews Burkina, Ouagadougou, 2017
17. Met Office college change dictionary, Met Office, London, 2015, last update 2015

18. Gestion de l'environnement et developpement durable: analyse spéciale des determinants agro-climatique de la culture pluviale du maïs dans la boucle du Mouhoun, Sia Cyriaque, Memoire de Master professionnel, Université de Ougagdaougou, 2013, p 134

**Liens Internet** ( pages consultées de décembre 2016 à janvier 2017 )

1. <http://www.windvision.com/images/beaufort.jpg>
2. [www.meteoburkina.bf](http://www.meteoburkina.bf)
3. <http://www.terrafemina.com/culture/culture-web/outils/1724-comprendre-le-langage-sms-des-ados-.html>
4. [https://web.facebook.com/search/str/METEO+Burkina/keywords\\_top](https://web.facebook.com/search/str/METEO+Burkina/keywords_top)
5. [www.braced.org](http://www.braced.org)
6. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Langage\\_SMS](https://fr.wikipedia.org/wiki/Langage_SMS)
7. <http://www.1fo.co/>
8. <http://www.lefigaro.fr/secteur/high-tech/2015/06/19/32001-20150619ARTFIG00150-oklm-msk-jpp-petit-lexique-du-nouveau-langage-sms-des-ados.php>
9. <https://www.facebook.com/conasursp/>
10. <http://www.dictionnaireusms.com/sms/lexique-des-abreviations-langage-sms/>
11. <http://www.maison-facile.com/magazine/multimedia/se-divertir/349-decoder-le-langage-sms/>
12. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Provinces>

Sources des images

- <https://www.bing.com/images/search?q=telephone+sms&view=detailv2&&id=71E7744B8EE879AB81A21415853B553D6E61EA80&selectedIndex=21&ccid=uDk9%2fS1x&simid=608018601380413909&thid=OIP.Mb8393dfd2d718ae82b87ecdd2918ab16o0&ajaxhist=0>

- <http://www.bing.com/images/search?q=icones+des+reseaux+sociaux&view=detailv2&&id=FB2457920025F2F24B5AD3B701E191AE35E9C0EE&selectedIndex=73&ccid=90QNXxSy&simid=608033800746896614&thid=OIP.Mf7440d5f14b23c9bff24f1d98b271618o0>

Sources photos

Photo couverture : Malick Victor

Photo antenne TV et parabolique : Malick Victor

Photo studio radio et microphone : Malick Victor

Dépôt légal n°17 – 017 du 02 - 02 – 2017  
Bibliothèque nationale du Burkina  
ISBN : 978-2-914707-79-4  
Imprimé au Burkina Faso



Tél : 00 226 70 23 15 02  
Email : [emilsia15@gmail.com](mailto:emilsia15@gmail.com)  
Burkina Faso



Tél : +226 70 23 15 02  
e-mail : [emilsia15@gmail.com](mailto:emilsia15@gmail.com)  
Burkina Faso



Tél : + 226 55 05 25 98  
Ouagadougou - Burkina Faso  
[www.internews.org](http://www.internews.org)

